

KOLEOS

MANUAL DE UTILIZARE



RENAULT recomandă ELF

ELF dezvoltă pentru RENAULT o gamă completă de lubrifianți:

- uleiuri motor
- uleiuri de cutii de viteze manuale și automate

Avertisment : pentru a optimiza funcționarea motorului, utilizarea unui lubrifianț poate fi limitată la anumite vehicule. Vă rugăm să consultați documentul de întreținere.

Stimulați de cercetarea aplicată în Formula 1, lubrifianții sunt de foarte înaltă tehnologie.

Actualizată cu ajutorul echipelor tehnice ale RENAULT, această gamă răspunde perfect specificităților vehiculelor mărcii.

► Lubrifianții ELF contribuie mult la performanțele vehiculului dumneavoastră.



RENAULT recomandă lubrifianții ELF omologați pentru schimburile de ulei și completări.
Consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT sau vizitați site-ul www.lubrifiants.elf.com



O marcă a TOTAL

Bine ați venit la bordul vehiculului dumneavoastră

Acest manual de utilizare și întreținere vă oferă informații care vă vor permite:

- să vă cunoașteți bine vehiculul și, în același timp, să beneficiați din plin, și în cele mai bune condiții de utilizare, de toate funcționalitățile și de toate perfecționările tehnice cu care este dotat.
- să mențineți funcționarea sa optimă prin simpla însă riguroasă respectare a recomandărilor de întreținere.
- să faceți față, fără pierdere de timp excesivă, operațiilor care nu necesită intervenția unui specialist.

Cele câteva momente pe care le veți consacra citirii acestui manual vor fi pe deplin compensate de informațiile pe care le veți obține, funcționalitățile și noutățile tehnice pe care le veți descoperi. Dacă anumite puncte rămân încă obscure, specialiștii rețelei noastre vor avea plăcere să vă furnizeze orice informație complementară.

Pentru a vă ajuta în lectura acestui manual, veți găsi simbolul următor:



Pentru a indica o noțiune de risc, de pericol sau o instrucțiune de securitate.

Descrierea modelelor prezentate în acest manual a fost stabilită începând cu caracteristicile tehnice cunoscute la data conceperii acestui document. **Manualul regroupează ansamblul echipamentelor** (de serie sau opționale) **existente pentru aceste modele, prezența lor în vehicul depinde de versiune, de opțiunile alese și de țara de comercializare.**

În acest document pot fi descrise de asemenea echipamente ce urmează să apară în cursul anului.

În sfârșit, în orice manual, când se face referire la Reprezentantul mărcii, e vorba de un Reprezentant RENAULT.

Vă urăm drum bun la volanul vehiculului dumneavoastră.

Tradus din franceză. Reproducerea sau traducerea, chiar și parțială, este interzisă fără autorizația scrisă a constructorului vehiculului.

C U P R I N S

Capitole

Faceți cunoștință cu vehiculul dumneavoastră

1

Conducerea

2

Confortul dumneavoastră

3

Întreținere

4

Recomandări practice

5

Caracteristici tehnice

6

Index alfabetic

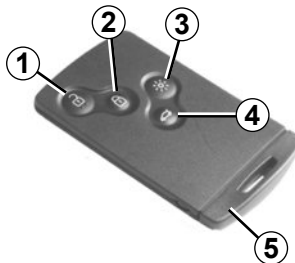
7

Capitolul 1: Faceți cunoștință cu vehiculul dumneavoastră

Cartele RENAULT: generalități, utilizare, superînchidere centralizată	1.2
Uși	1.9
Blocare automată a deschiderilor mobile în timpul mersului	1.13
Tetiere față/scaune	1.14
Centuri de siguranță	1.17
la centurile spate	1.19
Dispozitive complementare de reținere:	1.21
la centurile față	1.21
la centurile spate	1.25
protecție laterală	1.26
Securitate copii: generalități	1.28
alegere fixare scaun pentru copil	1.31
instalare scaun pentru copil	1.33
dezactivare/activare airbag-uri pasager față	1.36
Oră și temperatură exterioară	1.39
Post de conducere	1.40
Martori luminoși de alertă	1.44
Tablou de bord	1.48
computer de bord	1.50
Volan	1.60
Direcție asistată	1.60
Retrovizoare	1.61
Avertizoare sonore și luminoase	1.62
Iluminări și semnalizări exterioare	1.63
Reglare electrică a înălțimii fasciculelor	1.66
Ștergătoare geam/spălător geam față	1.67
Ștergător geam/spălător geam spate	1.69
Rezervor de carburant	1.70

CARTELE RENAULT: generalități (1/2)

26787



- 1 Deblocare a tuturor deschiderilor mobile;
- 2 Blocare a tuturor deschiderilor mobile;
- 3 Aprindere de la distanță a iluminării;
- 4 Blocare/deblocare portbagaj;
- 5 Cheie integrată.

Cartela RENAULT permite:

- blocarea/deblocarea ușilor și a portbagajului (consultați în paginile următoare);
- în funcție de vehicul, închiderea automată de la distanță a geamurilor electrice și a trapei de aerisire, consultați paragrafele „Macarale electrice geamuri” și „Trapă de aerisire electrică” din capitolul 3;
- aprinderea iluminării de la distanță a vehiculului (consultați paginile următoare);
- pornirea motorului, consultați paragraful „Pornire motor” din capitolul 2.

Autonomie

Asigurați-vă că aveți întotdeauna o baterie în stare bună, de model corespunzător și introdusă corect. Durata sa de viață este de aproximativ doi ani. Înlocuiți-o atunci când mesajul „Batterie Karte austauschen” apare pe tabloul de bord (consultați paragraful „Cartelă RENAULT: baterie” din capitolul 5).

Câmp de acțiune a cartelei RENAULT

Acesta variază în funcție de mediu: atenție la manipulările cartelei RENAULT care pot să blocheze sau să deblocheze vehiculul prin apăsări accidentale pe butoane.

Baterie descărcată, puteți în continuare să blocați/deblocați și să porniți vehiculul. Consultați paragrafele „Blocare/deblocare vehicul” din capitolul 1 și „Pornire motor” din capitolul 2.

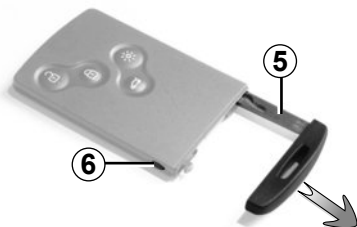


Responsabilitate șofer

Nu părăsiți niciodată vehiculul, lăsând cartela Renault înăuntru atunci când în interiorul vehiculului se află un copil (sau un animal), chiar și pentru scurtă durată. Acesta ar putea să se pună în pericol sau să pună în pericol alte persoane prin pornirea motorului, prin acționarea de echipamente cum ar fi de exemplu macaralele geamuri sau să blocheze ușile. Risc de rănire gravă.

CARTELE RENAULT: generalități (2/2)

30325



Cheie integrată 5

Cheia integrată servește la blocarea sau deblocarea ușii stânga față atunci când cartela RENAULT nu este funcțională:

- uzură a bateriei cartelei RENAULT, baterie descărcată...
- utilizare de aparate care funcționează pe aceeași frecvență ca și cartela;
- vehicul situat într-o zonă cu puternice radiații electromagnetice.

Acces la cheie 5

Apăsăți pe butonul 6 și trageți de cheie 5 apoi eliberați butonul.

Utilizare cheie

Consultați paragraful „Blocare/deblocare uși”.

Odată intrat în vehicul cu ajutorul cheii integrate, replasați-o în locașul său în cartela RENAULT apoi introduceți cartela RENAULT în cititorul de cartelă pentru a putea porni.

Recomandare

Nu apropiați cartela de o sursă de căldură, aer rece sau de umiditate.

Nu puneți cartela RENAULT într-un loc în care ar putea fi deformată, sau chiar deteriorată involuntar: cum este cazul, de exemplu, atunci când vă așezați pe cartela pusă în buzunarul de la spate al hainei.

Înlocuire sau solicitarea unei cartele RENAULT suplimentare

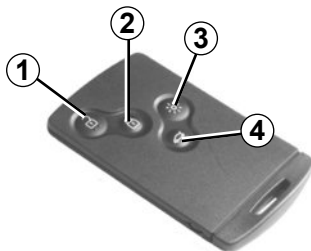
În caz de pierdere, sau dacă doriți o altă cartelă RENAULT, adresați-vă exclusiv unui Reprezentant al mărcii.

În caz de înlocuire a unei cartele RENAULT, va fi necesar să aduceți vehiculul **și toate cartelele sale RENAULT** la un Reprezentant al mărcii pentru a reinițializa ansamblul.

Aveți posibilitatea să utilizați până la patru cartele RENAULT pe vehicul.

CARTELE RENAULT CU TELECOMANDĂ: utilizare

26787



Deblocare uși

Apăsați butonul de deblocare **1**.

Deblocarea este vizualizată printr-o **clipire** a luminilor de avarie.

Blocare uși

Apăsați butonul de blocare **2**.

Blocarea este vizualizată prin **două clipiri** ale luminilor de avarie: dacă o deschidere mobilă (ușă sau portbagaj) este deschisă sau închisă necorespunzător, sau dacă o cartelă RENAULT a rămas în cititor, are loc o blocare apoi o deblocare rapidă a deschiderilor mobile **fără clipirea** luminilor de avarie și a lămpilor de semnalizare laterale.

Deblocare/blocare numai a hayonului

Apăsați pe butonul **4** pentru a debloca sau pentru a bloca portbagajul.

Clipirile luminilor de avarie vă informează asupra stării vehiculului:

- o **clipire** indică dacă vehiculul este deblocat;
- **două clipiri** indică dacă vehiculul este blocat.

Funcție „iluminare la distanță”

Permite, de exemplu, să reparați de la distanță vehiculul staționat într-o parcare.

O apăsare pe butonul **3** aprinde luminile de întâlnire ale vehiculului, lămpile de semnalizare laterale și iluminarea interioară timp de aproximativ 30 de secunde.

Notă: o nouă apăsare pe butonul **3** stinge iluminarea.

Alarmă de nedetectare a cartelei RENAULT

Dacă deschideți o ușă, cu motorul pornit, atunci când cartela nu se află în cititor, mesajul „Karte nichtgefunden” și un semnal sonor vă avertizează. Alerta dispăre atunci când cartela este repusă în cititor.

Cu motorul pornit, butoanele cartelei sunt dezactivate.

CARTELA RENAULT „MÂINI LIBERE”: utilizare (1/3)



Utilizare

Pentru vehiculele echipate cu cartela RENAULT mâini libere, aceasta permite, mai multe funcționalități ale cartelei RENAULT cu telecomandă, blocarea/deblocarea automată a vehiculului dacă o cartelă este prezentă în zona de acces **1**.

Notă: aveți grijă cartela RENAULT să nu fie în contact cu alte echipamente electronice (calculator, PDA, telefon...) care pot perturba funcționarea.



Deblocare vehicul

Cu cartela RENAULT în zona **1**, treceți mâna în spatele unui mâner **2**: vehiculul se deblochează (în anumite cazuri, trebuie să trageți de două ori de mânerul **2** pentru a debloca vehiculul și a deschide ușa).

O apăsare pe butonul **3** deblochează în egală măsură tot vehiculul. Deblocarea este vizualizată printr-o **clipire** a luminilor de avarie.



Clipirile luminilor de avarie vă informează asupra stării vehiculului:

- o **clipire** indică dacă vehiculul este deblocat;
- **două clipiri** indică dacă vehiculul este blocat.



Nu părăsiți niciodată vehiculul lăsând o cartelă RENAULT în interior.

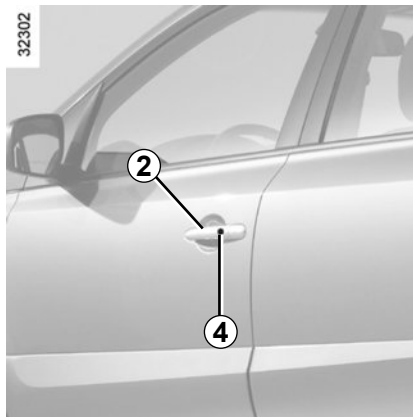
CARTELA RENAULT „MÂINI LIBERE”: utilizare (2/3)



32300

Blocare vehicul

Dispuneți de două moduri de blocare a vehiculului : cu ajutorul butoanelor **4** sau **5** sau cu cel al cartei RENAULT.



32302

Blocare cu ajutorul butonului 4 sau 5

Cu ușile și portbagajul închise, apăsați pe unul dintre butoanele **4** ale mânerelor de ușă **2** sau pe butonul **5** al portbagajului. Vehiculul se blochează. Dacă o ușă sau portbagajul este deschis sau închis necorespunzător, există o blocare/deblocare rapidă a vehiculului.

Notă: prezența unei cartele RENAULT este obligatorie în zona de acces (zona **1**) a vehiculului pentru a permite blocarea cu ajutorul butonului.



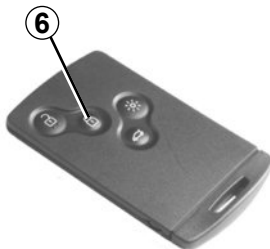
31890

Particularitate:

Dacă doriți să verificați blocarea după o încuiere cu ajutorul butonului **4**, dispuneți de aproximativ **trei secunde** pentru a acționa mânerul ușilor fără deblocare.

Apoi, modul mâini libere este din nou activ și orice acțiune asupra mânerului provoacă deblocarea vehiculului.

CARTELA RENAULT „MÂINI LIBERE”: utilizare (3/3)



26787

Blocare cu ajutorul cartelei RENAULT

Cu ușile și portbagajul închise, apăsați pe butonul **6**: vehiculul se blochează.

Blocarea este vizualizată prin **două clipiri** ale luminilor de avarie.

Notă: distanța maximă de la care se blochează vehiculul depinde de mediul înconjurător.



32303

Particularitate:

Blocarea vehiculului nu poate fi făcută dacă:

- o deschidere mobilă (ușă sau portbagaj) este deschisă sau închisă necorespunzător;
- o cartelă a rămas în zona **7** (sau în cititorul de cartelă) și dacă nici o altă cartelă nu se găsește în zona de detectare exterioară.

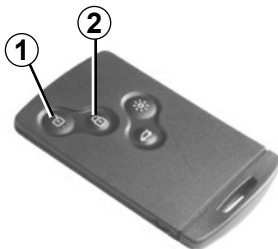
Cu motorul pornit, dacă după ce ați deschis și închis o ușă, cartela nu se mai află în habitacul, mesajul „Karte nichtgefunden” (însoțit de un semnal sonor atunci când viteza trece de un prag) vă alertează că, cartela nu mai este în vehicul. Aceasta evită de exemplu să plecați după ce ați lăsat un pasager cu cartela asupra lui.

Alerta dispăre atunci când cartela este din nou detectată.

După o blocare/deblocare a vehiculului sau numai a portbagajului cu ajutorul butoanelor cartelei RENAULT, deblocarea în modul „mâini libere” este dezactivată.

Pentru a reveni în modul de funcționare „mâini libere”: reporniți vehiculul.

CARTELA RENAULT: superblocare



26787

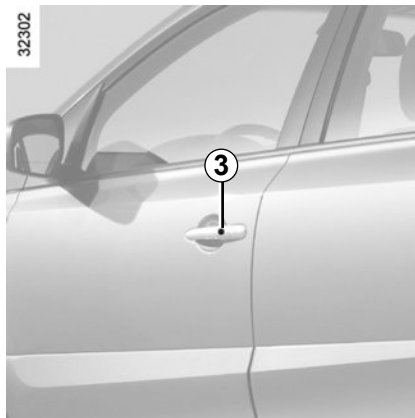
Atunci când vehiculul este echipat cu superblocare, aceasta permite să blocați deschiderile mobile și să împiedicați deschiderea ușilor prin mânerele interioare (cazul unei spargerii de geam urmată de o tentativă de deschidere a ușilor din interior).



Atenție, superblocarea este activată la prima apăsare pe butonul 1.

Nu utilizați niciodată superblocarea atunci când rămâne cineva în interiorul vehiculului.

32302



Pentru a activa superblocarea

Apăsați o dată pe butonul 2 sau 3.

Notă: pentru a ridica geamurile simultan apăsarea trebuie să fie mai mare de o secundă.

Superblocarea este vizualizată prin **trei clipe** ale luminilor de avarie.

Pentru a activa blocarea fără superblocare

Exercitați două apăsări pe butonul 2 sau 3.

Notă: pentru a ridica geamurile simultan a doua apăsare trebuie să fie mai mare de o secundă.

Blocarea este vizualizată prin **două clipe** ale luminilor de avarie.

Pentru a debloca vehiculul

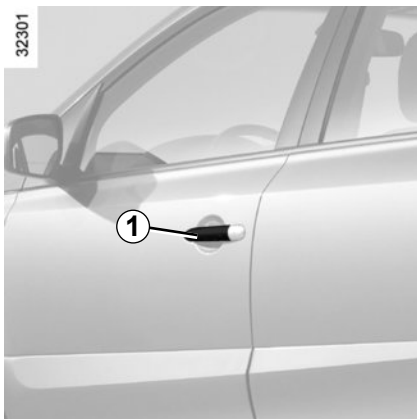
Apăsați pe butonul 1.

Deblocarea este vizualizată printr-o **clipire** a luminilor de avarie.

După o activare a superblocării cu ajutorul butonului 2, deblocarea în modul „mâini libere” este dezactivată.

Pentru a reveni în modul de funcționare „mâini libere”: reporniți vehiculul.

DESCHIDERE ȘI ÎNCHIDERE UȘI (1/2)



Deschidere din exterior

Cu ușile deblocate sau cu cartela RENAULT „mâini libere” asupra dumneavoastră, apucați mânerul **1** și trageți spre dumneavoastră.

În anumite cazuri, este necesar să trageți de două ori mânerul pentru a deschide ușa.



Ca măsură de securitate, manevrele de deschidere/închidere nu trebuie să se efectueze decât cu vehiculul oprit.



Deschidere din interior

Trageți mânerul **2** și împingeți ușa.

Alarmă sonoră lumini uitate aprinse

La deschiderea unei uși, o alarmă sonoră se declanșează pentru a vă semnala că luminile au rămas aprinse în timp ce contactul motorului este întrerupt.

Alarmă uitare cartelă

La deschiderea ușii șoferului, dacă cartela a rămas în cititor, mesajul „Bitte Karteentfernen” apare pe tabloul de bord, însoțit de un semnal sonor.

Particularitate

După oprirea motorului, luminile și anumite accesorii în funcțiune (radio...) continuă să funcționeze.

Ele se opresc de îndată ce se deschide ușa șoferului.

Alarmă uitare închidere a unei deschideri mobile

Dacă o deschidere mobilă (ușă sau portbagaj) este deschisă sau închisă necorespunzător, de îndată ce vehiculul atinge aproximativ 15 km/h, mesajul „Gepäckraum offen” sau „Tür offen” (în funcție de deschiderea mobilă) apare pe tabloul de bord însoțit de un martor luminos.

DESCHIDERE ȘI ÎNCHIDERE UȘI (2/2)



Securitate copii

Blocare manuală uși spate

Pentru a face imposibilă deschiderea ușilor spate din interior, deplasați levierul **3** și verificați din interior dacă ușile sunt bine blocate.



Responsabilitatea șoferului în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult în stare de dependență sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile.

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.

BLOCARE/DEBLOCARE UȘI (1/2)

Blocare/deblocare uși din exterior

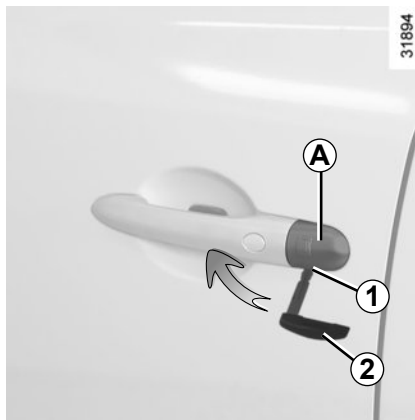
Aceasta se face cu ajutorul cartelei RENAULT: consultați paragrafele „Cartele RENAULT” din capitolul 1.

În anumite cazuri, cartela RENAULT poate să nu funcționeze:

- uzură a bateriei cartelei RENAULT, baterie descărcată...;
- utilizare de aparate care funcționează pe aceeași frecvență ca și cartela (telefon mobil...);
- vehicul situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice.

Este posibil atunci:

- să utilizați cheia integrată în cartelă pentru a debloca ușa față stânga;
- să blocați manual fiecare dintre uși (consultați pagina următoare);
- să utilizați comanda de blocare/deblocare a ușilor din interior (consultați în paginile următoare).



Utilizare cheia integrată în cartela RENAULT

- Recuperați cheia integrată (consultați paragraful „Cartele RENAULT: generalități” din capitolul 1);
- scoateți capacul **A** al ușii stânga (cu ajutorul capului cheii **2**) la nivelul canalului **1**;
- efectuați o mișcare spre în sus pentru a scoate capacul **A**;
- introduceți cheia **2** în broască și blocați sau deblocați ușa față stânga.



Blocare manuală uși

Cu ușa deschisă, rotiți șurubul **3** (cu ajutorul capului cheii) și închideți ușa.

Din acest moment aceasta este blocată din exterior.

Deschiderea nu se va putea face decât din interiorul vehiculului sau cu cheia pentru ușa față stânga.

BLOCARE/DEBLOCARE UȘI (2/2)



Comandă de blocare/deblocare din interior

Contactorul **4** comandă simultan ușile și portbagajul.

Dacă o deschidere mobilă (ușă sau portbagaj) este deschisă sau închisă greșit, are loc o blocare/deblocare rapidă a deschiderilor mobile.

În caz de transport de obiecte cu o deschidere mobilă deschisă: **cu motorul oprit**, exercitați o apăsare mai lungă de cinci secunde pe contactorul **4** pentru a bloca celelalte deschideri mobile.

Blocarea deschiderilor mobile fără cartela RENAULT

(caz de nefuncționare a cartelei RENAULT de exemplu)

Cu motorul oprit, o ușă față deschisă, exercitați o apăsare mai lungă de cinci secunde pe contactorul **4**.

La închiderea ușii toate deschiderile mobile vor fi blocate.

Deblocarea din exterior a vehiculului nu va fi posibilă decât cu cartela RENAULT.

Martor luminos pentru starea deschiderilor mobile

Cu contactul pus, martorul luminos integrat în contactorul **4** vă informează asupra stării de blocare a deschiderilor mobile:

- martor luminos aprins, deschiderile mobile sunt blocate;
- martor luminos stins, deschiderile mobile sunt deblocate.

Atunci când blocați vehiculul din exterior, martorul luminos rămâne aprins timp de aproximativ un minut apoi se stinge.



Responsabilitate șofer

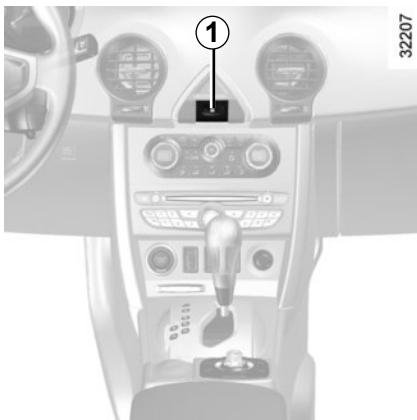
Nu părăsiți niciodată vehiculul lăsând o cartelă RENAULT în interior.



Responsabilitate șofer

Dacă decideți să rulați cu ușile blocate, trebuie să știți că acest lucru va îngreuna accesul echipelor de salvare în habitacul în caz de urgență.

BLOCARE AUTOMATĂ A DESCHIDERILOR MOBILE ÎN RULAJ



Principiu de funcționare

La pornirea vehiculului, sistemul blochează automat deschiderile mobile de îndată ce atingeți aproximativ 10 km/h.

Deblocarea se face:

- prin apăsare pe butonul **1** de deblocare a ușilor.
- la oprire, prin deschiderea unei uși față.

Notă: dacă există vreo deschidere/închidere a unei uși, aceasta se blochează din nou automat atunci când vehiculul atinge aproximativ 10 km/h.

Pentru a activa această funcție:

După punerea contactului și cu vehiculul oprit, dispuneți de aproximativ 20 secunde pentru a apăsa pe contactorul **1** de blocare a ușii (timp de aproximativ 5 secunde).

Mesajul „Autom. Türver- riegelung ein” se afișează pe tabloul de bord și se aude un semnal sonor.

Pentru a dezactiva această funcție:

După punerea contactului și cu vehiculul oprit, apăsați pe contactorul **1** de blocare a ușii timp de aproximativ 5 secunde.

Mesajul „Autom. Türver- riegelung aus” se afișează pe tabloul de bord și se aude un semnal sonor.

Anomalii de funcționare

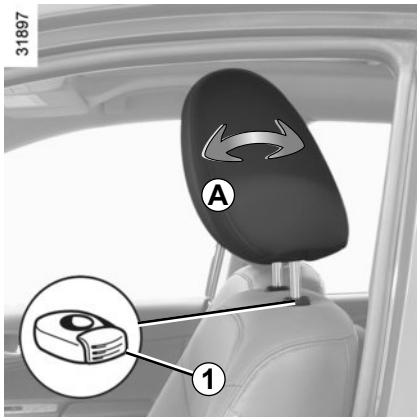
Dacă, constatați o anomalie de funcționare (nu are loc blocarea automată, indicatorul luminos integrat în butonul **1** nu se aprinde la blocarea deschiderilor mobile...) verificați în primul rând închiderea corespunzătoare a tuturor deschiderilor mobile. Dacă sunt bine închise, adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.



Responsabilitate sofer

Dacă decideți să rulați cu ușile blocate, trebuie să știți că acest lucru va îngreuna accesul echipelor de salvare în habitacul în caz de urgență.

TETIERE FAȚĂ



Pentru a ridica tetiera

Trageți tetiera în sus până la înălțimea dorită.

Pentru a coborî tetiera

Apăsați pe butonul **1** și coborâți tetiera până la înălțimea dorită.

Pentru a regla înclinarea tetierei (în funcție de vehicul)

Basculați tetiera **A** spre înainte sau spre înapoi până la poziția dorită.

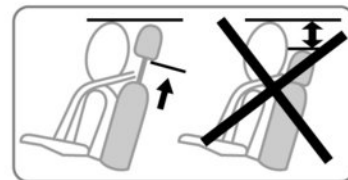
Pentru a o scoate

Ridicați tetiera la maxim, apoi apăsând pe butonul **1** ridicați tetiera pentru a o elibera.

Pentru a o repune

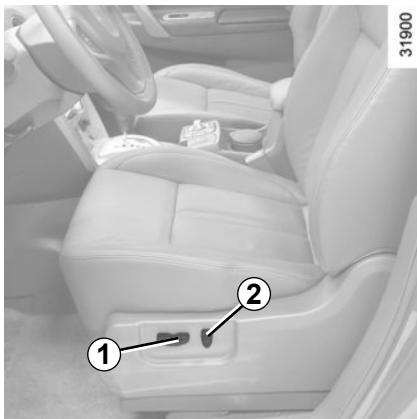
Introduceți tijele tetierei în teci, cu creștăturile spre înainte.

Mențineți tasta **1** și deplasați tetiera până la înălțimea dorită.



Tetiera fiind un element de securitate, verificați prezența și poziționarea ei corectă: partea superioară a tetierei trebuie să se situeze cât mai aproape posibil de creștetul capului și distanța dintre cap și partea **A** trebuie să fie minimă.

SCAUNE FAȚĂ (1/2)



Scaune față cu comenzi electrice

Pentru a avansa sau a retrage scaunul

Acționați contactorul **1** spre înainte sau înapoi.

Pentru a ridica sau a coborî perna scaunului

Acționați partea din spate a contactorului **1** în sus sau în jos.

Pentru a înclina spătarul

Acționați partea din spate a contactorului **2** spre înainte sau spre înapoi.



Scaun față cu comenzi manuale

Pentru a avansa sau a retrage scaunul

Ridicați mânerul **3** pentru a debloca. În poziția aleasă, eliberați mânerul ușii și asigurați-vă de blocarea corespunzătoare.

Pentru a ridica sau a coborî perna scaunului

(în funcție de vehicul)

Deplasați levierul **4** atât cât este necesar:

- deplasați-l în sus pentru a ridica scaunul;
- deplasați-l în jos pentru a coborî scaunul.

Pentru a înclina spătarul

Acționați levierul **5** pentru a comanda înclinarea spătarului.



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.

Pentru a nu împiedica eficacitatea centurilor de securitate, vă recomandăm să nu înclinați prea mult spătarul scaunelor în spate.

Nici un obiect nu trebuie să se găsească pe planșeu (partea din față șoferului): în cazul unei frânări bruște, aceste obiecte riscă să alunece sub pedalier și să împiedice utilizarea sa.

SCAUNE FAȚĂ (2/2)



Pentru a rabata scaunul pasager

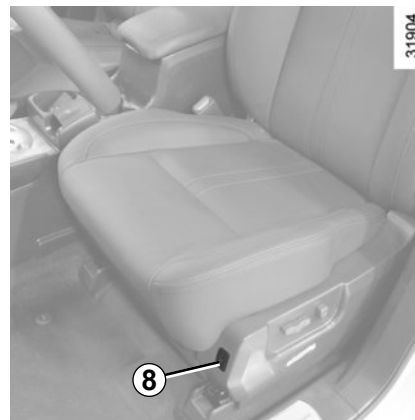
În funcție de vehicul, spătarul parte pasager poate să fie rabatat pe pernă și permite să obțineți o poziție tabletă.

Ridicați mânerul **6** și coborâți spătarul.



Pentru a regla scaunul șoferului la nivel lombar:

Deplasați levierul **7**.



Scaune cu încălzire

(în funcție de vehicul)

Cu motorul pornit, apăsați pe partea superioară (pentru a alege reglajul mai cald) sau pe partea inferioară (pentru a alege reglajul mediu) a contactorului **8**.

Martorul luminos integrat în buton se aprinde.

Sistemul, care este cu termostat, determină, în funcție de poziția aleasă, dacă încălzirea este necesară.

Dacă încălzirea scaunului pasager este activată, martorul luminos



se aprinde pe tabloul de bord.



Datorită incompatibilității între deschiderea airbagului pasager față și poziția tabletei spătarului scaunului pasagerului din față, verificați dacă airbag-ul este dezactivat bine. (Consultați paragraful „dezactivare/activare airbag pasager față” din capitolul 1).

Risc de răniri foarte grave în cazul deschiderii airbag-urilor.

În cursul rulării, pasagerul din spate nu trebuie, în niciun caz, să-și pună picioarele pe spătarul scaunului din față. Risc de răniri.

CENTURI DE SECURITATE (1/2)

Pentru a asigura securitatea dumneavoastră, purtați centura de securitate în momentul oricăror deplasări. În plus, trebuie să vă conformați legislației țării în care vă găsiți.

Pentru buna eficiență a centurilor spate, asigurați-vă că bancheta spate este bine fixată. Consultați paragraful „Funcționalitățile banchetei spate” din capitolul 3.



Centurile de securitate incorect ajustate sau răsucite riscă să cauzeze răni în caz de accident.

Utilizați centura de securitate pentru o singură persoană, copil sau adult.

Chiar și femeile însărcinate trebuie să poarte centura. În acest caz, aveți grijă ca chinga de bazin să nu exercite o presiune prea mare în partea inferioară a abdomenului fără a crea joc suplimentar.

Înainte de a porni, procedați mai întâi la reglarea poziției de conducere, apoi, pentru toți pasagerii, la ajustarea centurii de securitate pentru a obține cea mai bună protecție.

Reglare poziție de conducere

- **Așezați-vă bine pe scaunul dumneavoastră** (după ce v-ați dezbrăcat de palton, bluzon...). Acest lucru este esențial pentru poziționarea corectă a spatelui;
- **reglați avansarea scaunului în funcție de pedaliș.** Scaunul dumneavoastră trebuie retras până la distanța maximă compatibilă cu apăsarea completă a pedalei de ambreiaj. Spătarul trebuie să fie reglat astfel încât brațele să rămână ușor îndoite;
- **reglați poziția tetierei dumneavoastră.** Pentru un maxim de securitate distanța între capul dumneavoastră și tetieră trebuie să fie minimă;
- **reglați înălțimea pernei.** Acest reglaj permite să vă optimizați câmpul vizual de conducere;
- **reglați poziția volanului.**



Ajustare centuri de securitate

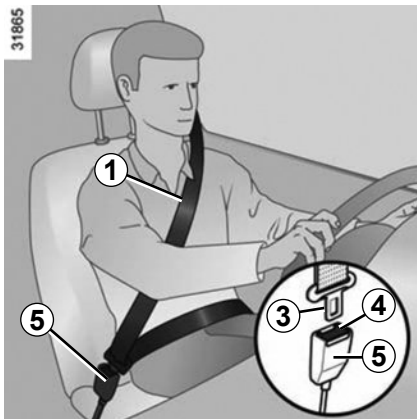
Mențineți-vă rezemat de spătar.

Chinga de torace **1** trebuie să fie apropiată cât mai mult posibil de baza gâtului, însă fără a fi purtată pe acesta.

Chinga de bazin **2** trebuie să fie purtată orizontal peste coapse și bazin.

Centura trebuie purtată cât mai direct posibil pe corp. Ex.: evitați îmbrăcăminte prea groasă, obiectele intercalate...

CENTURI DE SECURITATE (2/2)

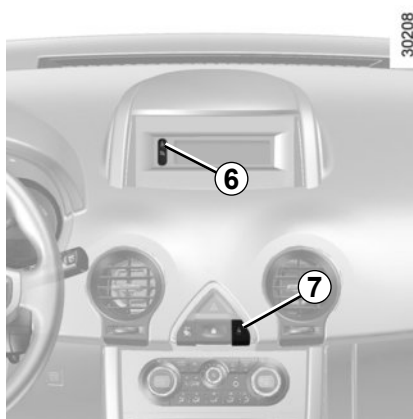


Blocare

Derulați chinga **încet și fără bruscări** și asigurați-vă de înclichetarea penei **3** în unitatea **5** (verificați blocarea trăgând de pana **3**). În caz de blocare a chingii, efectuați o largă întoarcere înapoi și derulați din nou. Dacă centura dumneavoastră este complet blocată, trageți lent, dar cu putere, chinga pentru a o extrage aproximativ 3 cm. Lăsați-o să se rebobineze singură apoi derulați din nou. Dacă problema persistă, consultați un Reprezentant al Mărcii.

Deblocare

Apăsăți pe butonul **4**, centura este readusă de către rulor. Însoțiți-o.

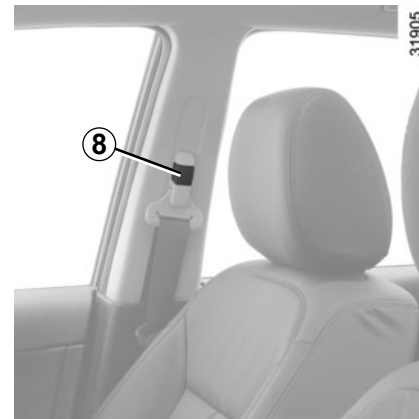


Martor luminos de alertă de nepurtare a centurii pasager

(În funcție de vehicul)

Se aprinde pe afișajul central **6** sau pe tabloul de bord **7** la pornirea motorului apoi, dacă centura șofer sau pasager față (atunci când scaunul este ocupat) nu este închisă când vehiculul atinge aproximativ 20 km/h, acesta clipește și un semnal sonor se aude timp de aproximativ 120 de secunde.

Notă: un obiect așezat pe perna pasagerului poate să declanșeze în anumite cazuri martorul luminos de alertă.



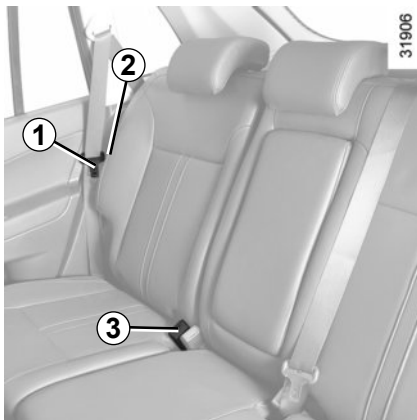
Reglare pe înălțime a centurilor de securitate față

Utilizați butonul **8** pentru a regla înălțimea centurii astfel încât chinga de torace **1** să treacă așa cum este indicat mai sus:

- pentru a coborî centura, apăsați pe butonul **8** și coborâți simultan centura;
- pentru a ridica centura, apăsați pe butonul **8** și ridicați simultan centura.

Odată reglajul efectuat, asigurați-vă că blocarea este corespunzătoare.

CENTURI DE SECURITATE SPATE



Centură laterală

Introduceți pana **1** și trageți ușor de chingă.

Plasați partea superioară a chingii cât mai aproape posibil de umărul dumneavoastră și partea inferioară cât mai aproape posibil de bazinul dumneavoastră.

Introduceți pana **1** în unitatea de blocare **3**.

Notă: așezați centurile de securitate laterale în clemele **2** dacă acestea nu sunt utilizate.



Centură centrală

Introduceți pana **4** și trageți ușor de chingă.

Plasați partea superioară a chingii cât mai aproape posibil de umărul dumneavoastră și partea inferioară cât mai aproape posibil de bazinul dumneavoastră.

Introduceți pana **4** în unitatea de blocare **5**.



Verificați poziționarea corespunzătoare a centurilor de securitate spate după fiecare manipulare a banchetei spate.

CENTURI DE SECURITATE: avertismente

Informațiile următoare se referă la centurile față și spate ale vehiculului.



- Nicio modificare nu trebuie adusă elementelor sistemului de reținere montate original: centuri și scaune precum și fixările lor. Pentru cazuri particulare (ex: instalarea unui scaun pentru copil), consultați un Reprezentant al mărcii.
- Nu utilizați dispozitive care permit să se introducă joc în chingi (exemple: clește de rufe, clips ...) deoarece o centură de securitate purtată prea larg riscă să provoace răni în caz de accident.
- Nu treceți niciodată chinga de torace pe sub braț, sau pe la spate.
- Nu utilizați aceeași centură pentru mai mult de o persoană și nu atașați niciodată un bebeluș sau un copil pe genunchi folosind centura dumneavoastră.
- Centura nu trebuie să fie răsucită.
- În urma unui accident, verificați și dacă este necesar înlocuiți centurile. De asemenea, înlocuiți centura dumneavoastră dacă aceasta prezintă o degradare.
- În momentul remontării banchetei spate, aveți grijă să re poziționați corespunzător centura de siguranță astfel încât să poată fi utilizată corect.
- Introduceți pana centurii în unitatea potrivită.
- Aveți grijă să nu intercalați vreun obiect în zona unității de blocare a centurii care ar putea împiedica buna sa funcționare.

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ (1/4)

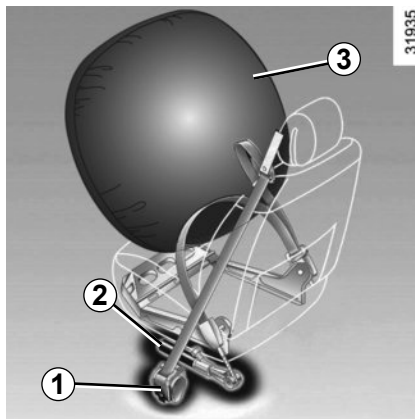
În funcție de vehicul, ele pot fi constituite din:

- **pretensionatoare rului centură de securitate 1;**
- **pretensionatoare centură de bazin 2;**
- **airbag-uri frontale șofer și pasager 3.**

Aceste sisteme sunt prevăzute să funcționeze separat sau împreună în cazul șocurilor frontale.

Următoarele sisteme se vor declanșa în funcție de nivelul forței șocului:

- blocarea centurii de securitate;
- pretensionatorul rului centurii de securitate (care se declanșează pentru a rectifica jocul centurii);
- pretensionatorul centurii ventrale pentru a placa ocupantul pe scaunul său;
- airbag-ul frontal.



Pretensionatoare

Pretensionatoarele servesc să fixeze chinga pe corp (menținând pasagerul pe scaunul său) și să mărească astfel eficacitatea centurii.

Cu contactul pus, în momentul unui șoc de tip frontal important și în funcție de violența șocului, sistemul poate declanșa:

- pretensionatorul rului centurii de securitate **1** care retractează instantaneu centura;
- pretensionatorul de centură ventrală **2** care retractează instantaneu centura ventrală.



– În urma unui accident, verificați sistemul de reținere în ansamblul său.

– Orice intervenție asupra sistemului complet (pretensionatoare, airbag-uri, unități de control electronic, cablaje) sau reutilizarea pe orice alt vehicul, chiar identic, este strict interzisă.

- Pentru a evita orice declanșare accidentală care poate cauza pagube, numai personalul calificat din Rețeaua mărcii este abilitat să intervină asupra pretensionatoarelor și airbag-urilor.
- Controlul caracteristicilor electrice ale modului de aprindere trebuie să fie efectuat numai de către personal special format, care utilizează o aparatură adecvată.
- În momentul casării vehiculului, adresați-vă unui Reprezentant al mărcii pentru eliminarea generatorului de gaz al pretensionatoarelor și airbag-urilor.

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ (2/4)

Limitator de efort

Începând cu un anumit nivel de violență a șocului, acest mecanism se declanșează pentru a limita, la un nivel suportabil, eforturile centurii asupra toracelui.

Airbag șofer și pasager

Un marcaj „airbag” pe volan și pe planșa de bord (zonă airbag **A**) reamintesc prezența acestui echipament.

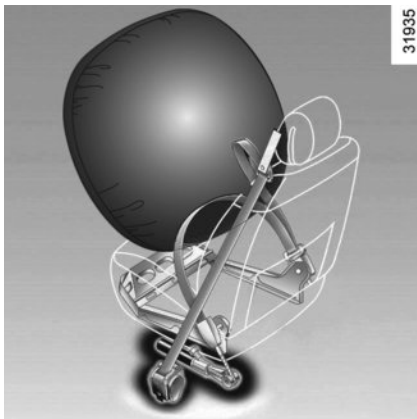
Fiecare sistem airbag este compus din:

- un airbag și generatorul său de gaz montate pe volan pentru șofer și în planșa de bord pentru pasager;
- o unitate de control electronic inteligentă comună care integrează un senzor de șoc și supravegherea sistemului care comandă modulul de aprindere electric al generatorului de gaz;
- un martor luminos de alertă airbag  pe tabloul de bord;
- senzori deplasăți completează acest dispozitiv.



Sistemul airbag utilizează un principiu pirotehnic. Aceasta explică faptul că la deschiderea sa, produce căldură, emană fum (ceea ce nu este semnul unui început de incendiu) și generează un zgomot de detonație. Deschiderea airbag-ului, care trebuie să fie instantanee, poate provoca răni pe suprafața pielii sau alt disconfort.

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ (3/4)



Pornire

Sistemul nu este operațional decât cu contactul pus.

În momentul unui șoc violent de tip **frontal**, airbag-urile se umflă rapid, permițând astfel să amortizeze impactul capului și al toracei șoferului cu volanul și al pasagerului cu planșa de bord; apoi ele se dezumflă imediat după șoc pentru a nu îngreuna părăsirea vehiculului.



Anomalii de funcționare

Martorul luminos 4 se aprinde pe tabloul de bord la punerea contactului apoi se stinge după câteva secunde.

Dacă acesta nu se aprinde la punerea contactului sau se aprinde în timpul funcționării motorului, acesta semnalează o defecțiune în sistem (airbag-uri pretensionatoare...).

Consultați cât mai curând Reprezentantul mărcii. Orice întârziere în acest demers poate însemna o pierdere în eficacitatea protecției.

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ (4/4)

Toate avertismentele care urmează sunt destinate pentru a nu incomoda deschiderea airbag-ului și pentru a evita rănirea gravă directă prin proiectare în momentul deschiderii sale.



Avertismente referitoare la airbag-ul șoferului

- Nu modificați volanul, nici perna sa.
- Orice acoperire a pernei volanului este interzisă.
- Nu fixați obiecte (ac, emblemă, ceas, suport pentru telefon...) pe pernă.
- Demontarea volanului este interzisă (excepție face personalul abilitat al Reprezentantului mărcii).
- Nu conduceți prea aproape de volan. adoptați o poziție de conducere cu brațele ușor îndoite (paragraful „Reglare poziție de conducere” capitolul 1). Aceasta va asigura un spațiu suficient pentru o deschidere și o eficacitate corecte ale airbag-ului.

Avertismente referitoare la airbag-ul pasagerului

- Nu lipiți și nu fixați obiecte (ace, logo, ceas, suport de telefon...) pe planșa de bord în zona airbag-ului.
- Nu interpuneți nimic între planșa de bord și pasager (animal, umbrelă, baston, pachete...).
- Nu puneți picioarele pe planșa de bord sau pe scaun deoarece în aceste poziții se pot produce răni grave. În general, mențineți orice parte a corpului (genunchi, mâini, cap...) departe de planșa de bord.
- Reactivați dispozitivele complementare centurii pasager față de îndată ce scoateți un scaun pentru copil, pentru a asigura protecția pasagerului în caz de șoc.

ESTE INTERZIS SĂ INSTALAȚI UN SCAUN PENTRU COPIL CU SPATELE LA DIRECȚIA DE DEPLASARE PE SCAUNUL PASAGERULUI FAȚĂ, ATÂT TIMP CÂT DISPOZITIVÉLE COMPLEMENTARE CENTURII PASAGERULUI FAȚĂ NU SUNT DEZACTIVATE.

(Consultați paragraful „Dezactivare airbag-uri pasager față” din capitolul 1.)

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE LA CENTURILE SPATE

Limitator de efort

Începând cu un anumit nivel de violență a șocului, acest mecanism se declanșează pentru a limita, la un nivel suportabil, eforturile centurii asupra toracelui.



- În urma unui accident, verificați ansamblul mijloacelor de reținere.
- Orice intervenție asupra sistemului complet (pretensionatoare, airbag-uri, unități de control electronic, cablaje) sau reutilizarea pe orice alt vehicul, chiar identic, este strict interzisă.
- Pentru a evita orice declanșare accidentală care poate cauza pagube, numai personalul calificat din Rețeaua mărcii este abilitat să intervină asupra pretensionatoarelor și airbag-urilor.
- Controlul caracteristicilor electrice ale modului de aprindere trebuie să fie efectuat numai de către personal special format, care utilizează o aparatură adecvată.
- În momentul casării vehiculului, adresați-vă unui Reprezentant al mărcii pentru eliminarea generatorului de gaz al pretensionatoarelor și airbag-urilor.

DISPOZITIVE DE PROTECȚIE LATERALĂ

Airbag-uri laterale

Este vorba despre un airbag care echipază fiecare scaun față care se deschide pe partea laterală a scaunului (parte ușă) pentru a proteja pasagerii în caz de șoc lateral violent.

Airbag-uri perdea

Este vorba despre un airbag care echipează fiecare parte superioară a vehiculului și care se deschide de-a lungul geamurilor laterale față și spate pentru a proteja pasagerii în caz de șoc lateral violent.



Avertisment referitor la airbag-ul lateral

- **Montare huse:** scaunele echipate cu airbag necesită huse specifice vehiculului dumneavoastră. Consultați un Reprezentant al mărcii pentru a ști dacă astfel de huse există în magazinul de accesorii al mărcii: consultați un Reprezentant al mărcii. Utilizarea oricărei alte huse (sau huse specifice altui vehicul) ar putea afecta funcționarea corespunzătoare a acestor airbag-uri și poate pune în pericol securitatea dumneavoastră.
- Nu plasați un accesoriu, obiect sau chiar un animal între spătar, ușă și îmbrăcămintile interioare. Nu acoperiți totodată spătarul scaunului cu obiecte precum haine sau accesorii. Acest lucru ar putea afecta buna funcționare a airbag-ului sau poate provoca răni grave în momentul deschiderii sale.
- Orice demontare sau orice modificare a scaunului și a îmbrăcămintilor interioare este interzisă cu excepția personalului abilitat din rețeaua mărcii.
- Fantele de pe spătarele față (parte ușă) corespund zonei de deschidere a airbag-ului: este interzis să introduceți obiecte în ele.

DISPOZITIVE DE REȚINERE COMPLEMENTARE

Toate avertismentele care urmează sunt destinate pentru a nu incomoda deschiderea airbag-ului și pentru a evita rănirea gravă directă prin proiectare în momentul deschiderii sale.



Airbag-ul este conceput pentru a completa acțiunea centurii de securitate. Airbag-ul și centura de securitate constituie elemente indisociabile aceluiasi sistem de protecție. Este deci obligatoriu să purtați centura de securitate în permanență. Nepurtarea centurii de securitate expune pasagerii la răni grave în caz de accident. Aceasta poate în egală măsură să agraveze riscurile de răniri la suprafața pielii, care sunt inerente deschiderii airbag-ului însuși.

Declanșarea pretensionatoarelor sau a airbag-urilor în caz de răsturnare sau șoc spate chiar violent nu este sistematică. Șocuri sub vehicul de tip trotuare, găuri în șosea, pietre... pot să provoace declanșarea acestor sisteme.

- Orice intervenție sau modificare asupra sistemului complet airbag (airbag-uri, pretensionatoare, unitate de control electronic, cablaj...) este **strict interzisă** (excepție face personalul calificat din Rețeaua mărcii).
- Pentru a păstra funcționarea corespunzătoare și pentru a evita orice declanșare accidentală, numai personalul calificat din Rețeaua mărcii este abilitat să intervină asupra unui sistem airbag.
- Ca măsură de securitate, verificați sistemul airbag atunci când vehiculul a suferit un accident, un furt sau o tentativă de furt.
- În momentul împrumutării sau revânzării vehiculului, informați noul deținător al vehiculului asupra acestor condiții și înmânați-i acest manual de utilizare și întreținere.
- În momentul casării vehiculului, adresați-vă unui Reprezentant al mărcii pentru eliminarea generatorului (generatoarelor) de gaz.

SECURITATE COPIL: generalități (1/2)

Transport copil

Copilul, la fel ca și adultul, trebuie să fie corect așezat și atașat oricare ar fi traseul. Dumneavoastră sunteți responsabil pentru copiii pe care îi transportați.

Copilul nu este un adult în miniatură. El este expus unor riscuri de rănire specifice deoarece mușchii și oasele sale sunt în plină creștere. Centura de securitate singură nu este adaptată transportării sale. Utilizați scaunul pentru copil adecvat și utilizați-l corect.



Pentru a împiedica deschiderea ușilor, utilizați dispozitivul „Securitate copii” (consultați paragraful „Deschidere și închidere uși” din capitolul 1).



Un șoc la 50 km/h este echivalent unei căderi libere de la 10 metri. Neasigurarea unui copil echivalează cu lăsarea sa la joacă pe un balcon fără balustradă aflat la etajul al patrulea!

Nu țineți niciodată un copil în brațe. În caz de accident, nu îl veți putea ține chiar dacă sunteți atașat.

Dacă vehiculul dumneavoastră a fost implicat într-un accident rutier, schimbați scaunul pentru copil și verificați centurile și ancorările ISOFIX.



Responsabilitatea șoferului în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult în stare de dependență sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile.

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.

SECURITATE COPIL: generalități (2/2)

Utilizarea unui scaun pentru copil

Nivelul de protecție oferit de scaunul pentru copil depinde de capacitatea sa de a reține copilul dumneavoastră și de instalarea sa. O instalare necorespunzătoare compromite protecția copilului în caz de frânare brutală sau de șoc.

Înainte de a cumpăra un scaun pentru copil, verificați dacă este conform cu reglementarea din țara în care vă aflați și dacă se poate monta în vehiculul dumneavoastră. Consultați un Reprezentant al mărcii pentru a cunoaște scaunele recomandate pentru vehiculul dumneavoastră.

Înainte de a monta un scaun pentru copil, citiți manualul său și respectați instrucțiunile. În caz de dificultăți în timpul instalării, contactați fabricantul echipamentului. Păstrați manualul împreună cu scaunul.

Dați exemplu închizându-vă centura și învățați-l și pe copilul dumneavoastră:

- să o atașeze corect,
- să urce și să coboare pe partea opusă zonei de trafic.

Nu utilizați un scaun pentru copil de ocazie sau lipsit de un manual de utilizare.

Aveți grijă ca nici un obiect, din sau în apropierea scaunului pentru copil, să nu incomodeze instalarea acestuia.



Nu lăsați niciodată un copil fără supraveghere în vehicul.

Asigurați-vă că copilul dumneavoastră este atașat în continuare și că hamul său de protecție sau centura sa este corect reglată și ajustată. Evitați îmbrăcămintea prea groasă care introduce joc cu chingile.

Nu lăsați copilul dumneavoastră să scoată capul sau brațele pe fereastră.

Verificați dacă, copilul păstrează o postură corectă în timpul întregului traseu, în special atunci când doarme.

SECURITATE COPII: alegerea scaunului pentru copil

31235



Scaune pentru copil cu spatele la direcția de deplasare

Capul bebelușului este, proporțional, mai greu decât cel al adultului, iar gâtul său este foarte fragil. Transportați copilul în această poziție cât mai mult timp posibil (cel puțin până la vârsta de 2 ani). Aceasta susține capul și gâtul.

Alegeți un scaun anvelopant pentru o mai bună protecție laterală și schimbați-l de îndată ce capul copilului depășește cadrul scaunului.

31233



Scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare

Capul și abdomenul copiilor reprezintă părțile care trebuie protejate cu prioritate. Un scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare bine fixat în vehicul reduce riscurile de impact cu capul. Transportați copilul dumneavoastră într-un scaun cu fața la direcția de deplasare cu un ham de protecție sau un scut atât timp cât dimensiunea sa o permite.

Alegeți un scaun anvelopant pentru o mai bună protecție laterală.

31234



Scaune de ridicare

Începând de la 15 kg sau de la 4 ani, copilul poate călători pe un scaun de ridicare care permite adaptarea centurii de siguranță la morfologia sa. Perna scaunului de ridicare trebuie să fie echipată cu ghiduri care poziționează centura pe coapsele copilului și nu pe burta sa. Un spătar reglabil pe înălțime și echipat cu un ghid de chingă este recomandat pentru a plasa centura pe mijlocul umărului. Aceasta nu trebuie să fie niciodată așezată pe gât sau pe braț.

Alegeți un scaun anvelopant pentru o mai bună protecție laterală.

SECURITATE COPIL: alegerea fixării scaunului pentru copil (1/2)

Există două sisteme de fixare a scaunelor pentru copil: centura de securitate sau sistemul ISOFIX.

Fixare prin centură

Centura de securitate trebuie să fie ajustată pentru a asigura funcția sa în caz de frânare brutală sau de șoc.

Respectați traseele chingii indicate de fabricantul scaunului pentru copil.

Verificați întotdeauna buclarea centurii de securitate trăgând în sus apoi întindeți-o la maxim apăsând pe scaunul pentru copil.

Verificați menținerea corespunzătoare a scaunului exercitând o mișcare stânga/dreapta și înainte/înapoi: scaunul trebuie să rămână bine fixat.

Verificați ca scaunul pentru copil să nu fie instalat transversal și să nu fie rezemat de un geam.



Nici o modificare nu trebuie adusă elementelor sistemului montat original: centuri, ISOFIX și scaune precum și fixările lor.



Nu utilizați un scaun pentru copil care riscă să deblocheze centura care-l reține: baza scaunului nu trebuie să se sprijine pe pană și/sau pe închizătorul centurii de securitate.



Centura de securitate nu trebuie să fie niciodată eliberată sau răsucită. Nu o treceți niciodată pe sub braț sau pe la spate. Verificați centura să nu fie deteriorată de opritoare. Dacă centura de securitate nu funcționează normal, ea nu poate proteja copilul. Consultați un Reprezentant al mărcii. Nu utilizați acest loc atât timp cât centura nu este reparată.

Fixare cu sistem ISOFIX

Scaunele pentru copii ISOFIX autorizate sunt omologate în funcție de regulamentul ECE-R44 în unul dintre următoarele trei cazuri:

- universal ISOFIX 3 puncte cu fața spre direcția de deplasare;
- semiuniversal ISOFIX 2 puncte;
- specific.

Pentru acestea două din urmă, verificați dacă scaunul pentru copil poate fi instalat consultând lista vehiculelor compatibile.

Atașați scaunul pentru copil cu zăvoarele ISOFIX atunci când este echipat cu acestea. Sistemul ISOFIX asigură o montare ușoară, rapidă și sigură.

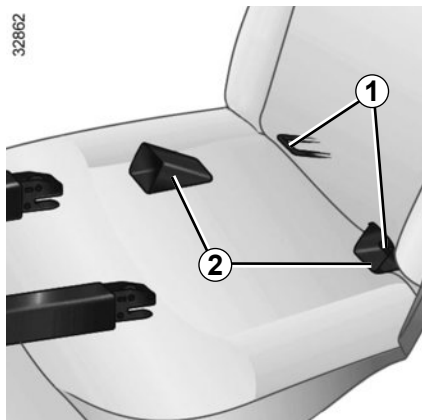
Sistemul ISOFIX este constituit din 2 inele și, în unele cazuri, dintr-un al treilea inel.



Înainte de a utiliza un scaun pentru copil ISOFIX pe care l-ați achiziționat pentru un alt vehicul, asigurați-vă că instalarea sa este autorizată. Consultați lista vehiculelor care pot primi scaunul la fabricantul echipamentului.

SECURITATE COPIL: alegerea fixării scaunului pentru copil (2/2)

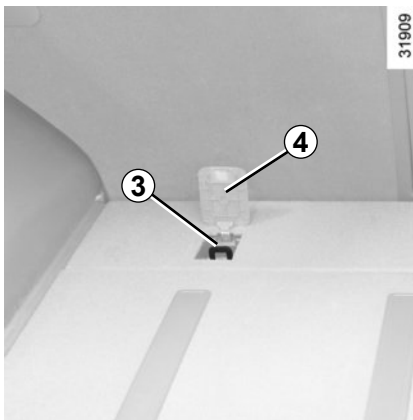
32862



Cele două inele **1** sunt situate între spătar și perna scaunului (în spatele unui capac) și sunt reperate printr-un marcaj.

Pentru a facilita montarea și blocarea scaunului dumneavoastră pentru copil pe inelele **1**, utilizați ghidurile de acces **2** ale scaunului pentru copil.

31909



Al treilea inel este utilizat pentru a atașa chinga superioară de anumite scaune pentru copil.

Pentru a ajunge la acesta, treceți chinga scaunului pentru copil prin spatele spătarului banchetei spate, apoi deschideți trapa **4**.



Ancorările ISOFIX au fost în mod exclusiv puse la punct pentru scaunele pentru copil cu sistem ISOFIX. Nu fixați niciodată alte scaune pentru copil, nici centuri sau alte obiecte în aceste ancorări.

Asigurați-vă că nimic nu incomodează la nivelul punctelor de ancorare.

Dacă vehiculul a fost implicat într-un accident rutier, verificați ancorările ISOFIX și schimbați scaunul pentru copil.



Asigurați-vă ca spătarul scaunului pentru copil cu fața la direcția de deplasare să fie în contact cu spătarul scaunului vehiculului.

În acest caz, scaunul pentru copil nu se sprijină întotdeauna pe perna scaunului vehiculului.

SECURITATE COPIL: instalare scaun pentru copil (1/3)

Anumite locuri nu sunt autorizate pentru instalarea unui scaun pentru copil. Schema de pe pagina următoare vă indică unde să fixați un scaun pentru copil.

Tipurile de scaun pentru copil menționate pot să nu fie disponibile. Înainte de a utiliza un alt scaun pentru copil, verificați la fabricant dacă se poate monta.



Montați scaunul pentru copil de preferință pe un scaun spate.

Asigurați-vă că instalarea scaunului pentru copil în vehicul nu riscă să-l deblocheze de pe soclul său.

Dacă trebuie să scoateți tetiera, asigurați-vă că este bine fixat astfel încât să nu se transforme în proiectil în caz de frânare brutală sau de șoc.

Fixați întotdeauna scaunul pentru copil în vehicul, chiar dacă nu este utilizat, pentru ca acesta să nu se transforme în proiectil în caz de frânare brutală sau de șoc.

Pe locul din față

Transportul unui copil pe locul pasagerului față este specific fiecărei țări. Consultați legislația în vigoare și urmați indicațiile din schema de pe pagina următoare. Înainte de a instala un scaun pentru copil pe acest loc (dacă este autorizat):

- deconectați airbag-ul (consultați paginile următoare);
 - coborâți centura de securitate la maxim;
 - retrageți scaunul la maxim și înclinați ușor spătarul în raport cu verticala (25° aproximativ);
 - pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta, ridicați perna scaunului la maxim.
- Nu mai modificați aceste reglaje după instalarea scaunului pentru copil.



RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE:

Înainte de a instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare pe acest loc, verificați dacă airbag-ul este dezactivat (consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare/activare airbag pasager față” în capitoul 1).

Pe locul din spate lateral

O nacelă se instalează în sensul transversal al vehiculului și utilizează minim două locuri. Plasați capul copilului pe partea opusă ușii.

Avansați scaunul față al vehiculului la maxim pentru a instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, apoi retrageți scaunul(scaunele) situat(situate) în față conform manualului scaunului pentru copil.

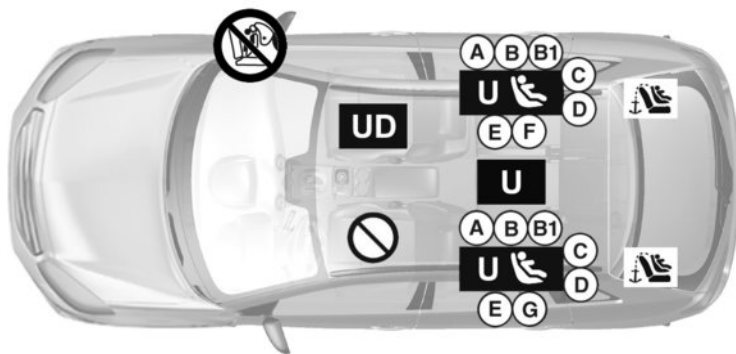
Pentru securitatea copilului cu față la direcția de deplasare, nu retrageți scaunul care este în față copilului dincolo de mijlocul glisierii, nu înclinați prea mult spătarul (25° maxim) și ridicați scaunul cât de mult posibil.

Verificați dacă scaunul pentru copil cu față la direcția de deplasare este rezemat de spătarul scaunului vehiculului și dacă tetiera vehiculului nu deranjează.

La locul spate central

Verificați ca centura să fie adaptată la fixarea scaunului dumneavoastră pentru copil. Consultați un Reprezentant al mărcii.

SECURITATE COPII: instalare scaun pentru copil (2/3)



32305

Vizualizare instalare a scaunelor pentru copil



Verificați starea airbag-ului înainte de a instala un pasager sau un scaun pentru copil.



Loc în care se interzice instalarea unui scaun pentru copil.

Scaun pentru copil fixat cu ajutorul centurii



Loc în care este permisă fixarea cu centură a unui scaun omologat „Universal”;



Loc în care este permisă fixarea cu centură **exclusiv** a unui **scaun cu spatele în direcția de deplasare** omologat „Universal”.



RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE: înainte de a instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare pe locul pasagerului față, verificați dacă airbag-ul este dezactivat (consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare/activare airbag pasager față” la sfârșitul paragrafului).

Scaun pentru copil fixat cu ajutorul fixării ISOFIX



loc care autorizează fixarea unui scaun pentru copil ISOFIX.



locurile spate sunt echipate cu o ancorare care autorizează fixarea unui scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare ISOFIX universal. Ancorările sunt situate sub covorul portbagajului, în spatele banchetei.

Mărima unui scaun pentru copil ISOFIX este repetată printr-o literă:

- A, B și B1: pentru scaunele cu fața la direcția de deplasare din grupa 1 (de la 9 până la 18 kg);
- C: scaune cu spatele la direcția de deplasare din grupa 1 (de la 9 până la 18 kg);
- D și E: scaune sau scaune cu spatele la direcția de deplasare din grupa 0 sau 0+ (sub 13 kg);
- F și G: nacele din grupa 0 (sub 10 kg).



Utilizarea unui sistem de securitate pentru copil neadecvat acestui vehicul nu va proteja corect bebelușul sau copilul.

Acesta ar risca să fie rănit grav sau chiar mortal.

SECURITATE COPII: instalare scaun pentru copil (3/3)

Tabelul de mai jos reia aceleași informații ca și vizualizarea de pe pagina precedentă pentru a respecta reglementarea în vigoare.

Tip de scaun pentru copil	Greutate copil	Mărime scaun ISOFIX	Loc față pasager (1) (5)	Locuri spate laterale	Loc spate central
Nacelă transversală Grupa 0	< de 10 kg	F- G	X	U - IL (2)	U
Scaun/scaun cu spatele la direcția de deplasare Grupa 0, 0 + și 1	< de 13 kg și 9 până la 18 kg	C, D, E	U	U - IL (3)	U
Scaun cu față la direcția de deplasare Grupa 1	de la 9 la 18 kg	A, B, B1	X	U - IUF - IL (4)	U
Scaun de ridicare Grupa 2 și 3	de la 15 la 25 kg și 22 până la 36 kg		X	U (4)	U

X = Loc în care nu este permisă instalarea unui scaun pentru copil.

U = Loc în care este permisă fixarea cu centură a unui scaun cu omologare „universală”; verificați dacă se poate monta.

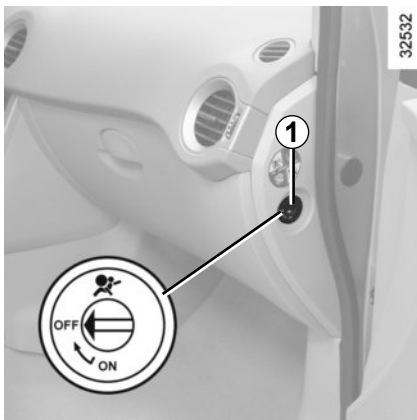
IUF/IL = Loc în care este permisă, pentru vehiculele echipate corespunzător, fixarea cu sistemul ISOFIX a unui scaun pentru copil cu omologare „universală/semiuniversală sau specifică unui vehicul”; verificați dacă se poate monta.

- (1) Numai un scaun pentru copil de tipul celui cu spatele la direcția de deplasare poate fi instalat pe acest loc: plasați scaunul în poziția cea mai retrasă și mai înaltă, și înclinați ușor spătarul (25° aproximativ).
- (2) O nacelă se instalează transversal în vehicul și ocupă două locuri. Plasați capul copilului în partea opusă ușii.
- (3) Avansați scaunul (scaunele) față al(e) vehiculului la maximum pentru a instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, apoi retraceți scaunul (scaunele) situat(e) în față conform manualului scaunului pentru copil.
- (4) Scaun pentru copil cu față la direcția de deplasare: plasați spătarul scaunului pentru copil în contact cu spătarul scaunului vehiculului. Reglați înălțimea tetierei sau scoateți-o dacă este necesar. Nu retraceți scaunul dincolo de mijlocul glisierelor sale de reglare și nu înclinați spătarul la peste 25°.



(5) RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE: înainte de a instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare pe locul pasagerului față, verificați dacă airbag-ul este dezactivat (consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare/activare airbag pasager față” la sfârșitul paragrafului).

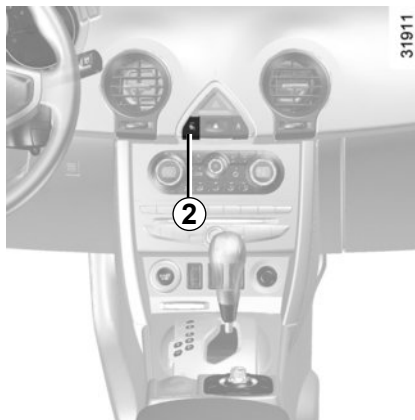
SECURITATE COPII: dezactivare, activare airbag pasager față (1/3)



Dezactivare airbag-uri pasager față

(pentru vehiculele dotate cu acestea)

Pentru a putea instala un scaun pentru copil pe scaunul pasager față, trebuie **obligatoriu** să dezactivați dispozitivele complementare centurii de securitate pasager față.



Pentru a dezactiva airbag-urile: cu vehiculul oprit, introduceți cheia integrată în contactorul **1** apoi împingeți-o și rotiți-o în poziția **OFF**.

Cu contactul pus, verificați **obligatoriu** dacă martorul luminos este aprins pe tabloul de bord **2** sau pe afișajul central și, în funcție de vehicul, dacă mesajul „Beifahrerairbag aus” se afișează.

Acest indicator luminos rămâne aprins permanent pentru a vă confirma că puteți instala un scaun pentru copil.



PERICOL

Datorită incompatibilității între deschiderea airbag-ului pasager față și poziționarea unui scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, **NU INSTALAȚI NICIODATĂ** un scaun pentru copil rotit spre înapoi (cu spatele la direcția de deplasare) pe un scaun pasager față echipat cu un airbag frontal activ. Risc de răni foarte grave în cazul deschiderii airbag-ului.



Activarea sau dezactivarea airbag-ului pasager trebuie să se facă **cu vehiculul oprit**.

În caz de manipulare cu vehi-

culul în rulare, martorii luminoși

și  se aprind.

Pentru a regăsi starea airbag-ului conform poziției zăvorului, întrerupeți contactul și apoi repuneți-l.



SECURITATE COPII: dezactivare, activare airbag pasager față (2/3)



PERICOL

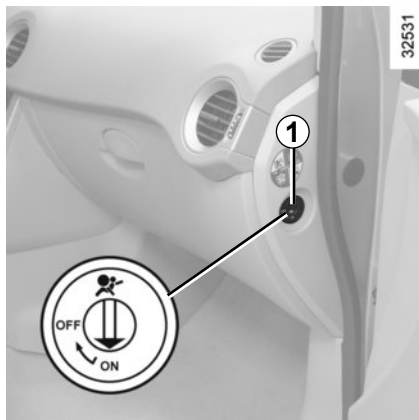
Datorită incompatibilității între deschiderea airbag-ului pasager față și poziționarea unui scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, **NU INSTALAȚI NICIODATĂ** un scaun pentru copil rotit spre înapoi (cu spatele la direcția de deplasare) pe un scaun pasager față echipat cu un airbag frontal activ. Risc de răni foarte grave în cazul deschiderii airbag-ului.

A



Marcajele de pe planșa de bord și etichetele **A** de pe fiecare parte a parasolarului pasager **3** (după exemplul etichetei de mai sus), vă amintesc aceste instrucțiuni.

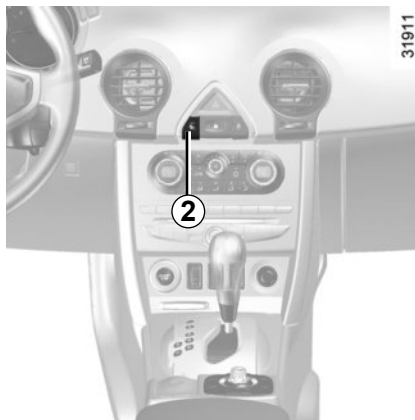
SECURITATE COPII: dezactivare, activare airbag pasager față (3/3)



Activare airbag-uri pasager față

După ce ați scos scaunul pentru copil de pe scaunul pasager față, reactivați airbag-urile pentru a asigura protecția pasagerului față în caz de șoc.

Pentru a reactiva airbag-urile: cu vehiculul oprit, introduceți cheia integrată în zăvorul **1** apoi împingeți și rotiți-o în poziția **ON**. Cu contactul pus, verificați **în mod obligatoriu** dacă martorul luminos de pe tabloul de bord **2** sau de pe afișajul central este stins. Dispozitivele complementare centurii de securitate a pasagerului față sunt activate.



Anomalii de funcționare

În caz de anomalie, martorul luminos  se clipește și martorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord însoțit de mesajul „airbag de controlat”.

Consultați cât mai curând Reprezentantul mărcii.

În caz de anomalie a sistemului de activare/dezactivare a airbag-urilor pasager față, instalarea unui scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare pe scaunul față este interzisă.

Instalarea oricărui alt pasager nu este recomandată.



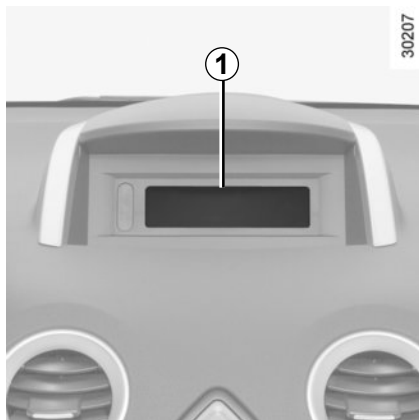
Activarea sau dezactivarea airbag-ului pasager trebuie să se facă **cu vehiculul oprit**.

În caz de manipulare cu vehi-

culul în rulare, martorii luminoși  și  se aprind.

Pentru a regăsi starea airbag-ului conform poziției zăvorului, întrerupeți contactul și apoi repuneți-l.

ORĂ ȘI TEMPERATURĂ EXTERIOARĂ



Cu contactul pus, sunt afișate ora și temperatura exterioară.

Reglare ceas 1

Consultați notița specifică a echipamentului (sistemul de asistență la navigare, radio) pentru a le cunoaște particularitățile.

În caz de întrerupere a alimentării electrice (baterie debranșată, fir de alimentare întrerupt...), trebuie să reglați din nou ceasul.

Vă recomandăm să nu efectuați corecțiile în rulare.

Indicator temperatură exterioară

Particularitate:

Atunci când temperatura exterioară este cuprinsă între -3°C și $+3^{\circ}\text{C}$, caracterele $^{\circ}\text{C}$ clipește (semnalizare risc de polei).

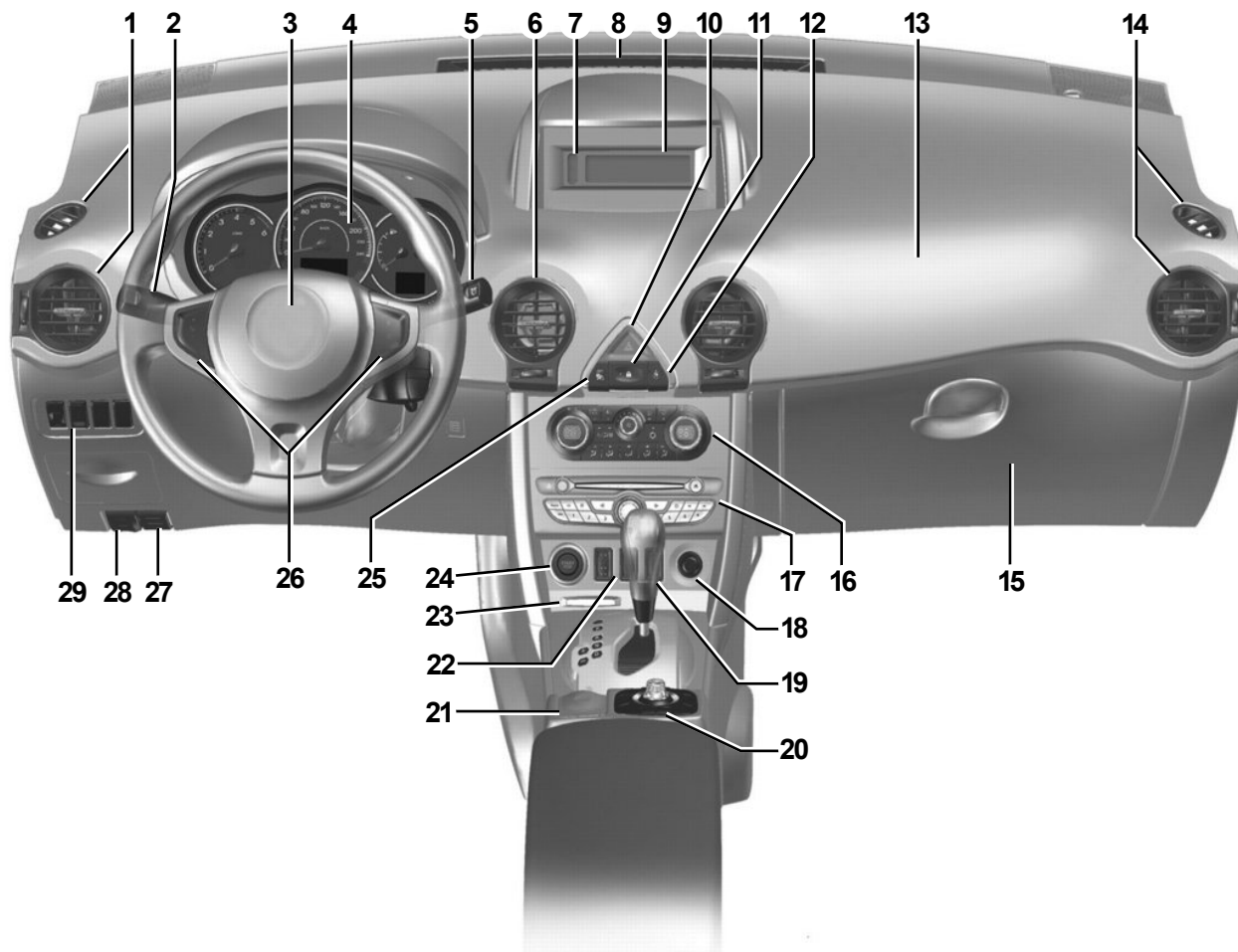
Notă: În anumite cazuri (oprirea vehiculului pentru mai puțin de 3 h 30), informația afișată pe ecran la următoarea pornire a contactului poate fi eronată.



Indicator temperatură exterioară

Formarea poleiului fiind legată de expunerea climatică, higrometria locală și temperatură, indicarea temperaturii exterioare nu poate fi suficientă pentru a detecta poleiul.

POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA STÂNGĂ (1/2)

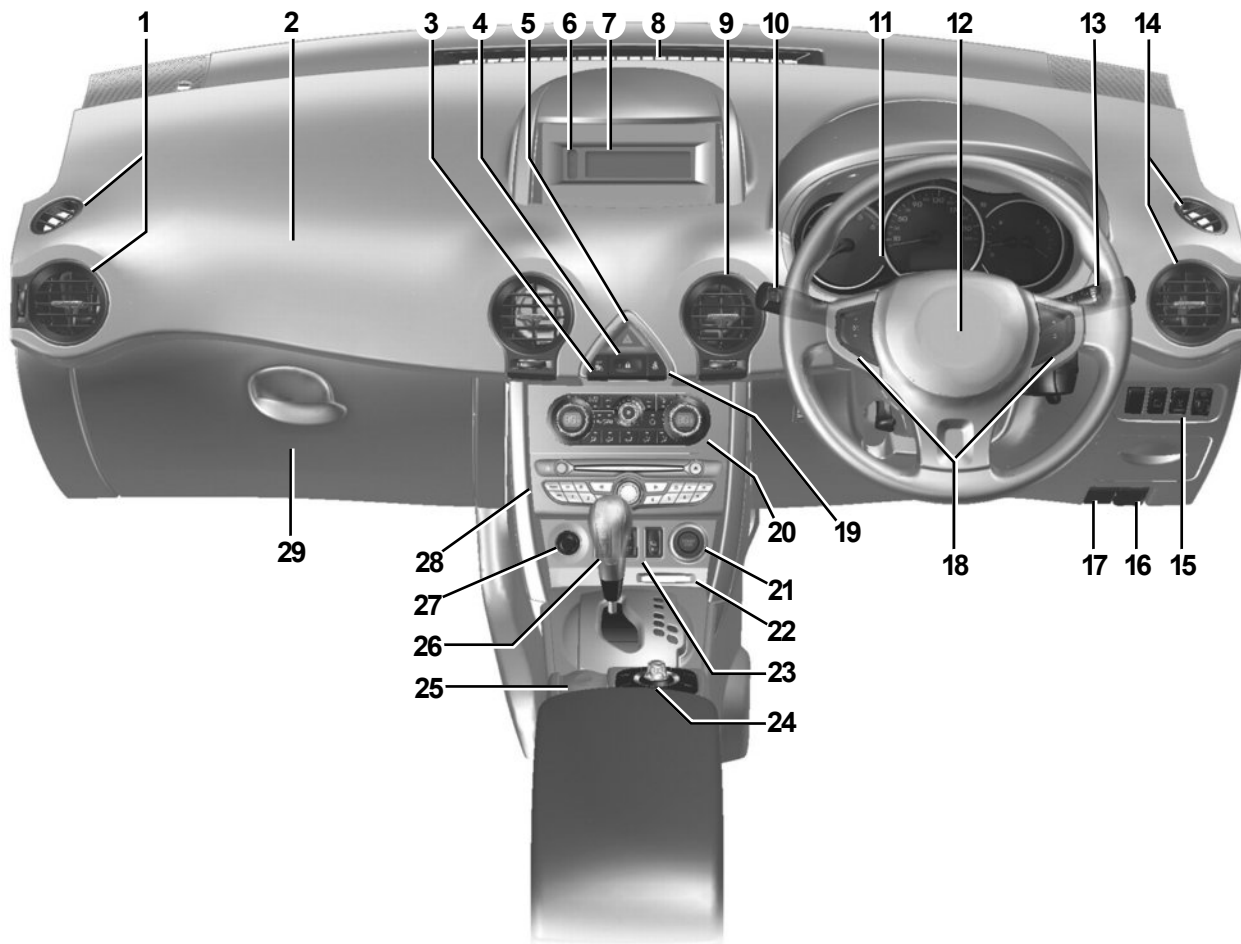


POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA STÂNGĂ (2/2)

Prezența echipamentelor descrise în continuare DEPINDE DE VERSIUNEA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

- | | | |
|--|--|---|
| <p>1 Ieșiri de aer.</p> <p>2 Manetă pentru:</p> <ul style="list-style-type: none">– Lumini semnalizare direcție;– Iluminare exterioară;– Proiectoare de ceață față;– Lumină de ceață spate. <p>3 Amplasament airbag șofer și avertizor sonor.</p> <p>4 Tablou de bord.</p> <p>5 Manetă pentru:</p> <ul style="list-style-type: none">– Ștergător geam/spălător geam față și spate;– Comenzi de derulare informații computer de bord. <p>6 Aeratoare centrale.</p> <p>7 Martor luminos pentru nepurtarea centurii de siguranță și martor luminos pentru dezactivarea airbag-ului pasager.</p> <p>8 Friză de dezaburire parbriz.</p> | <p>9 Afișare, în funcție de vehicul, a orei, a temperaturii, a informațiilor radio, a sistemului de navigare...</p> <p>10 Contactor de lumini de avarie.</p> <p>11 Contactor de blocare centralizată a ușilor.</p> <p>12 Martor luminos pentru centură de siguranță scaun pasager.</p> <p>13 Amplasament airbag pasager.</p> <p>14 Ieșiri de aer.</p> <p>15 Cutie de depozitare.</p> <p>16 Comenzi de climatizare.</p> <p>17 Instalație audio.</p> <p>18 Brichetă.</p> <p>19 Levier de viteze.</p> <p>20 Sistem de navigare.</p> <p>21 Frână de parcare manuală sau asistată.</p> | <p>22 Contactor de:</p> <ul style="list-style-type: none">– Control de coborâre;– Regulator/limitator de viteză. <p>23 Cititor de cartelă.</p> <p>24 Contactor demaraj.</p> <p>25 Martor luminos pentru dezactivare airbag pasager față.</p> <p>26 Comenzi regulator/limitator de viteză.</p> <p>27 Comandă deschidere portbagaj.</p> <p>28 Deschidere capotă.</p> <p>29 Contactori:</p> <ul style="list-style-type: none">– Moletă de reglare pe înălțime faruri;– Moletă de reglare a intensității luminoase a tabloului și a planșei de bord;– Contactor de dezactivare a asistenței la parcare;– Contactor de dezactivare a controlului traiectoriei. |
|--|--|---|

POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA DREAPTĂ (1/2)



30201

POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA DREAPTĂ (2/2)

Prezența echipamentelor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI PRECUM ȘI DE ȚARĂ.

- | | | |
|---|---|---|
| <p>1 leșiri de aer.</p> <p>2 Amplasament airbag pasager.</p> <p>3 Martor luminos pentru dezactivare airbag pasager față.</p> <p>4 Contactor de blocare centralizată a ușilor.</p> <p>5 Contactor de lumini de avarie.</p> <p>6 Martor luminos pentru nepurtarea centurii de siguranță și martor luminos pentru dezactivarea airbag-ului pasager.</p> <p>7 Afișare, în funcție de vehicul, a orei, a temperaturii, a informațiilor radio, a sistemului de navigare...</p> <p>8 Friză de dezaburire parbriz.</p> <p>9 Aeratoare centrale.</p> <p>10 Manetă pentru:</p> <ul style="list-style-type: none">– Lumini semnalizare direcție;– Iluminare exterioară;– Proiectoare de ceață față;– Lumină de ceață spate. | <p>11 Tablou de bord.</p> <p>12 Amplasament airbag șofer și avertizor sonor.</p> <p>13 Manetă pentru:</p> <ul style="list-style-type: none">– Ștergător geam/spălător geam față și spate;– Comenzi de derulare informații computer de bord. <p>14 leșiri de aer.</p> <p>15 Contactori:</p> <ul style="list-style-type: none">– Moletă de reglare pe înălțime faruri;– Moletă de reglare a intensității luminoase a tabloului și a planșei de bord;– Contactor de dezactivare a asistenței la parcare;– Contactor de dezactivare a controlului traiectoriei. <p>16 Comandă deschidere capotă.</p> <p>17 Comandă deschidere portbagaj.</p> | <p>18 Comenzi regulator/limitator de viteză.</p> <p>19 Martor luminos pentru centură de siguranță scaun pasager.</p> <p>20 Comenzi de climatizare.</p> <p>21 Contactor demaraj.</p> <p>22 Cititor de cartelă.</p> <p>23 Contactor de:</p> <ul style="list-style-type: none">– Control de coborâre;– Regulator/limitator de viteză. <p>24 Sistem de navigare.</p> <p>25 Frână de parcare manuală sau asistată.</p> <p>26 Manetă de viteze.</p> <p>27 Bricetă.</p> <p>28 Preechipare cu radio.</p> <p>29 Compartiment de depozitare.</p> |
|---|---|---|

MARTORI LUMINOȘI (1/4)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.

32308



Tabloul de bord A se luminează la punerea contactului.

Aprinderea anumitor martori luminoși este însoțită de un mesaj.

Martorul luminos  necesită cât de repede o vizită la un Reprezentant al mărcii, **conducând cu grijă**. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea vehiculului.



Martor luminos Airbag

Acesta se aprinde la pornirea motorului apoi se stinge după câteva secunde. Dacă nu se aprinde la punerea contactului sau dacă se aprinde cu motorul pornit, acesta semnalează o defecțiune a sistemului. Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.



Martori luminoși limitator/regulator de viteză

Consultați paragraful „Regulator-limitator de viteză” din capitolul 2.



Martor luminos de funcționare pentru încălzire scaun pasager

Indică faptul că scaunul cu încălzire pasager este în funcțiune.



Martor luminos de control al sistemului antipoluare

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge la pornirea motorului.

- Dacă se aprinde continuu, consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.
- Dacă clipește, reduceți turația motorului până la dispariția clipirii. Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

Consultați paragraful „Recomandări antipoluare, economii de carburant, conducere” din capitolul 2.



Martorul luminos **STOP** vă impune, pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație. Opiți motorul și nu îl mai porniți. Apelați la un Reprezentant al mărcii.



Absența de retur vizual sau sonor indică o defecțiune a tabloului de bord. Aceasta vă impune o oprire imediată în funcție de condițiile de circulație. Asigurați-vă de imobilizarea corespunzătoare a vehiculului și apelați la un Reprezentant al mărcii.

MARTORI LUMINOȘI (2/4)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.

32308



Martor luminos de alertă

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge de îndată ce motorul pornește. Se poate aprinde împreună cu alți martori luminoși și/sau mesaje pe tabloul de bord.

Necesită cât de repede o vizită la un Reprezentant al mărcii, **conducând cu grijă**. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea vehiculului.

Martor luminos oprire obligatorie

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge de îndată ce motorul pornește. Se aprinde împreună cu alți martori luminoși și/sau mesaje, și este însoțit de un bip.

El vă impune, pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație. Opriți motorul și nu îl mai porniți.

Apelați la un Reprezentant al mărcii.

Martor luminos de defecțiune a frânei de parcare asistată și martor luminos de incident în circuitul de frânare

Dacă se aprinde la frânare, însoțit de martorul luminos **STOP**, acesta este indiciul unei scăderi a nivelului în circuite sau al unui incident în sistemul de frânare.

Opriți-vă și apelați la un Reprezentant al mărcii.



Martor luminos încărcare baterie

Dacă se aprinde însoțit de martorul luminos **STOP** aceasta indică o supraîncărcare sau o descărcare a circuitului electric.



Martor luminos presiune ulei

Dacă se aprinde pe drum, însoțit de martorul luminos **STOP** și de un semnal sonor, opriți-vă imediat și întrerupeți contactul.

Verificați nivelul de ulei (consultați paragraful „Nivel de ulei motor” din capitolul 4). Dacă nivelul este normal, cauza este diferită: apelați la un Reprezentant al mărcii.

MARTORI LUMINOȘI (3/4)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.

32308



Martor luminos de asistență la economia de carburant

Ei se aprind pentru a vă recomanda să treceți la un raport superior (săgeata în sus) sau inferior (săgeata în jos).



Martor luminos de nivel de car-burant

Dacă acest martor luminos se aprinde sau clipește, faceți plinul de îndată ce este posibil.

Vă rămân aproximativ 50 km de autonomie începând de la prima aprindere a martorului luminos.



Martor luminos sistem de supra-veghe presiune pneuri

Consultați paragraful „Sistem de supraveghe presiune pneuri” din capitolul 2.



Martor luminos pentru preîncălzire (versiune diesel)

Cu contactul pus, acesta se aprinde. Indică faptul că bujiile de preîncălzire sunt în funcțiune. De îndată ce se stinge, motorul pornește.



Martor luminos filtru de particule (în funcție de vehicul)

Consultați paragraful „Particularitate versiuni diesel cu filtru de particule” din capitolul 2.



Martor luminos pentru funcționare mod 2 roți motoare

Consultați paragraful „Transmisie integrală: 4 roți motrice (4WD)” din capitolul 2.



Martor luminos de control viteză la coborâre

Se aprinde la punerea contactului, apoi se stinge după câteva secunde. Consultați paragraful „Dispozitive de corectare și de asistență la conducere” din capitolul 2.



Martor luminos de blocare mod 4 roți motoare.

Consultați paragraful „Transmisie integrală: 4 roți motrice (4WD)” din capitolul 2.

MARTORI LUMINOȘI (4/4)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.



Martor luminos de alertă nepurtare centură față

Se aprinde la pornirea motorului apoi, dacă centura șofer sau pasager față (atunci când scaunul este ocupat) nu este închisă când vehiculul atinge aproximativ 20 km/h, acesta clipește și un semnal sonor se aude timp de aproximativ 120 de secunde.

Notă: un obiect așezat pe perna pasagerului poate să declanșeze în anumite cazuri martorul luminos de alertă.



Martor luminos dispozitive de corectare conducere

Consultați paragraful „Dispozitive de corectare conducere”, capitolul 2.



Martor luminos antiblocare roți

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge după câteva secunde. Dacă nu se stinge după punerea contactului sau dacă se aprinde în timpul rulării, semnalează o defecțiune a sistemului antiblocare roți. Sistemul de frânare este atunci asigurat ca și pentru un vehicul neechipat cu sistemul ABS: Consultați rapid un Reprezentant al mărcii.



Martor luminos de strângere a frânei de mână sau a frânei de parcare asistate

Consultați paragrafele „Frână de mână” sau „Frână de parcare asistată” din capitolul 2.



Martor luminos pentru lumini de poziție



Martor luminos pentru lumini de drum



Martor luminos pentru lumini de întâlnire



Martor luminos pentru lumini de ceață față



Martor luminos pentru lumină de ceață spate



Martor luminos pentru lumini de semnalizare direcție dreapta



Martor luminos pentru lumini de semnalizare direcție stânga

TABLOU DE BORD: afișaje și indicatoare (1/2)



32310

Tuometru 1 (rot/min $\times 1\,000$)

Zona roșie indică turația motorului care nu trebuie depășită.

Vitezometru 2 (km sau mile pe oră)

Alarmă sonoră depășire viteză

În funcție de vehicul, o alarmă sonoră se aude timp de aproximativ 10 secunde la fiecare 40 de secunde, atât timp cât vehiculul depășește 120 km/h.

Indicator nivel carburant 3

Dacă nivelul este minim, matorul luminos



integrat în indicator se aprinde. Faceți plinul rapid. Vă rămân aproximativ 50 km de autonomie începând de la prima aprindere a matorului luminos.

Indicator temperatură lichid de răcire

În mers normal, acul 6 trebuie să se situeze înainte de reperul 5. El se poate apropia de zona 5 în caz de utilizare „intensivă”.

O alertă este emisă numai dacă matorul luminos **STOP** și matorul luminos de supraîncălzire motor 4 se aprind, acompaniați de mesajul „Überhitzung Motor” afișat pe tabloul de bord.

TABLOU DE BORD: afișaje și indicatoare (2/2)



Alertă nivel de ulei motor minim 7

Cu contactul pornit, afișajul alertează șoferul că s-a atins nivelul minim de ulei de motor. Consultați paragraful „Nivel de ulei motor” din capitolul 4.

Computer de bord 7

Parametrii de drum și mesajele de alertă apar pe afișajul 7. Consultați paragraful „Calculatoare de bord” din paginile următoare.

Afișaj informații 8

În funcție de vehicul, afișajul 8 poate prezenta următoarele informații:

- starea deschiderilor mobile;
- starea presiunii de umflare a pneurilor (consultați paragraful „Sistem de supraveghere presiune pneuri” din capitolul 2);
- raportul de viteză cuplat (vehicul cu cutie de viteze automată).

CALCULATOR DE BORD (1/10)

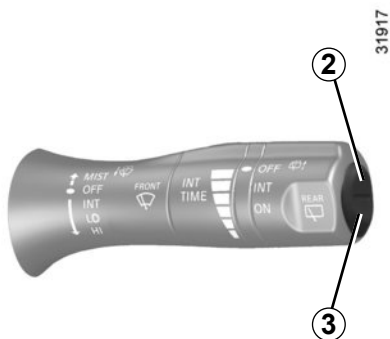


Calculatoare de bord 1

El regroupează următoarele funcții:

- distanță parcursă;
- parametri de drum;
- mesaje de informare;
- mesaje de anomalie de funcționare (asociate cu martorul luminos );
- mesajele de alertă (asociate martorului luminos **STOP**).

Toate aceste funcții sunt descrise în paginile următoare.

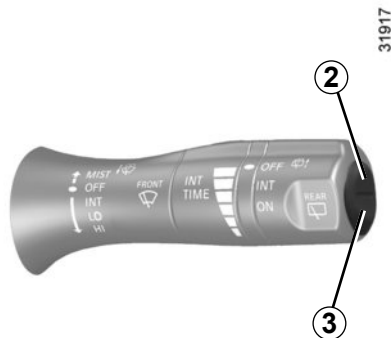


Butoanele 2 și 3 de selectare a afișajului

Derulați în sus (tasta 2) sau în jos (tasta 3) următoarele informații prin apăsări succesive și scurte (afișarea depinde de echiparea vehiculului și de țară).

- a) kilometraje general și parțial ale distanței parcurse;
- b) parametri de drum (în funcție de vehicul):
 - carburant utilizat;
 - consum mediu;
 - consum instantaneu;
 - autonomie estimată;
 - distanță parcursă;
 - viteză medie.
- c) autonomie până la schimb de ulei;
- d) viteză prestabilită (limitator de viteză/regulator de viteză);

e) jurnal de bord, derulare mesaje de informare și anomalii de funcționare.



Resetare a kilometrajului parțial

Afișajul selectat pe „kilometrajul parțial”, apăsați pe una din tastele **2** sau **3** până la resetarea kilometrajului.

Resetare a parametrilor de drum (resetare)

Afișare selectată pe unul din parametrii de drum, apăsați pe una din tastele **2** sau **3** până la resetarea afișării.

Interpretare a anumitor valori afișate după o resetare

Valorile consumului mediu, autonomiei, vitezei medii sunt din ce în ce mai stabile și semnificative pe măsură ce distanța parcursă după ultima resetare crește.

Pe primii kilometri parcurși după Resetare, puteți constata că autonomia crește în rulare. Această autonomie ține cont de consumul mediu realizat de la ultima resetare. Sau, consumul mediu poate să scadă atunci când:

- vehiculul iese dintr-o fază de accelerație;
- motorul își atinge temperatura de funcționare (Resetare: motor rece);
- treceți de la o circulație urbană la o circulație rutieră.

Resetare automată a parametrilor de drum

Resetarea este automată în momentul depășirii capacității unuia dintre parametri.

CALCULATOR DE BORD (3/10)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

Exemple de selectare	Interpretare afișaj selectat
123456 Km 1234.5 Km 28217 	a) Kilometraje general și parțial.
Carburant 25 L 28223 	b) Parametri de drum. Carburant utilizat de la ultima Resetare.
Moyenne 7.2 L/100 28224 	Consum mediu de la ultima Resetare. Valoare afișată după ce ați parcurs cel puțin 500 metri de la ultima Resetare.

CALCULATOR DE BORD (4/10)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

Exemple de selectare	Interpretare afișaj selectat
Instantanée  9.2 L/100 28225	➡ Consum instantaneu. Valoare afișată la o viteză de peste 30 km/h.
Autonomie  ➡  160 Km 31592	➡ Autonomie estimată cu carburantul rămas. Această autonomie ține cont de consumul mediu realizat de la ultima resetare. Valoare afișată după ce ați parcurs 500 metri.
Distance  275.5 Km 28227	➡ Distanță parcursă de la ultima Resetare.
Moyenne  58.9 Km/h 28228	➡ Viteză medie de la ultima Resetare. Valoare afișată după ce ați parcurs 500 metri.

CALCULATOR DE BORD (5/10)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

Exemple de selectare	Interpretare afișaj selectat
Prévoir révision sous 1432 Km 28218 Faire révision 28219 →	c) Autonomie de revizie. Distanța rămasă de parcurs până la următoarea revizie, apoi, atunci când autonomia ajunge aproape de termen, mai multe cazuri se prezintă: – autonomie mai mică de 1500 km: mesajul „Wartung vorsehen in” se afișează, însoțit de kilometrajul rămas; – autonomie egală cu 0 km sau data reviziei atinsă: mesajul „faceți revizia” se afișează însoțit de mărtoșul luminos . Vehiculul necesită atunci o revizie cât mai rapid posibil. Notă: în funcție de vehicul, autonomia de revizie se adaptează stilului de conducere (rulaj frecvent cu viteze reduse, din aproape în aproape, rulaj prelungit la ralanti, tractare...). Distanța rămasă de parcurs până la următoarea revizie poate deci să scadă, în acest caz, mai repede decât distanța parcursă în mod real. Reinițializare afișaj după revizia conformă programului de întreținere. Autonomia de revizie nu trebuie să fie reinițializată decât după o revizie conform recomandărilor din documentul de întreținere. Dacă decideți să faceți schimburi de ulei mai dese, nu reinițializați această dată la fiecare schimb de ulei, aceasta pentru a evita orice depășire a periodicității de înlocuire a celorlalte piese prevăzută în programul de întreținere. Pentru a reinițializa autonomia de revizie, apăsați timp de aproximativ 10 secunde pe una din tastele de resetare a afișajului până la afișarea continuă a autonomiei de revizie.

CALCULATOR DE BORD (6/10)

Parametri de drum

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

Exemple de selectare	Interpretare afișaj selectat
Régulateur 90 Km/h 28221	
Limiteur 90 Km/h 28222	 e) Viteză prestabilită regulator-limitator de viteză. Consultați paragraful „Regulator-limitator de viteză” din capitolul 2.
Pas de message mémorisé 28229	 g) Jurnal de bord. Afișare succesivă: – mesaje de informare (înlocuiți bateria cartelei...); – mesaje referitoare la anomalii de funcționare (de controlat injecția...).

CALCULATOR DE BORD (7/10)

Mesaje de informare

Acestea pot fie să ajute în faza de pornire a vehiculului, fie să informeze asupra unei alegeri sau a unei stări de conducere. Exemple de mesaje de informare sunt date în continuare.

Exemple de mesaje	Interpretare mesaje
“Öl nachfüllen”	Trebuie să faceți plinul de îndată ce este posibil.
“Batterie Karte austauschen”	Sarcina bateriei cartei este prea scăzută (consultați paragraful „Cartela Renault: baterie” din capitolul 5).
“Dieselfilterleeren”	Indică prezența apei în filtrul de motorină, consultați cât mai curând Reprezentantul mărcii dumneavoastră.
“Karte nicht da langer Druck”	Pentru a opri motorul, dacă o cartelă nu este recunoscută, trebuie să efectuați o apăsare lungă pe butonul de pornire/oprire motor.
“Entkuppeln+ START”	Pentru a putea porni, trebuie să apăsați pe pedala de ambreiaj înainte de a apăsa pe butonul de pornire/oprire a motorului.

CALCULATOR DE BORD (8/10)

Mesaje de anomalii de funcționare

Apar cu martorul luminos  și necesită cât de repede o vizită la un Reprezentant al mărcii, conducând cu grijă. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea vehiculului.

Ele dispar printr-o apăsare pe tasta de selectare a afișajului sau după câteva secunde și sunt memorate în jurnalul de bord. Martorul luminos  rămâne aprins. Exemple de mesaje de anomalii de funcționare sunt date în continuare.

Exemple de mesaje	Interpretare mesaje
“Fahrzeug prüfen”	Indică o defecțiune a unuia dintre senzorii pedalelor, a sistemului de gestionare a bateriei sau a unui senzor al nivelului de ulei...
“Servolenkung prüfen”	Indică o anomalie a sistemului de direcție asistată.
“Parkbremse prüfen”	Indică o anomalie a frânei de parcare.
“Abgassystem prüfen”	Indică o anomalie în sistemul de depoluare a vehiculului.
“4WD prüfen”	Indică o anomalie în sistemul de transmisie integrală (4x4) al vehiculului.
“Airbag prüfen”	Indică o anomalie a sistemului de airbag-uri (airbag, pretensionatoare...).

CALCULATOR DE BORD (9/10)

Mesajele de alertă

Ele apar cu matorul luminos **STOP** și vă impun pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație. Opriți motorul și nu îl mai porniți. Apelați la un Reprezentant al mărcii.

Exemple de mesaje de alertă sunt date în continuare. **Notă:** mesajele apar pe afișaj fie izolat, fie alternativ (atunci când sunt mai multe mesaje de afișat), ele pot fi însoțite de un indicator luminos și/sau de un bip.

Exemple de mesaje	Interpretare mesaje
“Störung Einspritzung”	Indică o problemă gravă la nivelul motorului.
“Störung Öldruck”	Indică o defecțiune de presiune la uleiul de motor.
“Störung Bremssystem”	Indică o anomalie a sistemului de frânare.
“Störung Batte-riearufladung”	Indică o problemă în circuitul de încărcare a bateriei vehiculului.
“Störung Servolenkung”	Indică o anomalie a sistemului de direcție asistată.
“Störung Parkbremse”	Indică o anomalie a sistemului frânei de parcare.

CALCULATOR DE BORD (10/10)

Mesajele de alertă

Ele apar cu matorul luminos **STOP** și vă impun pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație. Opriți motorul și nu îl mai porniți. Apelați la un Reprezentant al mărcii.

Exemple de mesaje de alertă sunt date în continuare. **Notă:** mesajele apar pe afișaj fie izolat, fie alternativ (atunci când sunt mai multe mesaje de afișat), ele pot fi însoțite de un indicator luminos și/sau de un bip.

Exemple de mesaje	Interpretare mesaje
“Fahrzeug blockieren”	Indică o defecțiune a frânei de parcare asistate. Strângeți manual frâna de parcare asistată și asigurați-vă de imobilizarea vehiculului cu ajutorul unei cale.
“Überhitzung Motor”	Indică o supraîncălzire a motorului vehiculului.
“Reifenpanne”	Indică o pană de pneu pe roata semnalată pe afișaj.
“Unzureichender Reifendruck”	Indică o dezumflare accentuată a roții semnalate în afișaj.
“Lenkrad kann blockieren”	Indică o problemă la direcție.

VOLAN DIRECȚIE/DIRECȚIE ASISTATĂ



Reglare pe înălțime și în adâncime

Trageți maneta **1** și aduceți volanul în poziția dorită; Apoi, împingeți maneta dincolo de punctul dur pentru a bloca volanul.

Asigurați-vă de blocarea corespunzătoare a volanului.



Din motive de securitate, efectuați acest reglaj când vehiculul este oprit.

Direcție asistată variabilă

Ea este dotată cu un sistem care adaptează nivelul de asistență cu viteza vehiculului.

Direcția este mai lejeră în timpul manevrei de parcare (pentru un plus de confort) în timp ce efortul crește progresiv odată cu creșterea vitezei (pentru o mai bună securitate la viteză mare).



Nu opriți niciodată motorul la coborârea unei pante și, în general, rulând (suprimare asistență).

Anomalii de funcționare

- Dacă mesajul „Servolenkung prüfen” se afișează pe tabloul de bord însoțit de matorul luminos , consultați rapid un Reprezentant al mărcii.
- Dacă mesajul „Störung Servolenkung” se afișează pe tabloul de bord și matorul luminos  se aprinde, opriți vehiculul de îndată ce este posibil și adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.

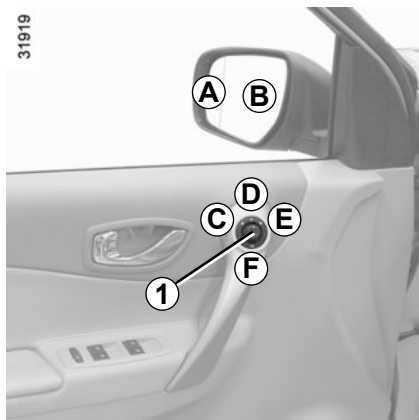
Nu mențineți direcția bracăată la maxim, la tampon în timpul staționării.

Nu rulați cu bateria încărcată necorespunzător. Volanul riscă să nu funcționeze corect.

Cu motorul oprit sau în caz de pană a sistemului, este în continuare posibil să rotiți volanul. Efortul de furnizat va fi mai important.

Manevrarea rapidă a volanului ar putea emite un zgomot, ceea ce este normal.

RETROVIZOARE



Retrovizoare exterioare

Cu motorul pornit, manevrați butonul 1:

- poziție **C** pentru a regla oglinda retrovizoare stânga;
- poziție **E** pentru a regla oglinda retrovizoare dreapta;

D fiind poziția inactivă.

Retrovizoare rabatabile

Cu motorul pornit, aduceți butonul 1 în poziție **F: oglinzile retrovizoare exterioare se rabatează.**

Pentru a le repune în poziția de rulare, reveniți în poziția **C**, **D** sau **E**.

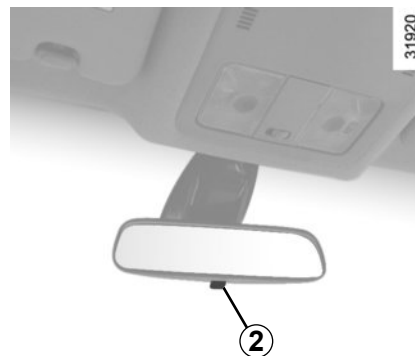
Retrovizoare cu dezghețare

Dezghețarea este asigurată împreună cu cea a lunetei spate.



Oglinda retrovizoare exterioară din partea șoferului poate prezenta două zone clar delimitate. Zona **B** corespunde cu ceea ce se vede, în mod normal, într-o oglindă retrovizoare clasică. Zona **A** permite, pentru securitatea dumneavoastră, o mai bună vizibilitate laterală spate.

Obiectele din zona A apar mult mai îndepărtate decât în realitate.



Retrovizor interior

El este orientabil.

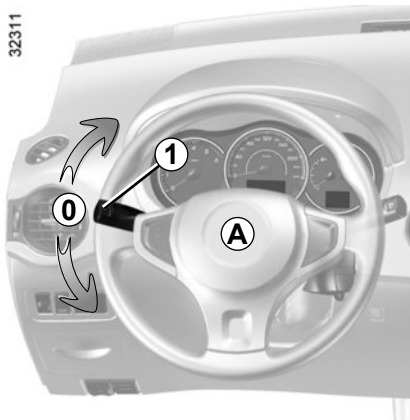
Oglindă retrovizoare cu levier 2

La conducerea pe timp de noapte, pentru a nu fi orbit de farurile unui vehicul din spate, basculați micul levier **2** situat în spatele oglinzii retrovizoare.

Oglindă retrovizoare fără levier 2

Retrovizorul se întunecă automat atunci când sunteți urmat de un vehicul iluminat.

AVERTIZOARE SONORE ȘI LUMINOASE



Avertizor sonor

Apăsați pe volan la **A**.

Avertizor luminos

Pentru a obține un apel luminos, trageți maneta **1** spre dumneavoastră.

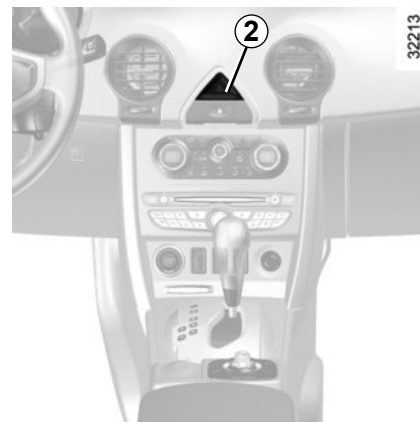
Lumini semnalizare direcție

Deplasați maneta **1** în planul volanului și în sensul în care roțiți volanul.

La conducerea pe autostradă, manevrele volanului sunt în general insuficiente pentru a readuce automat maneta la **0**. Există o poziție intermediară în care trebuie să mențineți maneta în timpul manevrei.

Eliberând maneta, aceasta revine automat la **0**.

Acționați scurt maneta **1** în sus sau în jos până în poziția intermediară, apoi eliberați-o: lampa clipește de trei ori.

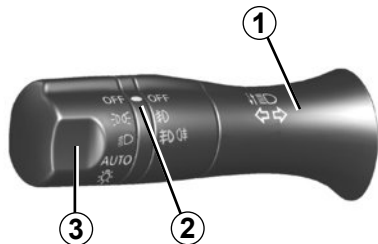


Lumini de avarie

Apăsați pe contactorul **2**. Acest dispozitiv acționează simultan cele patru lumini de semnalizare și lămpile de semnalizare laterale. Nu trebuie utilizat decât în caz de pericol pentru a-i avertiza pe ceilalți automobilisti că sunteți constrâns să vă opriți într-un loc anormal, chiar interzis, sau în condiții speciale de conducere sau de circulație.

În funcție de vehicul, în caz de decelerare foarte puternică, luminile de avarie se pot aprinde automat. Puteți să le stingeți apăsând de două ori pe contactorul **2**.

ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (1/3)

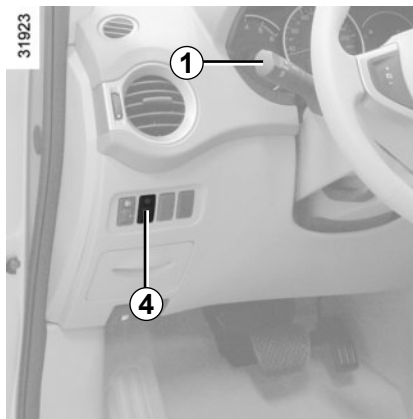


Lumini de poziție

Rotiți bușca 3 până la apariția simbolului în fața reperului 2.

Se aprinde tabloul de bord. Se poate regla intensitatea luminoasă prin rotirea molettei 4. Dacă nu sunt aprinse luminile de poziție, nu se poate regla intensitatea luminii. Această comandă poate de asemenea să fie utilizată pentru a regla luminozitatea echipamentului audio și a afișajului pentru aerul condiționat.

31923



Lumini de întâlnire

Funcționare manuală

Rotiți bușca 3 până la apariția simbolului în fața reperului 2. Acest mator luminos se aprinde pe tabloul de bord.

Funcționare automată (în funcție de vehicul)

Rotiți bușca 3 până la apariția simbolului AUTO în fața reperului 2: cu motorul pornit, luminile de întâlnire se aprind sau se sting automat în funcție de luminozitatea exterioară, fără a acționa asupra manetei 1.



Lumini de drum

Cu luminile de întâlnire aprinse, împingeți maneta 1 spre înainte. Acest mator luminos se aprinde pe tabloul de bord.

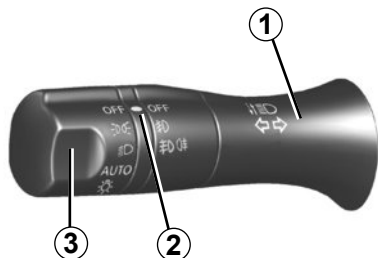
Pentru a reveni în poziția luminile de întâlnire, trageți maneta 1 spre dumneavoastră.

Dacă farurile față sunt stinse, puteți trage de maneta 1 spre dumneavoastră pentru a declanșa un apel far. Imediat ce eliberați maneta, luminile se sting.



Înainte de a porni la drum pe timpul nopții: verificați funcționarea corectă a echipamentului electric și reglați-vă farurile (dacă nu sunteți în condiții de încărcare obișnuite). În general, aveți grijă ca luminile să nu fie obstrucționate (murdărie, noroi, zăpadă, obiecte transportate...).

ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (2/3)



32312

Lumini adiționale de viraj

În funcție de vehicul, în momentul efectuării virajului, dacă luminile de întâlnire sunt aprinse și în anumite condiții de conducere (viteză, unghi volan...), se aprind lumini complementare pentru a ilumina interiorul virajului.

Stingere lumini

Există două posibilități:

- manual, aduceți bușa 3 în poziția OFF;
- automat, iluminarea se stinge la oprirea motorului sau în momentul deschiderii ușii șoferului. În acest caz, la următoarea pornire a motorului, luminile se vor reaprinde în poziția bușei 3.

Alarmă sonoră lumini uitate aprinse

În cazul în care luminile au fost aprinse după întreruperea motorului, o alarmă sonoră se declanșează la deschiderea ușii șoferului pentru a vă semnala că luminile au rămas aprinse.

Funcție „iluminare exterioară de însoțire”

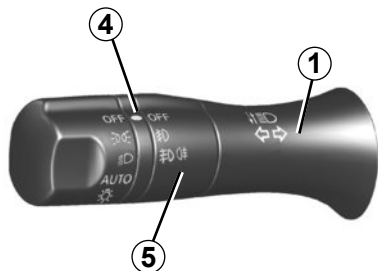
Această funcție (utilă de exemplu pentru a ilumina deschiderea unei porți, a unui garaj...) vă permite să aprindeți momentan luminile de întâlnire.

Cu motorul oprit și luminile stinse, bușa 3 în poziția OFF, trageți maneta 1 spre dumneavoastră: luminile de întâlnire se aprind timp de aproximativ treizeci de secunde.

Această acțiune este limitată la zece repetări pentru un timp de maxim zece minute.

Pentru a opri iluminarea înainte de oprirea sa automată, rotiți bușa manetei 1 apoi aduceți-o în poziția OFF.

ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (3/3)



Lumini de ceață față

Rotiți bușca centrală **5** până la apariția simbolului în fața reperului **4**.

Funcționarea depinde de poziția selectată pentru iluminarea exterioară iar un martor luminos se aprinde atunci pe tabloul de bord.



Lumină de ceață spate

Rotiți bușca centrală **5** a manetei până la apariția simbolului în fața reperului **4**, apoi eliberați.

Funcționarea depinde de poziția selectată pentru iluminarea exterioară iar un martor

luminos  se aprinde atunci pe tabloul de bord.

Pentru a stinge lumina de ceață spate, rotiți bușca centrală **5** a manetei până la apariția simbolului în fața reperului **4**, apoi eliberați.

Martorul luminos  se stinge pe tabloul de bord.

Nu uitați să întrerupeți funcționarea acestei lumini când nu mai este necesară pentru a nu incomoda ceilalți participanți la trafic.

Stingere a luminilor de ceață față și spate.

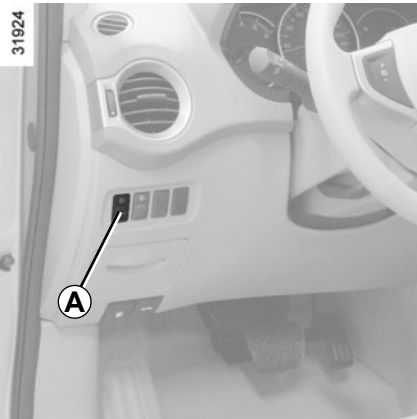
Rotiți bușca **5** până la apariția reperului **4** în fața simbolului OFF.

Stingerea iluminării exterioare antrenează stingerea luminilor de ceață față și spate.

Pe timp de ceață, de zăpadă sau în caz de transport de obiecte care depășesc pavilionul, aprinderea automată a luminilor nu este sistematică.

Aprinderea luminilor de ceață rămâne sub controlul șoferului: martorii luminoși de pe tabloul de bord vă informează despre aprinderea lor (martor luminos aprins) sau stingerea lor (martor luminos stins).

REGLARE ELECTRICĂ A ÎNĂLȚIMII FASCICULELOR



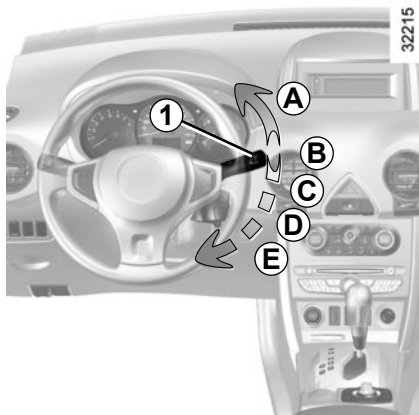
Pentru vehiculele care sunt echipate cu aceasta, comanda **A** permite să corectai înălțimea fasciculelor în funcție de sarcină.

Rotiți comanda **A** în jos pentru a coborî farurile și în sus pentru a le ridica.

Pentru vehiculele care nu sunt echipate cu comanda **A**, reglarea este automată.

Exemple de poziție de reglare a comenzii A în funcție de sarcină	
	0
	0
	1
	1
	2
	3

ȘTERGĂTOARE GEAM/SPĂLĂTOR GEAM FAȚĂ (1/2)



Cu contactul pus, acționați maneta **1**.

A Baleiaj la comandă

Maneta revine în poziția **B** imediat ce o eliberați.

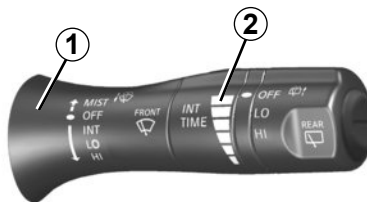
B Opreire

C Baleiaj intermitent

Între două baleiaje, lamelele se opresc timp de câteva secunde. Este posibil să modificați timpul între baleiaje rotind bușca **2**.

D Baleiaj continuu lent

E Baleiaj continuu rapid



Particularitate

În rulaj, orice oprire a vehiculului reduce alura baleiajului de la o viteză continuă rapidă la o viteză continuă lentă.

De îndată ce vehiculul rulează, ștergerea revine la viteza selectată inițial.

Orice acțiune asupra manetei **1** este prioritară și anulează deci automatismul.

Vehicul echipat cu ștergător geam față cu senzor de ploaie

A Baleiaj la comandă

Maneta revine la poziția **B** imediat ce o eliberați.

B Opreire

C Funcție ștergere automată

Cu această poziție selectată, sistemul detectează ajungerea apei pe parbriz și declanșează baleiaje cu viteza de ștergere adaptată.

Este posibil să modificați timpul între baleiaje rotind bușca **2**.

D Baleiaj continuu lent

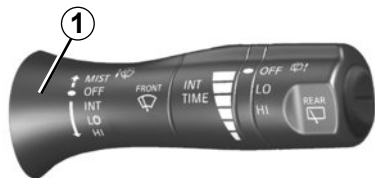
E baleiaj continuu rapid



În momentul intervențiilor sub capota motorului, asigurați-vă că maneta ștergătorului de geam este în poziția **B** (oprit).

Riscuri de rănire.

ȘTERGĂTOARE GEAM/SPĂLĂTOR GEAM FAȚĂ (2/2)



Spălător geam, spălătoare faruri

(în funcție de vehicul)

Cu contactul pus, trageți maneta **1** spre dumneavoastră apoi eliberați.

Faruri stinse

O apăsare scurtă declanșează spălătorul de geam precum și o mișcare dus-întors a ștergătorului de geam.

O apăsare prelungită declanșează spălătorul de geam precum și patru mișcări dus-întors ale ștergătorului de geam urmate o ultimă mișcare dus-întors după câteva secunde.

Faruri aprinse

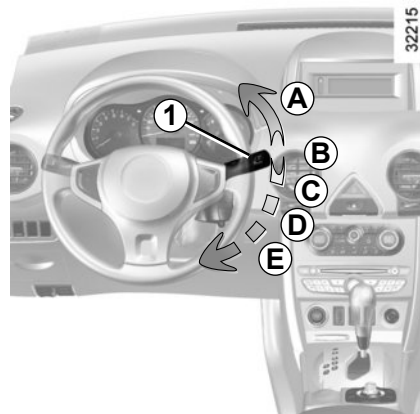
Acționați în același timp dispozitivul de spălare faruri.

Pe timp de ninsoare sau de îngheț, degajați parbrizul (inclusiv zona centrală situată în spatele retrovizorului interior) și luneta spate înainte de a pune în funcțiune ștergătoarele geamuri (risc de încălzire motor).

Supravegheați starea lamelelor ștergătorului de geam. Durata lor de viață depinde de dumneavoastră:

- ele trebuie să rămână curate: curățați lamelele, parbrizul și luneta spate cu regularitate cu apă cu săpun;
- nu le utilizați atunci când parbrizul sau luneta spate este uscată;
- dezlipiți-le de pe parbriz sau de pe luneta spate atunci când ele nu au funcționat de mult timp.

În toate cazurile, schimbați-le de îndată ce eficacitatea lor scade: aproximativ în fiecare an.

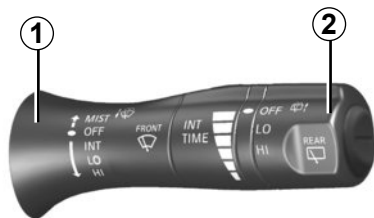


Înainte de orice acțiune asupra parbrizului (spălare vehicul, dezghețare, curățare parbriz...) readuceți maneta **1** în poziția **B**

(oprit).

Risc de rănire și/sau de deteriorări.

ȘTERGĂTOR GEAM/SPĂLĂTOR GEAM SPATE



Ștergător geam spate

Cu contactul **pus**, rotiți extremitatea buclei **2**.

- OFF: Oprește baleiaj
- LO: Baleiaj continuu lent
- HI: Baleiaj continuu rapid

Înainte de a utiliza ștergătorul geam spate, asigurați-vă că nici un obiect transportat nu împiedică, cursa lamelei. Nu vă serviți de brațul ștergătorului de geam pentru a deschide sau a închide ușa portbagajului.

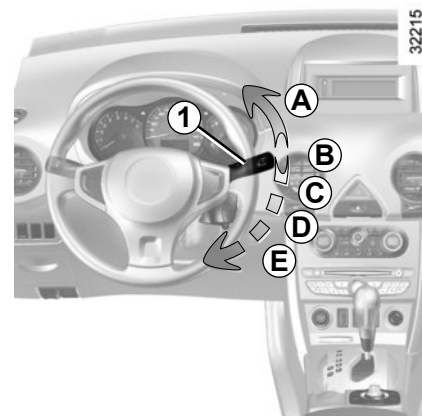
Ștergător/Spălător geam spate

Pentru a acționa dispozitivul, împingeți maneta **1**.

O apăsare prelungită declanșează spălătorul de geam precum și patru mișcări dus-întors ale ștergătorului de geam urmate o ultimă mișcare dus-întors după câteva secunde.

Particularitate

Dacă ștergătoarele de geam față funcționează, se produce un baleiaj intermitent al ștergătorului de geam spate atunci când anclanșați marșarierul.

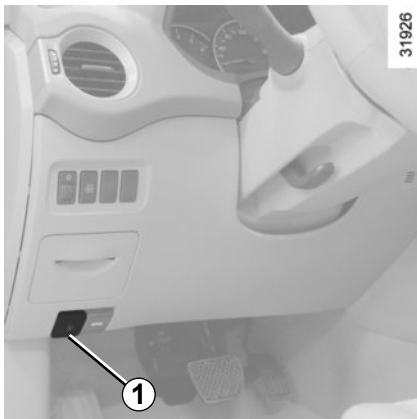


Înainte de orice acțiune asupra parbrizului (spălare vehicul, dezghețare, curățare parbriz...) readuceți maneta **1** în poziția **B**

(oprit).

Risc de rănire și/sau de deteriorări.

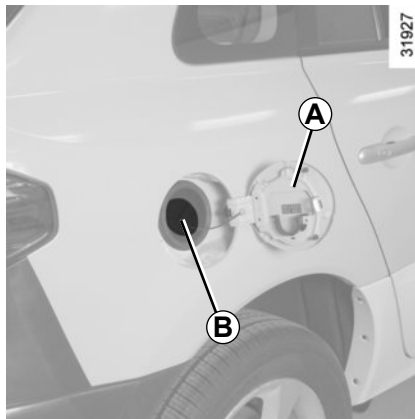
REZERVOR DE CARBURANT (1/3)



Capacitate utilizabilă a rezervorului:
65 litri aproximativ.

Trageți levierul **1**, situat sub planșa de bord din partea șoferului, pentru a debloca ușița **A**. Deschideți-o apoi desfăceți bușonul rezervorului de carburant **B**.

Pentru umplere, consultați paragraful „Umplere cu carburant”.



Calitate carburant

Utilizați un carburant de bună calitate care respectă normele în vigoare specifice fiecărei țări și **obligatoriu** conform cu indicațiile aflate pe eticheta situată pe ușița **A**. Consultați paragraful „Caracteristici motor” din capitolul 6.



Nu spălați zona de umplere cu curățătorul de înaltă presiune.

Versiuni Diesel

Utilizați **obligatoriu** motorină conform indicațiilor aflate pe eticheta situată în interiorul ușiței **A**.

Versiuni pe benzină

Utilizați **obligatoriu** benzină fără plumb. Cifra Octanică (RON) trebuie să fie conformă cu indicațiile aflate pe eticheta situată pe ușița **A**. Consultați „Caracteristici motor” din capitolul 6.



Bușon de umplere: este specific. Dacă trebuie să-l înlocuiți, asigurați-vă că este identic cu bușonul original.

Adresați-vă Reprezentantului mărcii.

Nu manevrați bușonul în apropierea unei flăcări sau a unei surse de căldură.

REZERVOR DE CARBURANT (2/3)

Vehicule care funcționează cu carburant pe bază de etanol

Utilizați **obligatoriu** benzină fără plumb sau un carburant care conține maxim 85 % etanol (E85).

Pe vreme foarte rece, pornirea motorului poate fi dificilă, chiar imposibilă. Pentru a evita această problemă, utilizați benzină fără plumb sau, pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta, utilizați încălzitorul integrat în motor: branșați capul specific al prelungirii furnizate în priza integrată în calandru și celălalt cap într-o priză de **220V** timp de cel puțin 6 ore înaintea unei porniri.

Notă: în timpul utilizării acestui carburant puteți constata un supraconsum.



Nu amestecați benzină (fără plumb sau E85) cu motorină, chiar și în cantitate mică. Nu utilizați carburant pe bază de etanol dacă vehiculul dumneavoastră nu este adaptat.

Umplere cu carburant

Introduceți pistolul până **la tampon** înainte de a-l declanșa pentru a umple rezervorul (risc de improșcări).

Mențineți-l în această poziție pe întreaga perioadă a operației de umplere. Ca urmare a primei opriri automate la sfârșitul umplerii, este posibil să faceți maxim alte două declanșări pentru a păstra un volum de expansiune.

În momentul umplerii, aveți grijă să nu pătrundă apă. Bușonul și conturul său trebuie să rămână curate.

Versiuni pe benzină

Utilizarea benzinei cu plumb ar deteriora dispozitivele de depoluare și ar putea duce la pierderea garanției.

Pentru a împiedica umplerea cu benzină cu plumb, gura de umplere a rezervorului de benzină are o îngustare prevăzută cu un sistem de securitate care nu **permite să utilizați decât un pistol care distribuie benzină fără plumb** (la pompă).

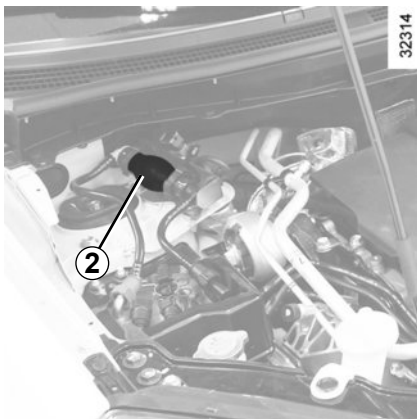


Miros persistent de carburant

În cazul apariției unui miros persistent de carburant, aveți grijă să:

- procedați la oprirea vehiculului compatibilă cu condițiile de circulație și întrerupeți contactul;
- anclanșați semnalul de avarie și evacuați toți pasagerii din vehicul și să-i țineți departe de zona de circulație;
- apelați la un Reprezentant al mărcii.

REZERVOR DE CARBURANT (3/3)



Pană de carburant versiune diesel

După o pană cauzată de terminarea completă a carburantului, trebuie să reamorsați circuitul înainte de a încerca să reporniți motorul:

- Deschideți capota motor;
- acționați para **2** de mai multe ori și opriți-o atunci când simțiți presiunea.

Puteți apoi să reporniți motorul, dacă acesta nu funcționează corect, lăsați-l să funcționeze la ralanti. Dacă după mai multe tentative, motorul nu pornește, apelați la un Reprezentant al mărcii.



Orice intervenție sau modificare asupra sistemului de alimentare cu carburant (unități de control electronic, cablaje, circuit de carburant, injector, capote de protecție...) este strict interzisă datorită riscurilor la care poate fi supusă securitatea dumneavoastră (excepție face personalul calificat din Rețeaua mărcii).



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus, motoventilatorul poate porni în orice moment.

Riscuri de rănire.

Capitolul 2: Conducerea

(recomandări de utilizare referitoare la economia de carburant și mediul înconjurător)

Rodaj	2.2
Pornire motor	2.3
Oprire motor	2.5
Particularități versiuni pe benzină	2.6
Particularități versiuni diesel	2.7
Particularități versiuni diesel echipate cu filtru de particule	2.8
Manetă de viteze	2.9
Frână de mână	2.9
Frână de parcare asistată	2.10
Recomandări: lupta împotriva poluării, economii de carburant	2.14
Medii înconjurător	2.17
Sistem de supraveghere presiune pneuri	2.18
Transmisie integrală: 4 roți motoare	2.21
Dispozitive de corectare conducere	2.24
Limitator de viteză	2.29
Regulator de viteză	2.32
Senzor de staționare	2.36
Cutie de viteze automată sau transmisie cu variație continuă	2.39

RODAJ

Versiune pe benzină

Până la **2000 km**, nu depășiți 130 km/h în raportul cel mai ridicat (sau 3000 până la 3500 rot/min), și schimbați vitezele fără a porni motorul la turații ridicate. În plus, evitați pornirile rapide și frânările bruște pe cât posibil.

Numai după aproximativ 3000 km vehiculul dumneavoastră își va demonstra întreaga performanță.

Periodicitate revizii: consultați documentul de întreținere al vehiculului.

Versiune diesel

Până la **1500 km**, nu depășiți 2500 rot/min. După acest kilometraj, puteți să rulați mai repede, dar numai după aproximativ 6000 km veți putea obține performanțele prescrise.

Pe perioada de rodaj, nu accelerați puternic cât timp motorul este rece, nu folosiți motorul la turații ridicate.

Periodicitate revizii: consultați documentul de întreținere al vehiculului.

Nu tractați vreo remorcă în timpul primilor **800 kilometri**. Motorul, osiile sau alte piese ar putea fi deteriorate.

PORNIRE MOTOR (1/2)



Pornire motor

Cartelă RENAULT cu telecomandă

Atunci când intrați în vehicul, introduceți cartela RENAULT până la capăt în cititorul de cartelă **2**.

Pentru a porni, apăsați pe butonul **1**. Dacă o viteză este cuplată, apăsați pe pedala de ambreiaj până la pornirea motorului.



Cartelă RENAULT „mâini libere”

Cartela RENAULT trebuie să se afle în cititorul de cartelă **2** sau în zona de detectare **3**.

Pentru a porni, apăsați pe pedala de frână sau de ambreiaj și apăsați pe butonul **1**. Dacă o viteză este cuplată, numai apăsarea pe pedala de ambreiaj va permite pornirea.

Pornire vehicule cu cutie de viteze automată

Maneta în poziția **P**.

Pentru toate vehiculele:

- dacă una dintre condițiile de pornire nu este aplicată, mesajul „Bremse+ START drücken” sau „Entkuppeln+ START” sau „Wahlhebel auf P stellen” se afișează pe tabloul de bord **A**.
- În anumite cazuri, va fi necesar să rotiți volanul apăsând pe butonul de pornire **1** pentru a ajuta la deblocarea coloanei de direcție; mesajul „Lenkrad drehen + START” vă avertizează în acest sens.

Pornire cu portbagajul deschis (mod „mâini libere”)

Pornirea este posibilă numai în cazul în care cartela este în cititorul **2**.



Funcție accesorii

(Punere contact)

Pentru a dispune de anumite funcții cu motorul oprit (radio, navigare...), apăsați pe butonul **1** fără să apăsați pe pedale.

Notă: două apăsări succesive pe butonul **1** opresc funcționarea acestora.

Anomalie de funcționare

În anumite cazuri, cartela RENAULT „mâini libere” poate să nu funcționeze:

- uzură a bateriei cartelei RENAULT, baterie descărcată...
- în apropierea unui aparat care funcționează pe aceeași frecvență (ecran, telefon mobil, jocuri video...);
- vehicul situat într-o zonă cu puternice radiații electromagnetice.

Mesajul „Bitte Karteeinführen” apare pe tabloul de bord **A**.

Introduceți cartela RENAULT până la capăt în cititorul de cartelă **2**.



Responsabilitate șofer

Nu părăsiți niciodată vehiculul, lăsând cartela RENAULT înăuntru atunci când în interiorul vehiculului se află un copil (sau un animal), chiar și pentru scurt timp.

Acesta ar putea porni vehiculul sau pune în funcțiune echipamentele electrice (macarale geamuri...) și ar risca să-și imobilizeze o parte a corpului (gât, braț, mână...).

Risc de rănire gravă.

Nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului, oprirea motorului duce la suprimarea funcțiilor de asistență: frâne, direcție... și a dispozitivelor de securitate pasivă precum airbag-uri, pretensionatoare.

OPRIRE MOTOR



Condiții de oprire a motorului

Vehiculul trebuie să fie oprit, cu schimbătorul în poziția **N** sau **P** pentru vehiculele cu cutie de viteze automată.

Cartelă RENAULT cu telecomandă

Cu cartela în cititor **2**, apăsați pe butonul **1**: motorul se oprește. În acest caz, scoaterea cartelei din cititor blochează coloana de direcție.

Particularitate

În cazul în care cartela nu se mai află în cititor atunci când solicitați oprirea motorului, mesajul „Karte nicht da langer Druck” apare pe tabloul de bord **A**: apăsați mai mult de două secunde pe butonul **1**.

Cartelă RENAULT „mâini libere”

Cu cartela în vehicul, apăsați pe butonul **1**: motorul se oprește. Coloana de direcție se blochează la deschiderea ușii șoferului sau la blocarea vehiculului.

În cazul în care cartela nu se mai află în habitacul atunci când solicitați oprirea motorului, mesajul „Karte nicht da langer Druck” apare pe tabloul de bord: apăsați mai mult de două secunde pe butonul **1**.

Cu motorul oprit, accesoriile (radio...) utilizate în acest moment continuă să funcționeze timp de aproximativ 10 minute.

La deschiderea ușii șoferului, accesoriile încetează să funcționeze.



Atunci când părăsiți vehiculul, în special cu cartela RENAULT asupra dumneavoastră, asigurați-vă că motorul este oprit.



Nu părăsiți niciodată vehiculul, lăsând cartela RENAULT înăuntru atunci când în interiorul vehiculului se află un copil (sau un animal), chiar și pentru scurtă durată.

Acesta ar putea porni vehiculul sau pune în funcțiune echipamentele electrice (macarale geamuri...) și ar risca să-și imobilizeze o parte a corpului (gât, braț, mână...).

Risc de rănire gravă.

Nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului, oprirea motorului duce la suprimarea funcțiilor de asistență: frâne, direcție... și a dispozitivelor de securitate pasivă precum airbag-uri, pretensionatoare.

PARTICULARITĂȚI VERSIUNI PE BENZINĂ

Condiții de funcționare a vehiculului dumneavoastră, precum:

- deplasarea prelungită cu martorul luminos pentru nivel minim de carburant aprins,
- utilizare benzină cu plumb,
- utilizare de aditivi pentru lubrifianți sau carburant neagreați.

Sau anomalii de funcționare, precum:

- sistem de aprindere defectuos, până de benzină sau bujie debranșată care se traduc prin rateuri de aprindere și brusări în timpul conducerii,
- pierdere putere,

provoacă o încălzire excesivă a catalizatorului, diminuându-i eficacitatea, **pot conduce la distrugerea sa și antrenează daune ter-mice pe vehicul.**

Dacă, constatați anomalii de funcționare de mai sus, efectuați la un Reprezentant al mărcii reparațiile necesare cât mai repede.

Prezentând cu regularitate vehiculul dumneavoastră la un Reprezentant al mărcii în funcție de periodicitățile recomandate în documentul de întreținere, veți evita aceste incidente.

Problemă de pornire

Pentru a evita să deteriorați catalizatorul, **nu insistați** în tentativa de pornire (utilizând demarorul, sau împingând sau trăgând vehiculul) **fără a fi identificat și tratat cauza defectiunii.**

În caz contrar, nu mai încercați să porniți motorul și apălați la Reprezentant al mărcii.



Nu staționați și nu porniți motorul în locuri în care se află substanțe sau materiale inflamabile precum iarbă sau frunze care pot veni în contact cu un sistem de eșapament cald.

PARTICULARITĂȚI VERSIUNI DIESEL

Turație motor diesel

Motoarele diesel au un echipament de injecție **care nu permite nici o depășire a turației motorului** oricare ar fi viteza angajată.

Pană de carburant

După umplerea efectuată ca urmare a **epuizării complete a combustibilului** și cu condiția ca bateria să fie bine încărcată, puteți reporni normal.

Totuși, dacă în câteva secunde, după mai multe tentative, motorul nu pornește, apălați la un Reprezentant al mărcii.

Precauții pe timp de iarnă

Pentru a evita orice incident pe perioada geroasă:

- aveți grijă ca bateria să fie întotdeauna bine încărcată;
- aveți grijă să nu lăsați niciodată să scadă prea mult nivelul de motorină din rezervor pentru a evita condensarea vaporilor de apă, care se pot acumula pe fundul rezervorului.



Nu staționați și nu porniți motorul în locuri în care se află substanțe sau materiale inflamabile precum iarbă sau frunze care pot veni în contact cu un sistem de eșapament cald.

PARTICULARITĂȚI VERSIUNI DIESEL CU FILTRU DE PARTICULE

În funcție de vehicul, martorul luminos



se aprinde pe tabloul de bord pentru a indica un risc de saturație a filtrului de particule.

Pentru a curăța filtrul de particule, în următoorii 100 km de la afișarea martorului luminos, rulați cu o viteză medie de cel puțin 70 km/h, compatibilă cu condițiile de circulație și cu respectarea limitărilor de viteză, până la stingerea martorului luminos.

O oprire a vehiculului înainte de stingerea martorului luminos poate să conducă la începerea operației.

Cu titlu indicativ, în acest caz curățarea durează până la 20 minute.

Turație motor diesel

Motoarele diesel au un echipament de injecție **care nu permite nici o depășire a turației motorului** oricare ar fi viteza angajată.

Dacă mesajul „Abgassystem prüfen” se afișează pe tabloul de bord însoțit de martorii

luminoși  și , consultați rapid un Reprezentant al mărcii.

În rulaj, în funcție de calitatea carburantului utilizat, poate să apară în mod excepțional fum alb.

Acesta este datorat curățării automate a filtrului de particule și este fără consecință asupra comportamentului vehiculului.

Precauții pe timp de iarnă

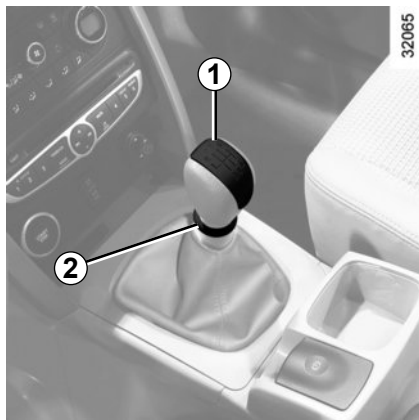
Pentru a evita orice incident pe perioada geroasă:

- aveți grijă ca bateria dumneavoastră să fie întotdeauna bine încărcată,
- aveți grijă să nu lăsați nivelul de motorină să scadă prea mult în rezervor pentru a evita condensarea vaporilor de apă care se pot acumula pe fundul rezervorului.



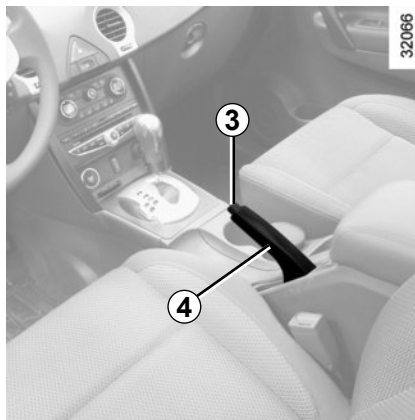
Nu staționați și nu porniți motorul în locuri în care se află substanțe sau materiale inflamabile precum iarbă sau frunze care pot veni în contact cu un sistem de eșapament cald.

LEVIER DE VITEZE/FRÂNĂ DE MÂNĂ



Trecere în marșarier

Vehicule cu cutie de viteze manuală: urmați grila desenată pe mânerul levier **1** și, în funcție de vehicul, ridicați inelul **2** spre mânerul levierului pentru a putea trece în marșarier.



Vehicule cu cutie de viteze automată: consultați paragraful „Cutie de viteze automată” din capitolul 2.

Luminile de mers înapoi se aprind din momentul anclanșării marșarierului, cu contactul pus.



În caz de șoc pe partea inferioară a vehiculului (exemplu: contact cu o bornă, un trotuar supraînălțat sau orice alt mobilier urban), puteți deteriora vehiculul (deformare a unei osii).

Pentru a evita orice risc de accident, controlați vehiculul la un Reprezentant al mărcii.

Frână de mână

Pentru a slăbi

Trageți levierul **4** în sus, apăsați butonul **3** și readuceți levierul la planșeu.

Pentru a strânge

Trageți în sus și asigurați-vă că vehiculul este bine imobilizat.

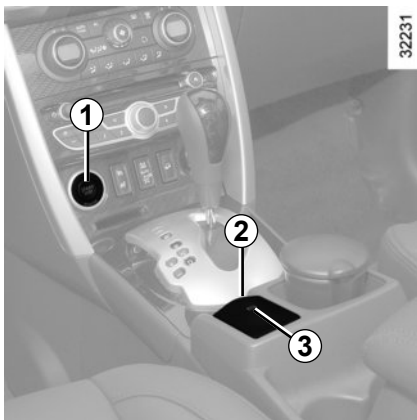


În rulaj, aveți grijă ca frâna de mână să fie slăbită total (mărcor luminos roșu stins), risc de supraîncălzire.



La oprire, în funcție de pantă și/sau sarcina vehiculului, poate fi necesar să adăugați cel puțin doi dinți suplimentari de strângere și să cuplați o viteză (1^{re} sau marșarier) pentru vehiculele cu cutie de viteze mecanică sau poziția **P** pentru vehiculele cu cutie de viteze automată.

FRÂNĂ DE PARCARE ASISTATĂ (1/4)



Funcționare automată

Frâna de parcare asistată asigură imobilizarea vehiculului în timpul **opririi motorului prin apăsare pe butonul de pornire/oprire motor 1**.

Pentru anumite țări, funcția strângere automată nu este activată. Consultați paragraful „Funcționare manuală”.

Strângerea frânei de parcare asistată este confirmată de mesajul „Parkbremse ange-

zogen” și martorii luminoși (P) de pe tabloul de bord și prin aprinderea marteorului luminos 3 pe contactorul 2.

Martorii luminoși 3 și (P) se sting câteva secunde după oprirea motorului.

Notă: dacă ușa șoferului este deschisă, marteorii luminoși 3 și (P) se aprind din nou. Ei se sting la închiderea ușii.

Atenție: dacă o ușă a vehiculului este deschisă, dar frâna de parcare nu este strânsă, un semnal sonor răsună și mesajul „Parkbremse anziehen” se afișează pe tabloul de bord.

În acest caz, vehiculul trebuie să fie imobilizat trăgând apoi eliberând contactorul 2. Frâna de parcare este slăbită de îndată ce vehiculul începe să ruleze.



Înainte de a părăsi vehiculul, verificați strângerea efectivă a frânei de parcare asistate.

Martorul luminos (P) de pe tabloul de bord se aprinde însoțit de mesajul „Parkbremse angezogen”.

Slăbire automată a frânei de parcare

Slăbirea se face din momentul pornirii vehiculului accelerând.

Funcționare manuală

Strângere frână de parcare

Trageți apoi eliberați contactorul 2. Martorul

luminos (P) de pe tabloul de bord se aprinde însoțit de mesajul „Parkbremse angezogen” și de marteorul luminos 3.

Slăbire frână de parcare

Cu contactul pus, apăsând pe pedala de frână, apăsați pe contactorul 2 până când marteorii luminoși 3 de pe contactorul 2 și

(P) de pe tabloul de bord se sting.

Frânare dinamică

În caz de urgență, este posibil, **în mod excepțional**, să trageți contactorul 2 pentru a opri vehiculul. Dincolo de un anumit prag,

marteorii luminoși (P) și se aprind. Consultați un Reprezentant al mărcii.

FRÂNĂ DE PARCARE ASISTATĂ (2/4)



Cazuri particulare

Având vehiculul în pantă sau având cuplată o remorcă, trageți de manetă **2** timp de aproximativ 3 secunde pentru a mări forța de strângere a frânei de parcare.

Notă: dacă frâna de parcare este strânsă cu forța maximă și dacă vehiculul nu poate fi imobilizat din cauza înclinării șoselei, mesajul „Fahrzeug blockieren” se afișează pe tabloul de bord. Trebuie să staționați vehiculul într-un alt amplasament.

Staționare cu frână de parcare slăbită (în caz de risc de îngheț...):

- Opriți motorul apăsând pe butonul de pornire/oprire motor **1**.
- cuplați o viteză (vehicul cu cutie de viteze manuală) sau poziționați levierul de viteze pe P (vehicul cu cutie de viteze automată);
- apăsați simultan pe pedala de frână și pe contactorul **2** până când martorul luminos **3** se stinge.

De îndată ce deschideți ușa șoferului, un mesaj de alertă se afișează și un semnal sonor răsună timp de aproximativ 5 secunde pentru a indica faptul că frâna de parcare nu este strânsă.

Notă: slăbirea frânei de parcare rămâne posibilă atât timp cât nici o ușă nu este deschisă sau închisă și cât vehiculul nu este blocat.

Oprire punctuală

Pentru a acționa manual frâna de parcare asistată, (oprire la lumina roșie a semaforului, oprire cu motorul pornit...): trageți și eliberați contactorul **2**. Slăbirea este automată din momentul repornirii vehiculului.

FRÂNĂ DE PARCARE ASISTATĂ (3/4)

Versiuni cu cutie de viteze automată

Cu ușa șofer deschisă sau închisă necorespunzător și cu motorul pornit, din motive de securitate, slăbirea automată este dezactivată (aceasta pentru a evita ca vehiculul să ruleze singur, fără șofer). Mesajul „Bremse manuell lösen” apare pe tabloul de bord atunci când șoferul apasă pe pedala de accelerație.



Nu ieșiți niciodată din vehicul fără a repune levierul de selecție pe **P** sau **N**. De fapt, cu vehiculul oprit, motorul pornit cu o viteză cuplată, dacă accelerați, vehiculul se poate pune în mișcare.

Risc de accident.

Anomalii de funcționare

Atunci când mărtoșii luminoși  și în

anumite cazuri  se afișează pe tabloul de bord însoțiți de mesajul „Parkbremse prüfen”, consultați rapid un Reprezentant al mărcii.



Absența de retur vizual sau sonor indică o defecțiune a tabloului de bord. Aceasta că impune o oprire imediată în funcție de condițiile de circulație. Asigurați-vă de imobilizarea corespunzătoare a vehiculului și apelați la un Reprezentant al mărcii.

Mărtoșul luminos



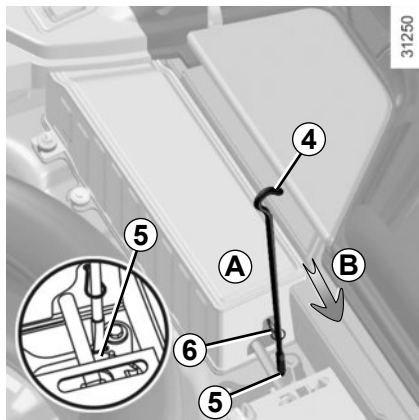
clipește însoțit de

mărtoșii luminoși  și , și de mesajul „Störung Parkbremse”: aceasta impune o oprire imediată și compatibilă cu circulația. Apelați la un Reprezentant al mărcii.



Atunci este obligatoriu să imobilizați vehiculul cuplând prima viteză (cutie de viteze mecanică) sau poziția **P** (cutie de viteze automată). Dacă panta o justifică, puneți cale vehiculului.

FRÂNĂ DE PARCARE ASISTATĂ (4/4)

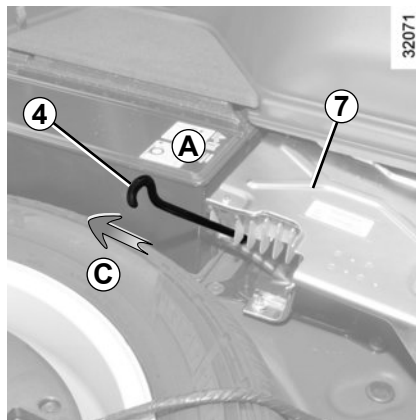


Deblocare de rezervă



Înainte de deblocări de rezervă, este obligatoriu să imobilizați vehiculul cuplând prima viteză (cutie de viteze mecanică) sau poziția **P** (cutie de viteze automată). Dacă panta o justifică, puneți cale vehiculului. Dacă această imobilizare se dovedește imposibilă, nu acționați comanda și apelați la un Reprezentant al mărcii.

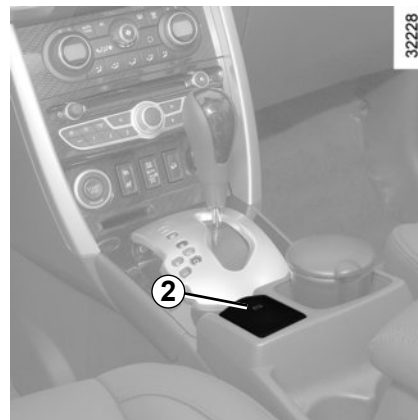
Eticheta de pe zona **A** vă amintește acest lucru.



Puteți debloca frână de parcare. Pentru a o debloca manual:

- scoateți covorul de portbagaj și învelișul roții de rezervă;
- treceți manivela **4** în bucla **6** și, pentru vehiculele fără amplificator **7**, rezemați în locașul **5**.
- trageți (mișcarea **B**) sau împingeți (mișcarea **C**) partea superioară a manivelei **4** până când auziți un zgomot de deblocare.

Această comandă nu permite restrângerea.



Martorul luminos  se aprinde însoțit de mesajul „Parkbremse prüfen”. Cu contactul pus, apăsați simultan pe pedala de frână și pe contactorul **2**. Dacă aceștia nu se sting, nu porniți la drum și apelați la un Reprezentant al mărcii.



Nu părăsiți niciodată vehiculul lăsând cartela RENAULT înăuntru atunci când în interiorul vehiculului se află un copil (sau un animal). Acesta ar putea debloca frâna de parcare și provoca un rulaș involuntar.

RECOMANDĂRI: antipoluare, economii de carburant, conducere (1/3)

Vehiculul dumneavoastră respectă criteriile de reciclare și de valorificare a vehiculelor scoase din uz, care vor intra în vigoare în 2015.

Anumite piese ale vehiculului au fost concepute deci în vederea reciclării lor ulterioare.

Aceste piese sunt ușor demontabile pentru a fi recuperate și scoase din filierele de reciclare.

În plus, prin concepția sa, prin reglajele sale originale, prin consumul său moderat, vehiculul dumneavoastră este conform reglementărilor antipoluare în vigoare. El participă activ la reducerea emisiilor de gaze poluante și la economisirea de energie. Dar nivelul emisiilor de gaze poluante și al consumului depind și de dumneavoastră. Vegheați la buna sa întreținere și utilizare.

Asistență la economie de carburant

În funcție de vehicul, pentru a optimiza consumul, un martor luminos de pe tabloul de bord vă informează cu privire la momentul cel mai potrivit pentru a cupla raportul superior sau raportul inferior:



cuplați raportul superior;



cuplați raportul inferior.

Întreținere

Este important să rețineți că nerespectarea reglementărilor antipoluare poate duce la sancționarea proprietarului vehiculului. În plus, înlocuirea pieselor motorului, ale sistemului de alimentare și ale echipamentului cu alte piese decât cele originale recomandate de constructor modifică conformitatea vehiculului dumneavoastră cu reglementările antipoluare.

Efectuați reglajele și controalele vehiculului dumneavoastră la un Reprezentant al mărcii, conform instrucțiunilor din programul de întreținere: el dispune de toate mijloacele materiale care permit garantarea reglajelor originale ale vehiculului dumneavoastră.

Reglaje motor

- **aprindere:** aceasta nu necesită nici un reglaj.
- **bujii:** condițiile optime de consum, de randament și de performanțe impun să respectați riguros specificațiile care au fost stabilite de Birourile noastre de Studii.

În caz de înlocuire a bujiilor, utilizați mărcile, tipurile și ecartamentele specificate pentru motorul dumneavoastră. Pentru aceasta consultați un Reprezentant al mărcii.

- **ralanti:** acesta nu necesită nici un reglaj.
- **filtru de aer, filtru de motorină:** un cartuș înfundat diminuează randamentul. Trebuie să îl înlocuiți.

RECOMANDĂRI: antipoluare, economii de carburant, conducere (2/3)

Control gaze eșapament

Sistemul de control al gazelor de eșapament permite să detectați anomaliile de funcționare în dispozitivul de depoluare al vehiculului.

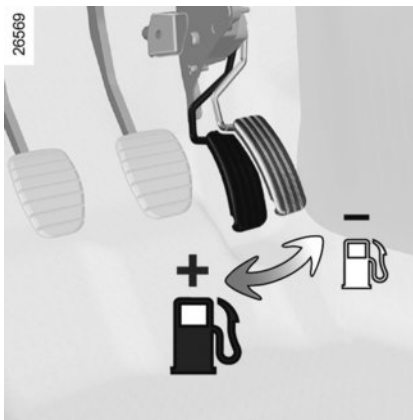
Aceste anomalii pot antrena degajări de substanțe nocive sau pagube mecanice.



Acest martor luminos pe tabloul de bord indică eventualele defecțiuni ale sistemului:

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge la pornirea motorului.

- Dacă se aprinde continuu, consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii;
- dacă clipește, reduceți turația motorului până la dispariția clipirii. Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.



Conducere

- În loc să încălziți motorul în staționare, conduceți moderat până când acesta a atins temperatura normală de funcționare.
- Viteza costă scump.
- Nu suprasolicitați turația motorului în raporturi intermediare.
Utilizați deci întotdeauna cel mai mare raport de viteză posibil, fără a obosi însă motorul.
În cazul versiunii cu cutie de viteze automată, rămâneți de preferință în poziția **D**.
- Evitați accelerările brutale.

- Conducerea „sportivă” costă scump: alegeți conducerea „suplă”.
- Frânați cât mai puțin posibil. Apreciați corect dinainte obstacolul sau virajul, va fi suficient să ridicați piciorul.
- În pantă, decât să încercați să vă mențineți viteza, nu accelerați mai tare decât pe un teren plan: păstrați de preferință aceeași poziție a piciorului pe pedala de accelerație.
- Debreierea dublă și accelerarea înainte de oprirea motorului au devenit inutile pe vehiculele moderne.
- Intemperii, rute inundate:



Nu rulați pe o șosea dacă nivelul apei depășește marginea inferioară a jantelor.

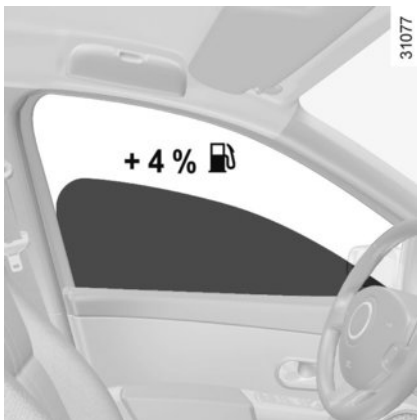


Incomodare la condus

Pe partea șoferului, nu utilizați decât covorașe adaptate vehiculului, care se prind peste elementele preinstalate și verificați regulat fixarea lor. Nu suprapuneți mai multe covorașe.

Risc de blocare a pedalelor

RECOMANDĂRI: antipoluare, economii de carburant, conducere (3/3)



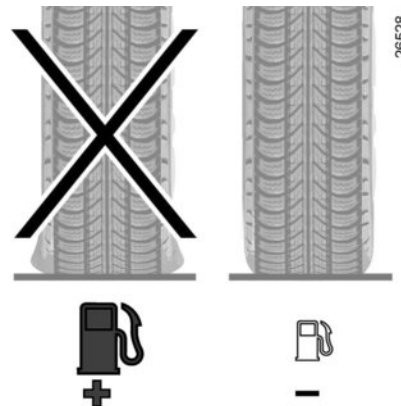
Recomandări de utilizare

- Electricitatea „înseamnă petrol”, stingeți orice aparat electric atunci când nu vă este într-adevăr util. **Dar** (securitate mai întâi), păstrați luminile aprinse de îndată ce vizibilitatea o cere (pentru a vedea și pentru a fi văzut).
- Utilizați de preferință aeratoarele. A rula cu geamurile deschise antrenează la 100 km/h: +4 % consum.

- **Pentru vehiculele echipate cu aer condiționat**, este normal să constatați o creștere a consumului de carburant (mai ales în mediu urban) în timpul utilizării sale. Pentru vehiculele echipate cu aer condiționat fără mod automat, opriți sistemul atunci când nu mai aveți nevoie de el.

Recomandări pentru a minimiza consumul și deci a ajuta la protejarea mediului înconjurător:

- Dacă vehiculul a rămas staționat în plină căldură sau în plin soare, aveți grijă să îl aerisiți câteva minute pentru a evacua aerul cald înainte de a porni.
- Evitați plinul de carburant la maximum, pentru a evita orice revărsare.
- Nu păstrați un cadru portbagaj pavilion gol.
- Pentru transportul obiectelor voluminoase, utilizați de preferință o remorcă.
- Când tractați o rulotă, aveți grijă să utilizați un deflector agreat și nu uitați să-l reglați.



- Evitați utilizarea de tipul „din aproape în aproape”, (pe trasee scurte, cu opriri prelungite), motorul nu atinge niciodată temperatura sa ideală.

Pneuri

- O presiune insuficientă mărește consumul.
- Utilizarea de pneuri nerecomandate poate mări consumul.

MEDIU ÎNCONJURĂTOR

Vehiculul dumneavoastră a fost conceput cu dorința de a respecta **mediul înconjurător** pe tot parcursul duratei sale de viață: în momentul fabricării sale, în timpul utilizării sale și în cele din urmă pentru scoaterea sa din uz.

Acest angajament se traduce prin semnătura grupului Renault eco².



31016

Fabricație

Fabricarea vehiculului dumneavoastră se efectuează într-un spațiu industrial ce aplică demersuri de progres pentru a reduce impactul asupra mediului înconjurător în ceea ce privește apele și natura (reducerea consumurilor de apă și de energie, a neplăcerilor vizuale și sonore, a deșeurilor atmosferice și lichide, trierea și valorificarea deșeurilor).

Emisii

În faza de utilizare, vehiculul dumneavoastră a fost conceput astfel încât să emită mai puține emisii de gaze cu efect de seră (CO₂) și deci să consume mai puțin (ex: 140 g/km echivalează cu 5,3 l/100 km pentru un vehicul Diesel).

În plus, vehiculele sunt echipate cu sisteme de depoluare precum catalizatorul, sonda lambda, filtrul cu carbon activ (acesta din urmă împiedică evacuarea în aer a vaporilor de benzină care provin din rezervor)...

Pentru anumite vehicule diesel, acest sistem este completat de un filtru de particule care permite să se reducă emisiile de particule de funingini.

Contribuiți și dumneavoastră la respectarea mediului înconjurător

- Piesele uzate și înlocuite în timpul întreținerii curente a vehiculului dumneavoastră (baterie, filtru de ulei, filtru de aer, baterii...) și bidoanele de ulei (goale sau umplute cu ulei uzat) trebuie predate organismelor specializate.

- Vehiculul defect trebuie să fie predat unor centre agreate pentru a asigura reciclarea sa.
- În orice caz, respectați legile locale.

Reciclare

Vehiculul dumneavoastră este reciclabil până la 85% și poate fi valorificat până la 95%.

Pentru a atinge aceste obiective, numeroase piese ale vehiculului au fost concepute astfel încât să li se permită reciclarea. Arhitecturile și materialele au fost studiate în mod particular pentru a facilita demontarea acestor componente și prelucrarea lor în filialele specifice.

În scopul de a proteja resursele din materii prime, acest vehicul integrează numeroase piese din materiale plastice reciclate sau din materiale reciclabile (materii vegetale sau animale precum bumbac sau respectiv lână).

SISTEM DE SUPRAVEGHERE PRESIUNE PNEURI (1/3)

Acest sistem supraveghează presiunea de umflare a pneurilor.

Presiunile trebuie să fie ajustate la rece

În cazul în care verificarea presiunii nu poate fi efectuată asupra pneurilor **reci**, trebuie să majorați presiunile indicate cu **0,2** până la **0,3** bari (sau **3 PSI**).

Este strict interzis să dezumflați un pneu cald.



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la conducere.

Totuși, funcția nu intervine în locul șoferului. Ea nu poate, în nici un caz, să înlocuiască atenția, nici responsabilitatea șoferului.

Verificați presiunea pneurilor, inclusiv a roții de rezervă, o dată pe lună.



Principiu de funcționare

Fiecare roată (exceptând roata de rezervă) conține un senzor în valva de umflare care măsoară periodic presiunea pneului.

Sistemul informează șoferul pe calculatorul de bord **1** că roțile sunt suficient de umflate și îl alertează în caz de presiune insuficientă sau de scurgere.

prezența, în apropiere sau în vehicul, a unui aparat care funcționează pe aceeași frecvență poate perturba funcționarea sistemului de supraveghere a presiunii pneurilor.

În acest caz, sistemul semnalează scăderea presiunii pneurilor în condiții normale.

Dacă pneurile sunt echipate cu lanțuri de zăpadă sau înfundate în zăpadă, funcționarea sistemului de supraveghere poate fi perturbată.



Schimbare roată

În funcție de condițiile de rulare, sistemul poate avea nevoie de câteva minute pentru o bună luare în calcul a pozițiilor roților și a presiunii pneurilor: verificați presiunea pneurilor după fiecare intervenție.

SISTEM DE SUPRAVEGHERE PRESIUNE PNEURI (2/3)

Schimbare roți

Sistemului de supraveghere a presiunii pneurilor îi trebuie aproximativ 8 minute pentru a identifica roțile înlocuite. În acest timp, sistemul nu mai funcționează.

Montare pneuri

(înlocuire pneuri sau montare pneuri de iarnă)

Înlocuirea pneurilor necesitând precauții particulare, vă recomandăm să consultați Reprezentantul mărcii.



Atunci când sistemul de supraveghere a presiunii pneurilor procedează la identificarea roților înlocuite, se poate ca sistemul să transmită informații imprecise care pot avea consecințe grave.

Roată de rezervă

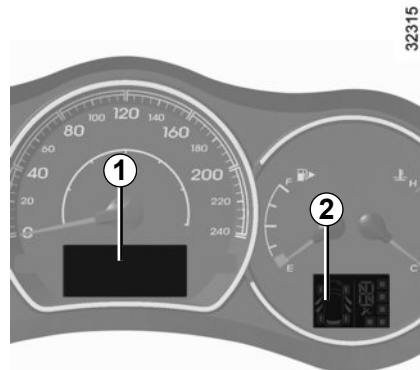
Roata de rezervă nu posedă senzor, ea nu este deci recunoscută de sistem.

Atunci când este montată în locul unei alte roți, sistemul detectează o anomalie de funcționare.

Înlocuire roți/pneuri

Acest sistem necesită echipamente specifice (roți, ornamente...).

Consultați un Reprezentant al mărcii pentru înlocuirea pneurilor și pentru a cunoaște accesoriile compatibile cu sistemul și disponibile la un Reprezentant al mărcii: utilizarea oricărui alt accesoriu ar putea afecta buna funcționare a sistemului.



Afișare

Afișarea **1** și **2** de pe tabloul de bord indică anomalii de presiune (pneu dezumflat, pană de pneu, disfuncționare sistem...).

Semnificația marilor luminoși, a semnalelor și a mesajelor figurează pe pagina următoare.

SISTEM DE SUPRAVEGHERE PRESIUNE PNEURI (3/3)

Exemple de mesaje care pot apărea pe cele două afișaje ale tabloului de bord

Mesaj	Afișare	Interpretare mesaje
“Reifendruck anpassen”		Presiunea de umflare este mai mică decât cea normală.
“Unzureichender Reifendruck”		Martorul luminos STOP se aprinde și un semnal sonor răsună la afișarea acestui mesaj. Opriți vehiculul de îndată ce este posibil și consultați Reprezentantul mărcii. Presiunea de umflare indicată este inferioară valorii normale și a atins un nivel periculos.
“Reifenpanne”		Martorul luminos STOP se aprinde și un semnal sonor răsună la afișarea acestui mesaj. Opriți vehiculul de îndată ce este posibil și consultați Reprezentantul mărcii. Pneul indicat este dezumflat sau fisurat.
“Reifensensor prüfen”		Una dintre roți nu se mai afișează; senzorul acestei roți prezintă o anomalie.
“Reifensensor prüfen”		Nici un senzor de presiune a pneurilor nu este detectat, sau sistemul prezintă o anomalie.
“Reifensensor nicht da”		Semnalul pneului indicat nu mai este primit și senzorul de presiune nu mai poate efectua vreun control (instalare a unei roți de rezervă...).

TRANSMISIE INTEGRALĂ: 4 roți motrice (4WD) (1/3)



Contactor mod de conducere 1

În funcție de condițiile de circulație, puteți alege, apăsând pe butonul 1, un mod dintre:

- AUTO;
- 2WD;
- 4WD Lock.

mod „AUTO”

Acesta este modul definit la fiecare pornire a motorului.

Principiu de funcționare

Modul „AUTO” distribuie automat cuplul între osiile față și spate în funcție de condițiile rutiere și de viteza vehiculului. Această poziție optimizează ținuta de drum. Utilizați acest mod pe străzile în stare bună sau șoselele alunecoase.

mod „2WD”

Apăsați pe partea superioară a butonului 1.

Martorul luminos **2WD** se aprinde pe tabloul de bord.

Principiu de funcționare

Modul „2WD” utilizează exclusiv roțile față. Utilizați acest mod pe străzile în stare bună.

Pentru a dezactiva acest mod, apăsați din nou pe partea superioară a butonului 1. Martorul luminos se stinge pe tabloul de bord.

mod „4WD Lock”

Apăsați pe partea inferioară a butonului 1. Butonul revine apoi la poziția sa inițială.

Martorul luminos **4WD LOCK** se aprinde pe tabloul de bord.

Pentru a dezactiva acest mod, apăsați din nou pe partea inferioară a butonului 1. Martorul luminos se stinge pe tabloul de bord.

Principiu de funcționare

Modul „4WD Lock” utilizează osiile față și spate cu 50 % putere fiecare. Utilizați acest mod pe șoselele deformate și drumurile neasfaltate.

Notă: dacă viteza vehiculului depășește 40 km/h când este selectat modul „4WD Lock”, sistemul revine automat în modul „AUTO”.

Particularități transmisie integrală

- Este posibil ca vehiculul să fie mai zgomotos când modurile „AUTO” sau „4WD Lock” sunt activate. Acest fapt e normal;
- dacă sistemul detectează o diferență de dimensiuni între roțile față și spate (de exemplu în cazul montării unor pneuri de dimensiuni greșite, al unei subumflări, al unei uzuri pronunțate pe o osie, etc.), mesajul „4WD nicht verfügbar” se afișează pe tabloul de bord și martorul luminos **2WD** clipește. Selectați modul „2WD” și rulați cu o viteză moderată;
- utilizați mereu patru pneuri cu un nivel de uzură identic;

- de îndată ce depășiți 40 km/h în modul „4WD Lock”, sistemul revine automat în modul „AUTO”. Martorul luminos se stinge;
- atunci când roțile față și spate se rotesc cu viteze diferite (de exemplu în caz de conducere pe șosele degradate, nisip sau noroi, sau în caz de remorcare, pneuri cu grade de uzură diferite), temperatura uleiului din sistem poate să crească, având în vedere constrângerile mecanice. În acest caz, sistemul trece din nou automat în modul „2WD” pentru a evita orice supraîncălzire. **Mesajul „4WD nicht verfügbar” se afișează pe tabloul de bord și martorul lumi-**

nos **2WD sau **4WD LOCK** se aprinde.** Parcați vehiculul într-un loc sigur și așteptați ca mesajul „4WD nicht verfügbar” să dispară.

Dacă alerta apare din nou, consultați un Reprezentant al mărcii.

Anomalii de funcționare

Atunci când sistemul detectează o anomalie de funcționare, mesajul „4WD prüfen” și martorul luminos  se afișează pe tabloul de bord.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

TRANSMISIE INTEGRALĂ: 4 roți motrice (4WD) (3/3)



Sistem cu 4 roți motoare

- În funcție de condițiile de conducere, sistemul poate trece automat de la „2 roți motrice” la „4 roți motrice”. În acest caz, martorul luminos „4WD” nu se aprinde.
- Oricare ar fi modul selectat, nu porniți motorul dacă roțile spate sunt așezate pe sol și roțile față sunt în gol (vehicul pe cric) sau sunt așezate pe role.
- Nu apăsați pe contactorul de selectare a modului în viraj, în marșarier sau atunci când roțile patinează. Selectați modul „2WD”, „AUTO” sau „4WD Lock” atunci când vehiculul rulează în linie dreaptă.
- Atunci când motorul se încălzește, turația de ralanti poate fi mai ridicată. Fiți vigilent atunci când conduceți sau vă opriți pe șosele alune-coase cu modul „AUTO” selectat.
- Utilizați exclusiv pneuri care răspund caracteristicilor cerute.
- Instalați lanțurile de zăpadă numai pe roțile față.
- Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar în caz de conducere critică pentru a permite să adaptați comportamentul vehiculului la conducerea dorită.

Totuși, funcția nu intervine în locul șoferului. **Ea nu restrânge limitele vehiculului și nu trebuie să incite să rulați mai repede.** Ea nu poate deci să înlocuiască, în nici un caz, atenția și responsabilitatea șoferului în momentul manevrelor (șoferul trebuie să fie mereu atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii).

- Este recomandat să nu utilizați în permanență modul „4WD Lock” pe șoselele în stare bună.
- Montați întotdeauna pe cele patru roți pneuri cu caracteristici identice (marcă, mărime, structură, uzură...). Utilizarea de pneuri de mărimi diferite pe roțile față și spate și/sau dreapta și stânga poate avea consecințe grave asupra pneurilor înseși, asupra cutiei de viteze, cutiei de transfer și pinioanelor diferențialului spate.

DISPOZITIVE DE CORECTARE CONDUCERE (1/5)

În funcție de vehicul, ele pot fi constituite din:

- **din antiblocarea roților ABS;**
- **control dinamic traiectorie ESC cu sistem antipatinare ASR;**
- **din asistența la frânare de urgență;**
- **controlul vitezei la coborâre;**
- **asistența la pornire în pantă.**



Aceste funcții reprezintă ajutoare suplimentare în caz de conducere critică pentru a permite să adaptați comportamentul vehiculului la conducerea dorită.

Totuși, funcțiile nu intervin în locul șoferului. **Ele nu restrâng limitele vehiculului și nu trebuie să incite să rulați mai repede.** Ele nu pot deci, în nici un caz, să înlocuiască atenția, nici responsabilitatea șoferului în momentul manevrelor (șoferul trebuie să fie mereu atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii).

ABS (antiblocare roți)

În timpul unei frânări intense, ABS-ul permite să evitați blocarea roților, deci să țineți sub control distanța de oprire și să păstrați controlul vehiculului.

În aceste condiții, sunt atunci posibile manevre de evitare prin frânare. În plus, acest sistem permite optimizarea distanțelor de oprire în special pe sol cu aderență scăzută (sol umed...).

Fiecare punere în funcțiune a dispozitivului se manifestă printr-o trepidație a pedalei de frână. ABS-ul nu permite în nici un caz ameliorarea performanțelor „fizice” legate de aderența pneuri-sol. Regulile de prudență trebuie deci să fie **obligatoriu** respectate (distanțe între vehicule...).

În caz de urgență, este recomandat să aplicați asupra pedalei o **presiune puternică și continuă**. Nu este necesar să acționați prin apăsări succesive (pompare). ABS-ul va modula efortul aplicat în sistemul de frânare.

Anomalii de funcționare:

- Dacă mesajul „ABS prüfen” se afișează și martorii luminoși  și  se aprind pe tabloul de bord în timpul conducerii, **securitatea frânării este întotdeauna garantată fără ABS;**
- dacă se afișează mesajul „Störung Bremssystem” și martorii luminoși  și  și **STOP** se aprind pe tabloul de bord în timpul conducerii, **aceasta indică o defecțiune a dispozitivelor de frânare.**

Consultați un Reprezentant al mărcii.



Frânarea este parțial asigurată. Cu toate acestea, **este periculos să frânați brusc** și aceasta vă impune o oprire obligatorie și imediată compatibilă cu condițiile de circulație. Apelați la un Reprezentant al mărcii.

DISPOZITIVE DE CORECTARE CONDUCERE (2/5)

Control dinamic traiectorie ESC cu un control subviraj și sistem antipatinare ASR

Control dinamic traiectorie ESC

Acest sistem ajută să se păstreze controlul vehiculului în situațiile „critice” de conducere (evitare a unui obstacol, pierdere a aderenței într-un viraj...).

Principiu de funcționare

Un senzor de pe volan permite să se cunoască traiectoria de conducere dorită de șofer.

Alți senzori repartizați în vehicul măsoară traiectoria sa reală.

Sistemul compară voința șoferului cu traiectoria reală a vehiculului și o corectează pe aceasta din urmă, dacă este necesar, acționând asupra frânării anumitor roți și/sau asupra puterii motorului.

Sistem antipatinare ASR

Acest sistem ajută să limitați patinarea roților motoare și să controlați vehiculul în situațiile de porniri, de accelerări sau de decelerări.

Principiu de funcționare

Cu ajutorul senzorilor de roți, sistemul măsoară și compară, în fiecare moment, viteza roților motoare și detectează ambalarea lor. Dacă o roată tinde să patineze, sistemul o frânează până când motricitatea redevine compatibilă cu nivelul de aderență sub roată.

Sistemul acționează de asemenea asupra turației motor în funcție de aderența disponibilă sub roți, independent de acțiunea exercitată pe pedala de accelerație.



aprinș indică faptul că sistemul ESC (cu ASR) este activat.

Anomalie de funcționare

Atunci când sistemul detectează o anomalie de funcționare, mesajul „ESC prűfen” și mar-

torii luminoși  și  se afișează pe tabloul de bord. În acest caz, ESC-ul și ASR-ul sunt dezactivate.

Consultați un Reprezentant al mărcii.

DISPOZITIVE DE CORECTARE CONDUCERE (3/5)



Dezactivarea funcției ESC (inclusiv a sistemului antipatinare (ASR))

În anumite situații (conducere pe sol foarte moale: zăpadă, noroi... sau conducerea cu lanțuri pe roți), sistemul poate reduce puterea motorului pentru a limita patinarea. Dacă acest efect nu este dorit, este posibil să dezactivați funcția prin apăsare pe contactorul **1**.

Mesajul „ESC aktiviert” apare pe tabloul de bord pentru a vă avertiza cu privire la aceasta.

Dacă dezactivați această funcție, sistemul antipatinare (ASR) este de asemenea dezactivat.

ESC-ul și ASR-ul aduc o siguranță suplimentară, nu este recomandat să rulați cu funcția inhibată. Ieșiți din această situație de îndată ce este posibil printr-o nouă apăsare pe contactorul **1**.

Notă: Sistemul se reactivează automat la fiecare întrerupere a motorului.

Asistență la frânarea de urgență

Acesta este un sistem complementar la ABS care ajută la reducerea distanțelor de oprire a vehiculului.

Principiu de funcționare

Pornind de la viteza de apăsare a pedalei de frână, sistemul detectează o situație de frânare de urgență. În acest caz, asistența de frânare dezvoltă instantaneu puterea sa maximă și poate declanșa reglarea ABS.

Frânarea ABS este menținută atât timp cât pedala de frână nu este eliberată.

Aprindere lumini de avarie

În funcție de vehicul, acestea se pot aprinde în caz de decelerare puternică.

DISPOZITIVE DE CORECTARE CONDUCERE (4/5)



Control viteză la coborâre

Acest dispozitiv permite să limitați viteza vehiculului (la aproximativ 7 km/h) fără a interveni asupra pedalei de frână (atunci când rulați într-o pantă abruptă).

Activare/dezactivare sistem

- **Activare:** apăsați pe butonul **1**. Mesajul „HDC ein” apare pe tabloul de bord.
- **Dezactivare:** apăsați din nou pe butonul **1**: mesajul „HDC aus” apare pe tabloul de bord.

Putere în funcțiune a sistemului

Cu vehiculul rulând la coborâre cu o viteză mai mică de 25 km/h la primul raport sau în marșarier (poziția **D** sau **R** pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze automată), apăsați pe contactorul **2** pentru a trece în modul „4WD Lock”.

De îndată ce o decelerație suficientă este de-

tectată, mărtoarul luminos , însoțit de mesajul „HDC einsatzbereit”, apare pe tabloul de bord.

Notă: dacă viteza vehiculului depășește 40 km/h, transmisia trece automat în modul

„AUTO” (mărtoarul luminos  se stinge).

Sistemul poate fi reactivat apăsând pe „4WD Lock” de îndată ce viteza vehiculului este mai mică de 40 km/h.

Acest sistem nu funcționează atunci când levierul de viteze este în punctul mort (poziție **N** sau **P** pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze automată) sau dacă vehiculul rulează pe teren plan.

Sistemul de control al vitezei de coborâre se oprește de îndată ce apăsați pe pedala de frână sau de accelerație și este reluat de îndată ce o eliberați.



Cu motorul rece, funcția de control coborâre automată poate fi dezactivată momentan



(mărtoarul luminos  se stinge). Atunci când temperatura motorului crește, mărtoarul luminos se aprinde din nou și funcția este disponibilă.

Sistemul de control coborâre automată se poate dezactiva temporar în caz de risc de creștere a temperaturii sistemului de frânare.

Dacă este necesar, utilizați pedala de frână pentru a opri vehiculul.

Șoferul trebuie să rămână în special vigilent pe solurile alunecoase sau puțin aderente și/sau în pantă.

Riscuri de rănire gravă.

DISPOZITIVE DE CORECTARE CONDUCERE (5/5)

Asistență la pornire în pantă

Acest dispozitiv vă asistă în momentul unei porniri în pantă. El împiedică vehiculul să meargă înapoi, în funcție de înclinare intervenind asupra strângerii automate a frânelor, atunci când șoferul ridică piciorul de pe pedala de frână pentru a acționa pedala de accelerație.

Funcționare sistem

Acesta funcționează numai atunci când levierul de viteze este într-o altă poziție decât punctul mort (o altă poziție decât **N** sau **P** pentru cutiile de viteze automate) și când vehiculul este în poziția de oprire completă (apăsare pe pedala de frână).

Sistemul reține vehiculul aproximativ **2 secunde**. Apoi, frânele se slăbesc progresiv (vehiculul rulează în funcție de pantă).



Sistemul de asistență la pornire în pantă nu poate împiedica în totalitate vehiculul să meargă înapoi în toate cazurile (pante foarte puternice...).

Șoferul poate în toate cazurile să acționeze pedala de frână și să împiedice astfel vehiculul să meargă înapoi.

Asistența la pornire în pantă nu trebuie utilizată pentru o oprire prelungită: utilizați pedala de frână.

Această funcție nu este concepută pentru a imobiliza vehiculul în mod permanent.

Dacă este necesar, utilizați pedala de frână pentru a opri vehiculul.

Șoferul trebuie să rămână în special vigilent pe solurile alunecoase sau puțin aderente și/sau în pantă.

Riscuri de rănire gravă.

REGULATOR, LIMITATOR DE VITEZĂ: funcția limitator de viteză (1/3)



Limitatorul de viteză este o funcție care vă ajută să nu depășiți o viteză de rulare pe care o veți fi ales numită **viteză limitată**.



Comenzi

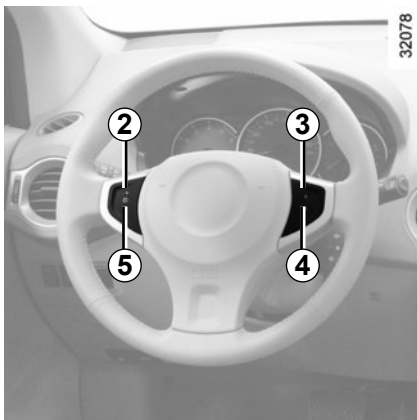
- 1 Contactor general Pornit/Oprit.
- 2 Activare, memorare și variație crescătoare a vitezei limitate (+).
- 3 Activare, memorare și restabilire a vitezei limitate (R).
- 4 Punere în stare de veghe a funcției (cu memorarea vitezei limitate) (O).
- 5 Activare, memorare și variație descrescătoare a vitezei limitate (-).



Activare

Apăsați pe contactorul **1** parte . Martorul luminos **6** se aprinde oranj și mesajul „Begrenzer” apare pe tabloul de bord însoțit de liniuțe pentru a indica faptul că funcția limitator de viteză este activată și în așteptarea înregistrării unei viteze de limitare. Pentru a înregistra viteza curentă, apăsați contactorul **2** (+) sau **5** (-): viteza minimă înregistrată va fi de 30 km/h.

REGULATOR, LIMITATOR DE VITEZĂ: funcția limitator de viteză (2/3)



Conducere

Când este memorată o viteză limitată, atât timp cât această viteză nu este atinsă, conducerea este similară celei a unui vehicul neechipat cu limitator de viteză.

De îndată ce atingeți viteza înregistrată, orice acțiune asupra pedalei de accelerație nu va permite depășirea vitezei programate exceptând în caz de nevoie (consultați paragraful „Depășire viteză limitată”).

Variație a vitezei limitate

Pentru a varia viteza limitată acționați prin apăsări succesive pe contactorul **2** (+) pentru a mări viteza sau pe contactorul **5** (-) pentru a o micșora.

Depășire viteză limitată

În orice moment, este posibil să depășiți viteza limitată, pentru aceasta: apăsați **ferm și până la fund** pedala de accelerație (dincolo de „punctul dur”).

În timpul depășirii, viteza prestabilită clipește pe tabloul de bord.

Apoi, eliberați pedala de accelerație: funcția limitator de viteză revine de îndată ce atingeți o viteză mai mică decât viteza memorată.

Imposibilitate pentru funcție de a menține viteza limitată

În caz de pantă abruptă, viteza limitată nu poate fi menținută de către sistem: viteza memorată clipește pe tabloul de bord pentru a vă informa.



Funcția limitator de viteză nu acționează în nici un caz asupra sistemului de frânare.

REGULATOR, LIMITATOR DE VITEZĂ: funcția limitator de viteză (3/3)



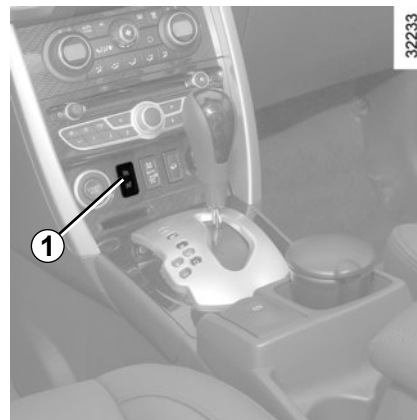
Punere în stare de veghe a funcției

Funcția limitator de viteză este suspendată atunci când apăsați pe contactorul **4** (O). În acest caz, viteza limitată rămâne memorată și mesajul „Gespeichert” apare pe tabloul de bord.

Revenire la viteza limitată

Dacă o viteză este memorată, este posibil să o restabiliți prin apăsarea contactorului **3** (R).

Atunci când limitatorul este suspendat, o apăsare pe contactorii **2** (+) sau **5** (-) reactivează funcția fără a ține cont de viteza memorată: viteza la care rulează vehiculul este cea care este luată în calcul.



Oprire funcție

Funcția limitator de viteză este întreruptă atunci când acționați asupra contactorului **1**, în acest caz nu mai există viteză memorată. Stingerea matorului luminos oranj  pe tabloul de bord confirmă oprirea funcției.

REGULATOR, LIMITATOR DE VITEZĂ: funcție regulator (1/4)



Regulatorul de viteză este o funcție care vă ajută să vă mențineți viteza de rulare la o valoare constantă pe care o veți alege, numită **viteză de reglare**.

Această viteză de reglare este modificabilă în mod continuu pornind de la 30 km/h.



Funcția regulator de viteză nu acționează în nici un caz asupra sistemului de frânăre.

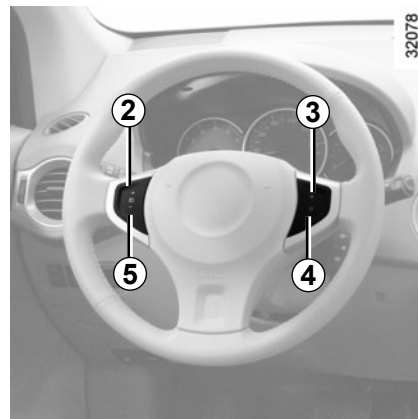
Conceperea sistemului face să fie posibilă constatarea unui ecart între viteza prestabilită și viteza de pe tabloul de bord.



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la conducere.

Totuși, funcția nu intervine în locul șoferului. Ea nu poate deci, în nici un caz, să înlocuiască respectarea limitărilor de viteză, nici vigilența (fiți permanent pregătiți să frânați în toate circumstanțele), nici responsabilitatea șoferului. Regulatorul de viteză nu trebuie utilizat atunci când circulația este densă, pe drum sinuos sau alunecos (polei, acvoplanare, pietriș) și atunci când condițiile meteorologice sunt defavorabile (ceață, ploaie, vânt lateral...).

Risc de accident.



Comenzi

- 1 Contactor general Pornit/Oprit.
- 2 Activare, memorare și variație crescătoare a vitezei de reglare (+).
- 3 Activare memorare și restabilire a vitezei de reglare (R).
- 4 Punere în stare de veghe a funcției (cu memorarea vitezei de reglare) (O).
- 5 Activare, memorare și variație descrescătoare a vitezei de reglare (-).

REGULATOR, LIMITATOR DE VITEZĂ: funcție regulator (2/4)



Activare

Apăsați contactorul **1** parte .

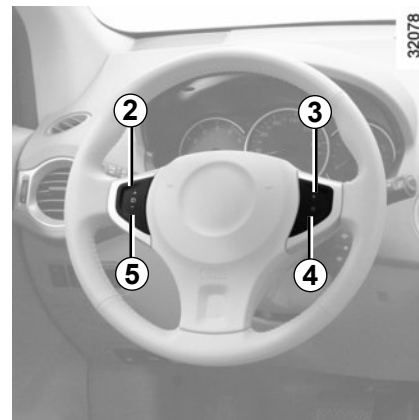
Martorul luminos **7** se aprinde în verde și mesajul „Tempopilot” apare pe tabloul de bord însoțit de liniuțe pentru a indica faptul că funcția regulator este activată și în așteptarea unei viteze de reglare.



Reglare viteză

La o viteză stabilizată (mai mare de aproximativ 30 km/h), apăsați contactorul **2** (+) sau **5** (-): funcția este activată și viteza este memorată.

Reglarea este confirmată prin aprinderea marteorului luminos **6** în verde în plus față de marteorul luminos **7**.



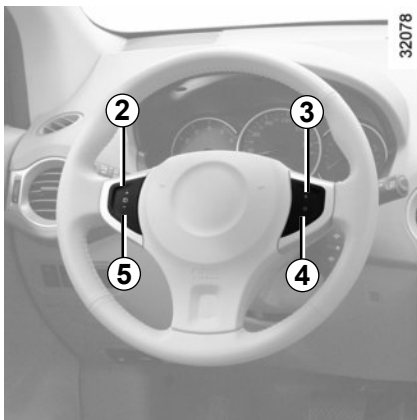
Conducere

Atunci când o viteză de reglare este memorată și reglarea este activată, piciorul dumneavoastră poate fi ridicat de pe pedala de accelerație.



Atenție, este totuși recomandat să țineți picioarele în apropierea pedalelor pentru a fi pregătit să interveniți în caz de urgență.

REGULATOR, LIMITATOR DE VITEZĂ: funcție regulator (3/4)



Variație a vitezei de reglare

Puteți varia viteza de reglare acționând prin apăsări succesive pe:

- contactorul **2** (+) pentru a mări viteza,
- contactorul **5** (-) pentru a micșora viteza.



Funcția regulator de viteză nu acționează în nici un caz asupra sistemului de frânare.

Depășire a vitezei de reglare

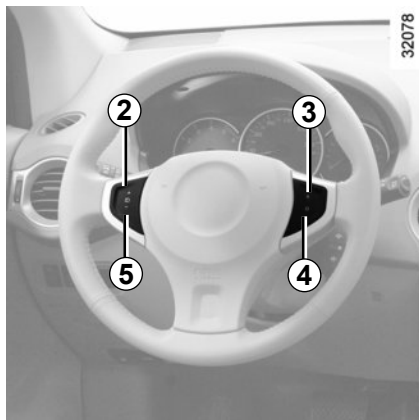
În orice moment, este posibil să depășiți viteza de reglare acționând asupra pedalei de accelerație. În timpul depășirii, viteza reglată clipește pe tabloul de bord.

Apoi, eliberați pedala de accelerație: după câteva secunde, vehiculul reia automat viteza de reglare inițială.

Imposibilitate pentru funcție de a menține viteza de reglare

În caz de pantă abruptă, viteza de reglare nu poate fi menținută de către sistem: viteza memorată clipește pe tabloul de bord pentru a vă informa.

REGULATOR, LIMITATOR DE VITEZĂ: funcție regulator (4/4)



Punere în stare de veghe a funcției

Funcția este suspendată atunci când acționați:

- contactorul **4** (O);
- pedala de frână;
- pedala de ambreiaj sau trecerea în poziție neutră pentru vehiculele cu cutie de viteze automată sau cu transmisie variabilă în continuu.

În cele trei cazuri, mesajul „Gespeichert” se afișează pe tabloul de bord, urmat de viteza memorată. Punerea în stare de veghe este confirmată prin stingerea marteorului luminos

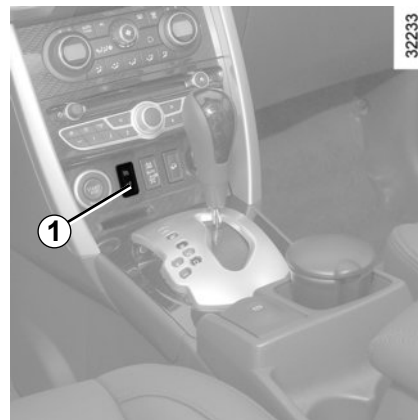


Revenire la viteza de reglare

Dacă o viteză este memorată, este posibil să o restabiliți, după ce v-ați asigurat că, condițiile de circulație sunt adaptate (trafic, starea șoselei, condiții meteorologice...). La o viteză a vehiculului mai mare de 30 km/h, apăsați pe contactorul **3** (R).

Notă: dacă viteza înregistrată anterior este mult mai mare decât viteza curentă, vehiculul va accelera puternic până la acest prag.

Atunci când regulatorul este suspendat, o apăsare pe contactorii **2** (+) sau **5** (-) reactivează funcția regulator fără a ține cont de viteza memorată: viteza la care rulează vehiculul este cea care este luată în calcul.



Oprire funcție

Funcția regulator de viteză este întreruptă atunci când acționați asupra contactorului **1**, în acest caz nu mai există viteză memorată.

Stingerea marteorilor luminoși verzi



și  pe tabloul de bord confirmă oprirea funcției.



Punerea în stare de veghe sau oprirea funcției regulator de viteză nu antrenează diminuarea rapidă a vitezei: trebuie să frânați prin apăsare pe pedala de frână.

ASISTENȚĂ LA PARCARE (1/3)

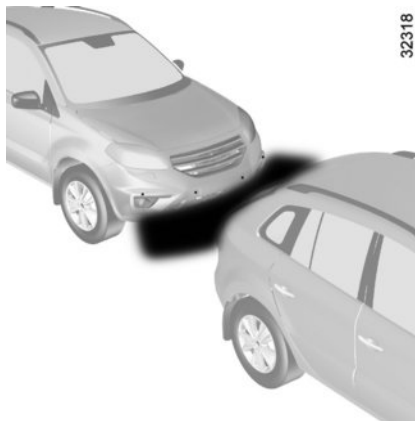
Principiu de funcționare

Pentru vehiculele care sunt echipate cu aceasta, detectori cu ultrasunete, implantați în bara parașoc spate și/sau față a vehiculului, „măsoară” distanța dintre vehicul și un obstacol.

Această măsură se traduce prin bipuri a căror frecvență crește cu apropierea obstacolului, până ce devin un sunet continuu atunci când obstacolul se situează la aproximativ 25 centimetri de vehicul.

Particularități

Aveți grijă ca detectorii cu ultrasunete să nu fie obstrucționați (murdărie, noroi, zăpadă...).



Această funcție este un ajutor suplimentar ce indică, prin intermediul semnalelor sonore, distanța între vehicul și un obstacol în timpul mersului înapoi.

Aceasta nu poate deci, în nici un caz, să înlocuiască atenția și nici responsabilitatea șoferului în momentul manevrelor de mers înapoi.

Șoferul trebuie să fie întotdeauna atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii: aveți grijă să nu existe totuși obstacole mobile (ca de exemplu un copil, un animal, cărucior de copil, bicicletă...) sau un obstacol prea mic sau prea subțire (piatră de mărime medie, țărșu foarte subțire...) în momentul manevrei.

Asistență la parcare cu față (în funcție de vehicul)

Funcționare

La mersul înainte, la mai puțin de 12 km/h, este detectat orice obiect care se găsește la mai puțin de aproximativ 1 metru de vehicul: se aude un semnal sonor.

Activare/dezactivare automată a asistenței la parcare cu față

Sistemul se dezactivează:

- atunci când viteza vehiculului este mai mare de 12 km/h aproximativ;
- atunci când vehiculul este oprit timp de mai mult de trei secunde: numai în cazul în care viteza vehiculului este mai mare de aproximativ 12 km/h și un obstacol se află la peste 30 centimetri de vehicul (de exemplu: ambuteiaj);
- atunci când sunteți în punctul mort sau în poziția **N** sau **P** cu o cutie de viteze automată;

ASISTENȚĂ LA PARCARE (2/3)



Asistență la parcare a spate

Funcționare

La trecerea în marșarier, este detectat orice obiect care se găsește la aproximativ 1,50 metri de partea din spate a vehiculului: se aude un semnal sonor.

În cazul în care un obstacol este prezent în fața și în spatele vehiculului, numai cel mai apropiat va fi luat în calcul și semnalul sonor corespunzător se va declanșa. Dacă un obstacol este detectat în același timp și în față și în spate, într-o zonă de detectare mai mică de 30 centimetri, atunci se vor auzi alternativ semnale sonore față și spate.

Activare/dezactivare automată a asistenței la staționare cu spatele

Sistemul se dezactivează:

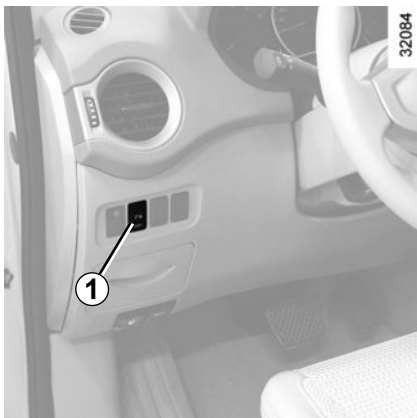
- atunci când frâna de parcare asistată este strânsă;
- atunci când viteza vehiculului este mai mare de 12 km/h aproximativ;
- atunci când sunteți în punctul mort sau în poziții **N** și **P**, cu o cutie de viteze automată.



În cazul unui șoc pe partea inferioară a caroseriei vehiculului, cauzat în timpul unei manevre (de exemplu: contact cu o bornă, cu un trotuar supraînălțat sau orice alt mobilier urban), puteți deteriora vehiculul (de exemplu: deformarea unei osii).

Pentru a evita orice risc de accident, controlați vehiculul la un Reprezentant al mărcii.

ASISTENȚĂ LA PARCARE (3/3)



Activare/dezactivare punctuală

Apăsați pe contactorul **1** pentru a dezactiva sistemul: indicatorul luminos al contactorului se aprinde și mesajul „Einparkhilfe aus” se afișează pe tabloul de bord.

O nouă apăsare pe contactor reactivează sistemul.

Notă: în acest caz, sistemul se reactivează automat la fiecare întrerupere a motorului.

Activare/dezactivare prelungită

Apăsați pe contactor timp de 3 secunde aproximativ pentru a dezactiva sistemul: indicatorul luminos al contactorului se aprinde și mesajul „Einparkhilfe aus” se afișează pe tabloul de bord.

O nouă apăsare pe contactor de aproximativ 3 secunde reactivează sistemul.

Anomalii de funcționare

Atunci când sistemul detectează o anomalie de funcționare, mesajul „Einparkhilfe prüfen” se afișează pe tabloul de bord, martorul luminos  se aprinde și se aude un semnal sonor.

Consultați un Reprezentant al mărcii.

Atunci când vehiculul rulează cu o viteză mai mică de 12 km/h, anumite surse de zgomot (motocicletă, camion, ciocan de abataj, ploaie, avertizor sonor...) pot declanșa semnale sonore.

În următoarele condiții, este posibil ca sistemul de asistență la parcare să nu funcționeze:

- senzorii sunt obstrucționați (murdărie, noroi, zăpadă...);
Curățați cu o lavetă moale.
- senzorii sunt înghețați.

În următoarele condiții, este posibil ca sistemul de asistență la staționare să nu funcționeze corect:

- suprafață abruptă, drum cu pietriș, pantă sau drum forestier...
- în caz de ploi diluviene sau de împroșcări cu apă.

Sistemul nu poate detecta obiecte precum:

- obstacole prea fine (obiecte cu muchii ascuțite sau frânghie...);
- material care absoarbe ușor undele sonore (bumbac, burete, zăpadă...)

CUTII DE VITEZE AUTOMATE SAU CU VARIAȚIE CONTINUĂ (1/3)

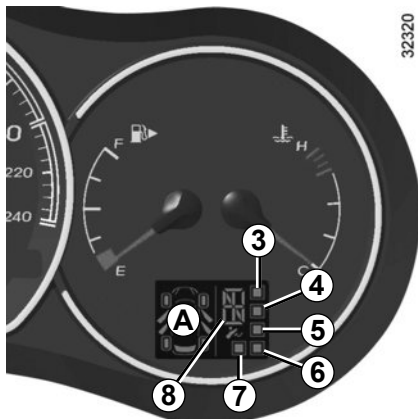


În funcție de vehicul, dispuneți fie de o cutie de viteze automată, fie de o cutie de viteze cu variație continuă.

Levier de selectare 2

Afișajul **A** de pe tabloul de bord vă informează asupra modului și raportului cuplat.

- 3:** P: parcare
- 4:** R: marșarier
- 5:** N: neutru (punct mort)
- 6:** D: mod automat
- 7:** mod manual
- 8:** zonă de afișare a modului sau a raportului de cutie cuplat în mod manual



Pornire

Cu levierul **2** în poziția **P** sau **N**, puneți contactul.

Pentru a părăsi poziția **P**, este obligatoriu să apăsați pe pedala de frână înainte de a apăsa butonul de deblocare **1**.

Cu piciorul pe pedala de frână (mărcușul luminos  de pe afișajul **A** se stinge), părăsiți poziția **P**.

Cuplarea levierului în poziția D sau R nu trebuie făcută decât la oprire, cu piciorul pe frână și cu pedala de accelerație ridicată.

Conducere în mod automat

Angajați levierul în poziția **D**. În majoritatea condițiilor de circulație întâlnite, nu trebuie să mai acționați levierul: vitezele se schimbă automat, la momentul oportun, la turație corespunzătoare a motorului deoarece „automatismul” ține cont de sarcina vehiculului, de profilul șoselei și de stilul de conducere ales.

Conducere economică

Pe drum, lăsați întotdeauna levierul în poziția **D**, pedala de accelerație fiind menținută puțin apăsată, raporturile vor trece automat la o turație motor mai mică.

Accelerări și depășiri

Apăsați ferm și până la fund pedala de accelerație (până ce depășiți punctul dur al pedalei).

Aceasta vă va permite, în funcție de posibilitățile motorului, să treceți într-un raport optim inferior.

CUTII DE VITEZE AUTOMATE SAU CU VARIAȚIE CONTINUĂ (2/3)

Conducere în mod manual

Cu levierul de selectare în poziția **D**, aduceți levierul spre stânga. Impulsuri succesive pe levier permit să schimbați raporturile de viteză manual:

- spre în spate pentru a trece în raporturi inferioare;
- spre în față pentru a le ridica.

Raportul de viteză cuplat apare pe tabloul de bord.

Cazuri particulare

În anumite cazuri de conducere (de exemplu: protecție a motorului, activare a controlului dinamic traiectorie ESC, etc.) „automatismul” poate impune singur raportul.

De asemenea, pentru a evita „manevrele greșite”, schimbarea raportului poate fi refuzată de „automatism”: în acest caz afișajul raportului clipește câteva secunde pentru a vă avertiza de aceasta.

Situații excepționale

- **Dacă profilul șoselei și sinuozitatea sa** nu permit menținerea în mod automat (de ex. la munte), este recomandat să treceți în mod manual.

Aceasta permite să evitați schimbări de viteză repetate la urcări, și să obțineți o frânare motor în caz de coborâri lungi.

- **Pe vreme rece**, pentru a evita oprirea bruscă, porniți motorul și așteptați câteva secunde înainte de a deplasa levierul de selecție din poziția **P** sau **N** spre poziția **D** sau **R**.
- **Vehicule neechipate cu sistem anti-patinare**: pe un drum alunecos sau cu aderență scăzută, pentru a evita patinarea la pornire, este recomandat să treceți în mod manual și să selectați al doilea raport înainte de a porni.

Staționare vehicul

Atunci când vehiculul este imobilizat, ținând piciorul pe pedala de frână, plasați levierul în poziția **P**: cutia se află în punctul mort și roțile motoare sunt blocate mecanic de către transmisie.

În funcție de vehicul, **strângeți frâna de mână sau asigurați-vă ca frâna de parcare asistată să fie bine strânsă** (consultați paragraful „Frână de parcare” din capitolul 2).



În cazul unui șoc pe partea inferioară a caroseriei vehiculului, cauzat în timpul unei manevre (de exemplu: contact cu o bornă, cu un trotuar supraînălțat sau orice alt mobilier urban), puteți deteriora vehiculul (de exemplu: deformarea unei osii).

Pentru a evita orice risc de accident, controlați vehiculul la un Reprezentant al mărcii.

Pe vreme foarte rece, sistemul poate interzice trecerea raporturilor în modul manual până ce cutia de viteze atinge temperatura potrivită.

CUTII DE VITEZE AUTOMATE SAU CU VARIAȚIE CONTINUĂ (3/3)

Anomalii de funcționare

- **în rulare**, dacă mesajul „Getriebe prüfen” apare pe tabloul de bord, el indică o defecțiune.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

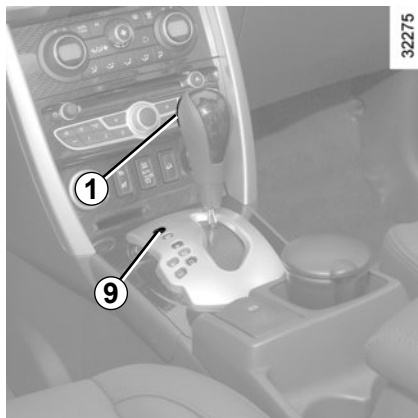
- **în rulare**, dacă mesajul „Überhitzung Getriebe” apare pe tabloul de bord, imediat ce puteți cuplați maneta în poziția **N**.

Consultați cât mai curând Reprezentantul mărcii.

- **Depanare a unui vehicul cu cutie automată**, consultați paragraful „Remorcare” din capitolul 5.

Particularitate vehicule echipate cu o cutie de viteze cu variație continuă:

În anumite condiții de rulare cu viteze ridicate, cutia de viteze poate limita temporar turația maximă a motorului. Aceasta este normal.



La pornire, în cazul în care levierul este blocat în poziția **P** în timp ce dumneavoastră apăsați pe pedala de frână și pe butonul de deblocare **1**, aveți posibilitatea de elibera manual levierul. Pentru aceasta, declipsați capacul **9** la baza levierului. Apoi, apăsați simultan pe:

- butonul situat sub capacul **5** (cu un dispozitiv de tip șurubelniță plată);
- pedala de frână;
- butonul **1**.

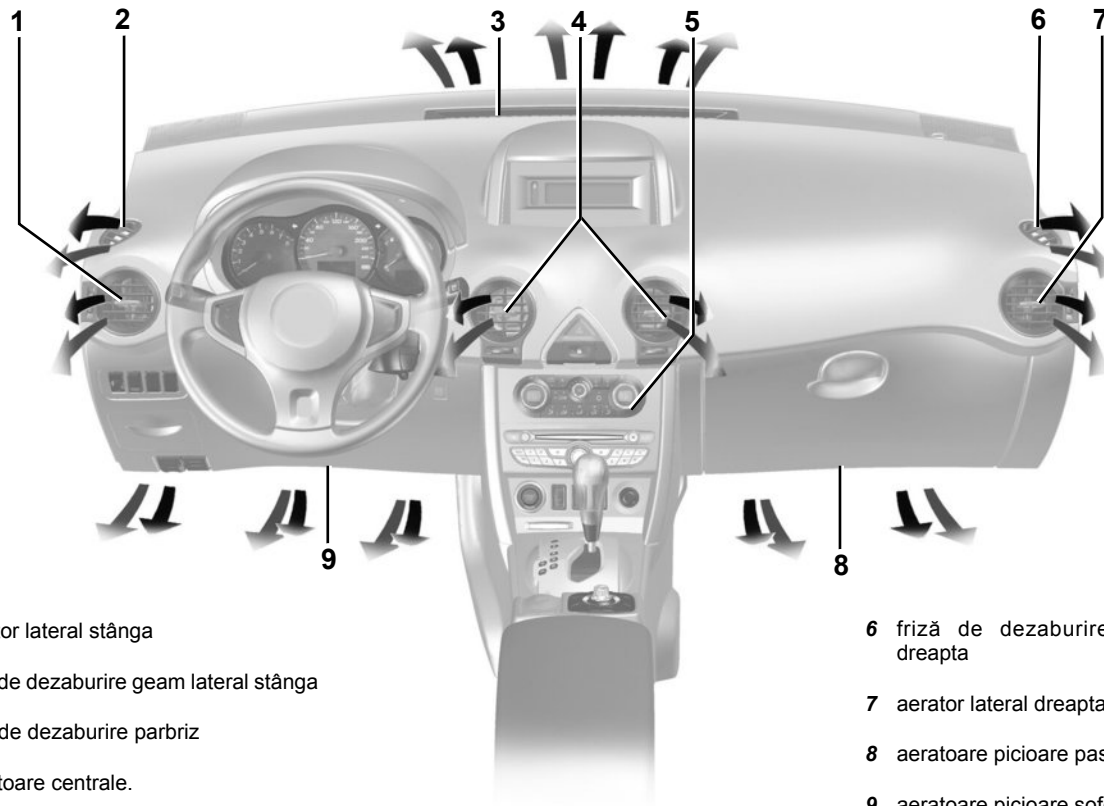
Deplasați apoi levierul.



Capitolul 3: Confortul dumneavoastră

Aeratoare (ieșiri de aer)	3.2
Încălzire/aer condiționat manual	3.4
Climatizare automată.	3.7
Aer condiționat: informații și recomandări de utilizare.	3.13
Macarale electrice geamuri	3.14
Trapă de aerisire electrică	3.16
Parasolar	3.18
Retrovizor pentru copii.	3.19
Iluminare interioară	3.20
Compartimente de depozitare/amenajări habitacul.	3.22
Prize pentru accesorii	3.28
Scrumieră/brichetă	3.28
Tetiere spate	3.29
Funcțiuni banchetă spate	3.30
Portbagaj	3.32
Capac bagaje	3.34
Transport de obiecte în portbagaj/remorcă	3.35
Puncte de arimare/plasă de bagaje.	3.36
Bare portbagaj pavilion	3.37
Echipament multimedia	3.38

AERATOARE, ieșiri de aer (1/2)



32257

1 aerator lateral stânga

2 friză de dezaburire geam lateral stânga

3 frize de dezaburire parbriz

4 Aeratoare centrale.

5 tablou de comandă

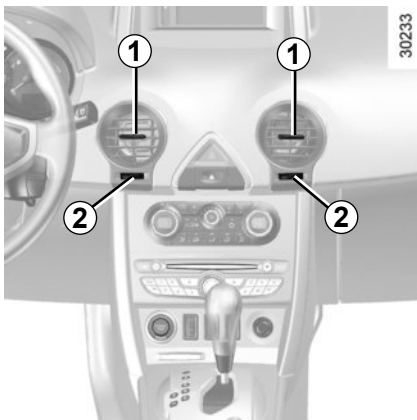
6 friză de dezaburire geam lateral dreapta

7 aerator lateral dreapta

8 aeratoare picioare pasageri

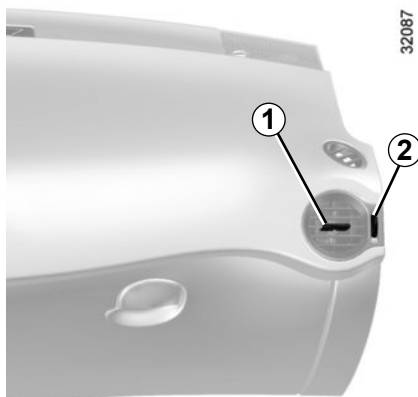
9 aeratoare picioare șofer

AERATOARE, ieșiri de aer (2/2)



Debit de aer

Întoarceți moletele **2** pentru a regla debitul aerului.



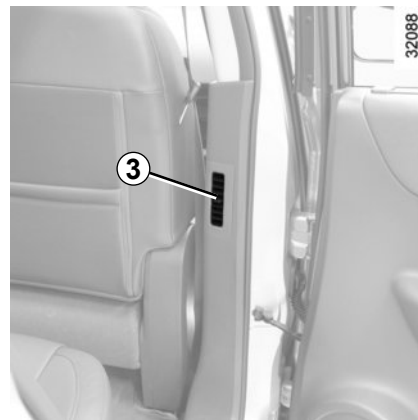
Orientare

Deplasați cursoarele **1** sau **3**.

Debit de aer aeratoare spate.

(în funcție de vehicul)

Consultați paragraful „climatizare automată”.

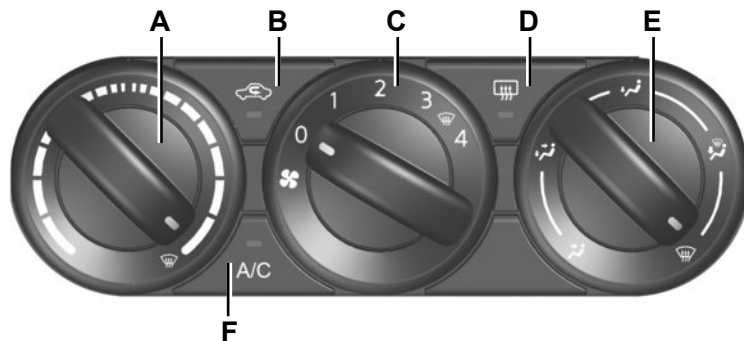


Nu utilizați împotriva mirosurilor neplăcute din vehiculul dumneavoastră decât sisteme concepute în acest scop. Consultați un Reprezentant al mărcii.



Nu introduceți nimic în circuitul de ventilare al vehiculului (de exemplu în caz de miros neplăcut...).

Risc de degradare sau de incendiu.



Comenzi

(în funcție de vehicul)

- A** – Reglare temperatură aer.
- B** – Punere în funcțiune/oprire reciclare aer.
- C** – Reglare viteză de ventilare.
- D** – Comandă de dezghețare/dezaburire lunetă spate și oglindă retrovizoare exterioară.
- E** – Comandă de repartizare aer.
- F** – Comandă și martor luminos de pornire a aerului condiționat.

Reglare temperatură

Rotiți butonul de comandă **A** în funcție de temperatura dorită. Cu cât indicatorul este mai spre roșu, cu atât temperatura este mai ridicată.

Informații și recomandări de utilizare:

Consultați paragraful „Aer condiționat: informații și recomandări de utilizare”.

Mod reciclare aer

Apăsați pe butonul **B**: martorul luminos al senzorului se aprinde.

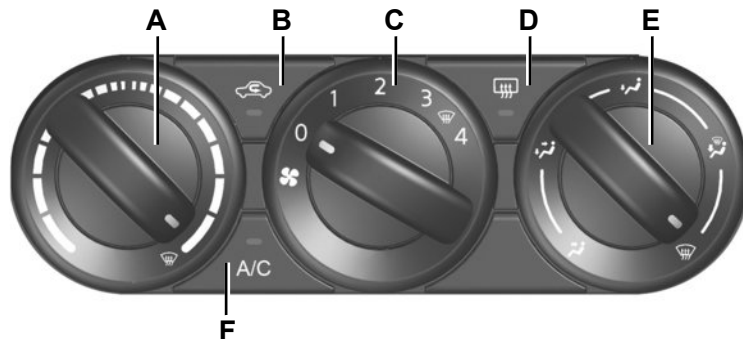
În aceste condiții, aerul este reținut în habitacul și reciclat fără admisie de aer din exterior.

Reciclarea permite:

- să vă izolați de aerul exterior (circulație în zonă poluată...);
- să atingeți mai rapid temperatura dorită în habitacul.

Utilizarea prelungită a reciclării aerului poate antrena aburirea geamurilor laterale și parbrizul și apariția disconfortului din cauza aerului năimprospătat din habitacul.

Este deci recomandat să treceți în funcționare normală (aer exterior) apăsând din nou pe butonul **B**, de îndată ce reciclarea aerului nu mai este necesară.



32089

Reglare viteză de ventilare

Utilizare normală

Rotiți comanda **C** în una din cele patru poziții pentru a pune în funcțiune ventilarea și a regla puterea acesteia.

Alegeți poziția **1** pentru o ventilare minimă și poziția **4** pentru a obține ventilarea maximă.

Poziția 0

În acest caz:

- aerul condiționat se oprește automat chiar dacă tasta **F** este activată (martorul luminos al tastei este aprins).
- viteza de ventilare este nulă.
- puteți totuși să simțiți un debit de aer slab atunci când vehiculul rulează.

Punere în funcțiune sau oprire a aerului condiționat

Tasta **F** permite să puneți în funcțiune (indicator luminos aprins) sau să opriți (indicator luminos stins) funcționarea aerului condiționat.

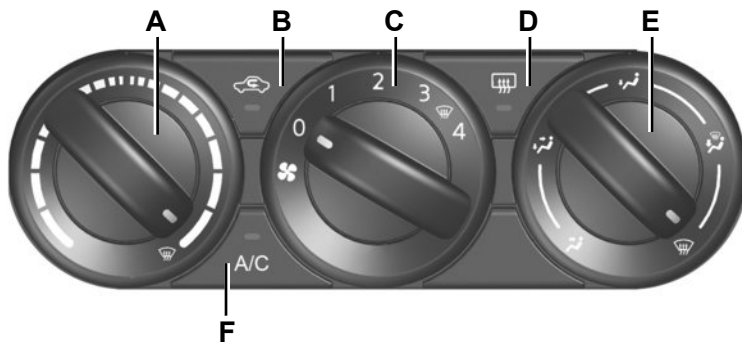
Utilizarea aerului condiționat permite:

- să scădeți temperatura în interiorul habitaculului;
- să eliminați rapid umiditatea.

Aerul condiționat nu funcționează atunci când temperatura exterioară este scăzută.

În timpul unei utilizări prelungite a aerului condiționat, poate să apară o senzație de frig.

În acest caz, măriți temperatura (rotiți butonul de comandă **A** în sensul acelor de ceasornic).



32089

Repartizare aer în habitacul

Rotiți butonul de comandă **E** pentru a selecta modul dorit.



Fluxul de aer este dirijat spre aera-toarele de pe planșa de bord.



fluxul de aer este dirijat spre aera-toarele de pe planșa de bord și pi-cioarele pasagerilor: această reglare este potrivită menținerii unei temperaturi optime pe vreme caldă.



Fluxul de aer este dirijat în princi-pal spre picioarele ocupanților.



Pentru a evita aburirea, fluxul de aer este repartizat între parbriz, geamurile laterale și picioarele pasagerilor: această reglare se potrivește menținerii unei temperaturi optime pe timp rece.



Pentru a evita formarea aburirii, tot fluxul de aer este dirijat spre par-briz și geamurile laterale.

Dezghețare/dezaburire lunetă spate

Apăsați pe tasta **D**: matorul luminos al sen-zorului se aprinde.

Această funcționalitate permite să evitați să se formeze aburire pe geamul spate.

Pentru a o opri, apăsați din nou pe tasta **D**.

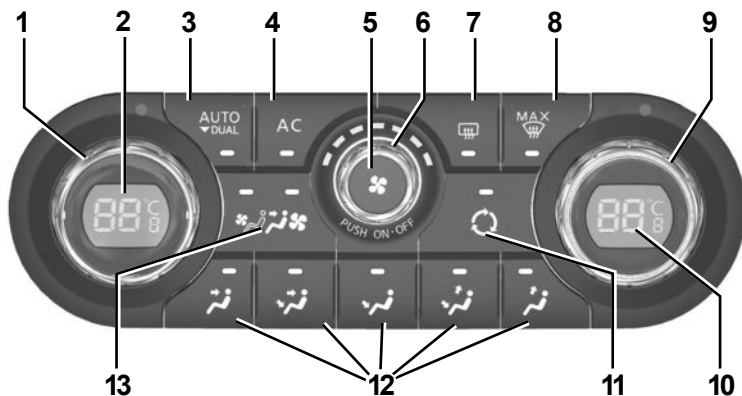
Funcție „vedere clară”

Pentru a evita aburirea, aduceți toate co-

menzile în poziția  (temperatură, viteză de ventilare și repartizare aer în ha-bitacul).

Asigurați-vă că sunteți în poziția admisie de aer exterior (matorul luminos al senzorului **B** se stinge).

CLIMATIZARE AUTOMATĂ (1/6)



Comenzile

(în funcție de vehicul)

- 1 Reglare temperatură parte stânga.
- 2 Afișare temperatură parte stânga
- 3 Pornire/oprire a modului automat. Funcție DUAL.
- 4 Punere în funcțiune și oprire a aerului condiționat.
- 5 Contactor general Pornit/Oprit.

- 6 Reglare viteză de ventilare.
- 7 Dezghețare/dezaburire lunetă spate și retrovizoare exterioare.
- 8 Dezghețare maximă.
- 9 Reglare temperatură parte dreapta.
- 10 Afișare temperatură parte dreapta.
- 11 Comandă de recirculare aer.
- 12 Reglări distribuție aer în habitacul
- 13 Reglare ventilare la locurile spate.

32090

Reglare temperatură aer

- Rotiți comanda **1** pentru a regla temperatura pe partea șofer: temperatura se afișează pe ecranul **2**;
- Rotiți comanda **9** pentru a regla temperatura pe partea pasager: temperatura se afișează pe ecranul **10**.

Particularitate: valorile de temperatură maximă și minimă, „HI” „32°C” și „LO” „16°C”, permit sistemului să producă un maxim de aer rece sau un maxim de aer cald.

Funcție DUAL

O apăsare de mai mult de 2 secunde pe tasta **3** reglează temperatura pasager pe temperatura șoferului.

Informații și recomandări de utilizare
Consultați paragraful „Aer condiționat: informații și recomandări de utilizare”.

Fiecare tastă dispune de un martor luminos:

- Cu martorul luminos aprins, funcție este pornită.
- Cu martorul luminos stins, funcția este oprită.



32090

Mod automat

Apăsați pe tasta modului automat **3**. Martorul luminos al tastei se aprinde.

Climatizarea automată este un sistem care garantează, în majoritatea cazurilor, confortul ambiant în habitacul și menținerea unui nivel bun de vizibilitate, optimizând în același timp consumul.

Acesta este modul de utilizare recomandat.

Pentru a atinge și a menține nivelul de confort ales și pentru a menține o bună vizibilitate, sistemul acționează asupra:

- viteza de ventilare;
- repartizarea aerului;
- pornirea și oprirea aerului condiționat;
- temperatura aerului.

Numai temperaturile și martorul luminos al tastei **3 se afișează.**

În mod automat (marmor luminos aprins pe tasta **3**), sistemul pilotează el însuși integralitatea funcțiilor.

Atunci când modificați anumite funcții, marmor luminos al tastei **3** se stinge. Doar funcția modificată nu mai este gestionată de sistem.



32090

Modificare viteză de ventilare

În mod automat, sistemul gestionează viteza de ventilare cel mai bine adaptată pentru a atinge și a menține nivelul de confort dorit.

Utilizați comanda **6** pentru a crește sau diminua viteza de ventilare.

În acest caz, modul automat se oprește.

Punere în funcțiune sau oprire a aerului condiționat

În mod automat, sistemul gestionează pornirea sau oprirea aerului condiționat în funcție de condițiile climatice exterioare.

Apăsati pe tasta **4** pentru a porni (marmor luminos aprins) sau opri (marmor luminos stins) aerul condiționat.

Remarcă: activarea funcției „vedere clară” forțează pornirea aerului condiționat. Apăsati pe tasta **3** pentru a activa modul automat din nou.

Valorile temperaturii afișate traduc un nivel de confort.

În momentul pornirii vehiculului pe ambianță caldă sau pe ambianță rece, faptul că se mărește sau se micșorează valoarea afișată nu permite în nici un caz să se atingă mai rapid confortul, oricare ar fi nivelul de confort indicat, sistemul optimizează scăderea sau creșterea în temperatură (ventilarea nu pornește instantaneu cu viteză maximă: ea crește progresiv până când temperatura motorului este suficientă, aceasta poate dura de la câteva secunde la mai multe minute).

În general, exceptând un impediment particular, aeratoarele de pe planșa de bord trebuie să rămână constant deschise.

CLIMATIZARE AUTOMATĂ (4/6)

Funcție „vedere clară”

Apăsați pe tasta **8**, martorul luminos integrat se aprinde.

Această funcție permite o dezghețare și dezaburire rapidă a parbrizului și lunetei spate, a geamurilor laterale față și a retrovizoarelor exterioare (în funcție de vehicul). Ea impune pornirea automată a aerului condiționat și a dezghețării lunetei spate.

Apăsați pe tasta **7** pentru a opri funcționarea lunetei spate cu dezghețare, martorul luminos integrat se stinge.

Puteți modifica viteza de ventilare: rotiți comanda **6**.

Pentru a ieși din această funcție, puteți apăsa:

- din nou pe tasta **8**;
- pe tasta **3**.



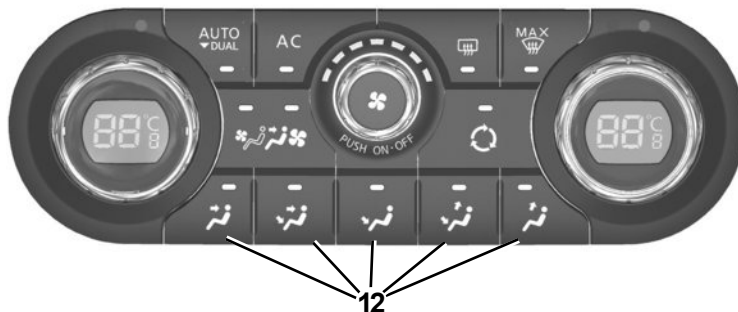
32090

Dezghețare-dezaburire lunetă spate

Apăsați pe tasta **7**, martorul luminos integrat se aprinde. Această funcție permite o dezaburire rapidă a lunetei spate și a retrovizoarelor cu dezghețare (pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta).

Pentru a ieși din această funcție, apăsați din nou pe tasta **7**. Implicit, dezaburirea se oprește automat.

În mod automat, pe timp rece, sistemul de ventilare nu pornește instantaneu cu viteză maximă: aceasta crește progresiv până când temperatura motorului este suficientă pentru a permite să reîncălzească aerul din habitacul. Aceasta poate dura de la câteva secunde la mai multe minute.



Repartizare aer în habitacul

Există cinci combinații posibile de repartizare a aerului, care pot fi selectate apăsând pe tastele **12**.

Martorii luminoși ai tastelor indică modul selectat.



Tot fluxul de aer este dirijat spre frizele de dezaburire a parbrizului și a geamurilor laterale.



Întreg fluxul de aer este dirijat spre frizele de dezaburire a parbrizului, geamurile laterale și ieșirile de aer din planșeu.

Această reglare se potrivește menținerii unei temperaturi optime pe timp rece.



Fluxul de aer este în principal dirijat spre ieșirile de aer din planșeu.



Fluxul de aer este dirijat spre frizele de dezaburire a parbrizului și spre ieșirile de aer din planșeu.

Această reglare se potrivește menținerii unei temperaturi optime pe timp cald.

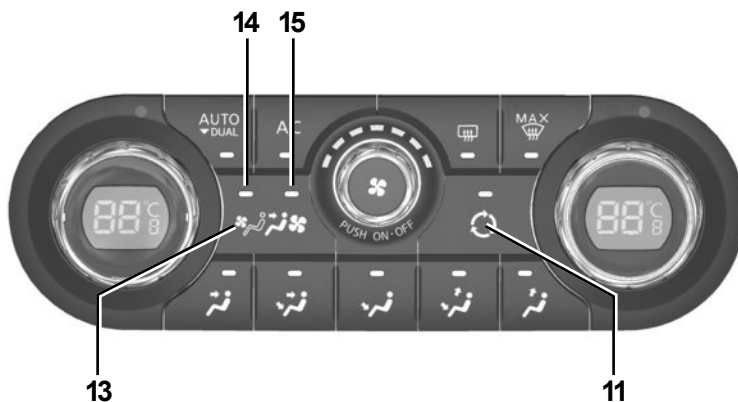


Fluxul de aer este dirijat spre frizele de dezaburire a parbrizului

Dacă utilizați modul manual al repartizării aerului, martorul luminos pentru funcționare al tastei **3** se stinge (mod automat). Numai repartizarea aerului nu mai este atunci pilotată în mod automat de sistem.

Pentru a reveni la modul automat, apăsați pe tasta **3**.

CLIMATIZARE AUTOMATĂ (6/6)



32090

Reglare mod de reciclare aer

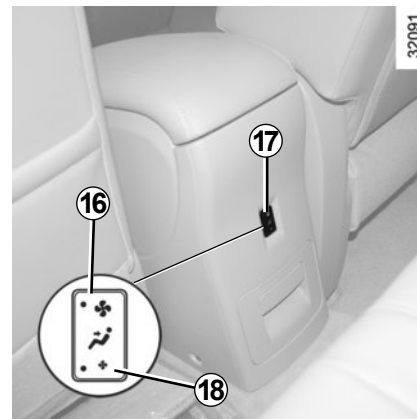
O apăsare pe tasta **11** activează modul de reciclare a aerului (simbolul se aprinde pe afișaj).

În timpul reciclării, aerul este reținut în habitacul și reciclat fără admisie de aer exterior.

Reciclarea aerului permite să vă izolați de aerul exterior (circulație în zonă poluată...).

Utilizarea îndelungată a acestei poziții poate antrena mirosuri neplăcute datorită neîmprospătării aerului, precum și aburirea geamurilor.

Este deci recomandat să treceți în funcționare normală (aer exterior sau reciclare automată) apăsând din nou pe tasta **11** de îndată ce reciclarea aerului nu mai este necesară.



32091

Debit de aer aeratoare spate.

(în funcție de vehicul)

Apăsări succesive pe butoanele **13** sau **17** vă permit să modificați viteza de ventilare la locurile spate, în funcție de trei reglaje diferite:

- viteză lentă (martori luminoși **14** și **18** aprinși);
- viteză rapidă (martori luminoși **15** și **16** aprinși);
- oprit.

AER CONDIȚIONAT: informații și recomandări de utilizare

Recomandări de utilizare

În unele cazuri, (aer condiționat oprit, reciclare aer activată, viteză de ventilare nulă sau redusă...) puteți constata apariția aburirii pe geamurile și pe parbrizul vehiculului.

În caz de aburire, utilizați funcția „**vedere clară**” pentru a o elimina apoi privilegiați utilizarea aerului condiționat în mod automat pentru a evita formarea sa.

Remarcă

Prezență apă sub vehicul. După utilizarea prelungită a aerului condiționat, este normal să constatați o prezență a apei sub vehicul provenind din condensare.

Consum

Este normal să constatați o creștere a consumului de carburant (mai ales în mediu urban) în timpul utilizării aerului condiționat.

Pentru vehiculele echipate cu aer condiționat fără mod automat, opriți sistemul atunci când nu mai aveți nevoie de el.

Recomandări pentru a minimiza consumul și deci a ajuta la protejarea mediului:

Rulați cu aeratoarele deschise și geamurile închise.

Dacă vehiculul a rămas staționat în plină căldură sau în plin soare, aveți grijă să îl aerisiți câteva minute pentru a evacua aerul cald înainte de a porni.

Întreținere

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră pentru a cunoaște periodicitățile de control.

Anomalii de funcționare

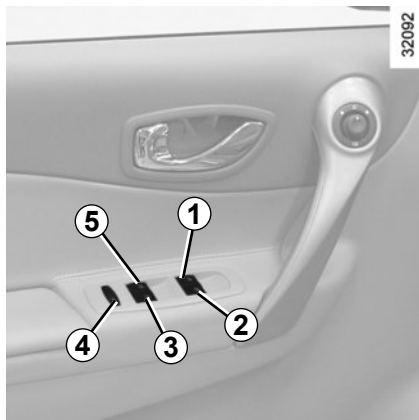
În general, în caz de anomalie de funcționare, consultați un Reprezentant al mărcii.

- **Scădere a eficacității la nivelul dezghețării, a dezaburirii sau aerului condiționat.** Aceasta poate proveni de la înfundarea cartușului filtrului habitaculului.
- **Lipsă aer rece.** Verificați dacă poziționarea comenzilor și starea siguranțelor este bună. În caz contrar opriți sistemul.



Nu deschideți circuitul de fluid frigorific. Acesta este periculos pentru ochi și pentru piele.

MACARALE ELECTRICE GEAMURI (1/2)



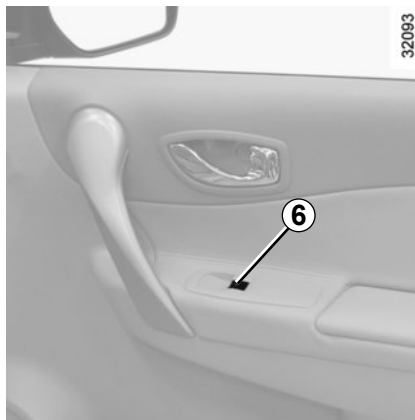
Cu contactul pus, apăsați pe contactor pentru a coborî geamul la nivelul dorit;

Ridicați contactorul geamului aferent pentru a-l ridica până la înălțimea dorită.

De pe locul șoferului

Acționați asupra contactorului:

- **1** pentru partea șofer;
- **2** pentru partea pasager față;
- **3** și **5** pentru pasagerii spate.



De pe locul pasagerului față și de pe locurile spate

Acționați asupra contactorului **6**.



Securitate pasageri spate

Șoferul poate interzice funcționarea macaralelor geamurilor apăsând pe contactorul **4**.

Particularitate: macaralele electrice geamuri funcționează până la aproximativ 45 secunde după oprirea motorului sau până la deschiderea ușii șoferului.



Responsabilitate șofer

Nu părăsiți niciodată vehiculul, lăsând cartela RENAULT înăuntru atunci când în interiorul vehiculului se află un copil (sau un animal), chiar și pentru scurt timp.

Acesta ar putea să se pună în pericol sau să pună în pericol alte persoane prin pornirea motorului, acționând echipamente cum ar fi de exemplu macaralele geamuri sau poate bloca ușile.

În caz de imobilizare, inversați imediat sensul cursei apăsând pe contactorul aferent.

Risc de rănire gravă.

MACARALE ELECTRICE GEAMURI (2/2)

Macarale cu impulsuri geamuri

Atunci când vehiculul este echipat cu acestea, modul de funcționare cu impulsuri se adaugă la funcționarea macaralelor electrice geamuri descrisă anterior.

- **Apăsați până la capăt și scurt** pe contactorul respectiv: geamul coboară complet.
- **Ridicați până la capăt și scurt** contactorul respectiv: geamul se ridică complet.

O acțiune asupra contactorului în timpul funcționării oprește cursa geamului.

Acest mod poate echipa geamul șofer separat sau toate geamurile: acționați asupra contactorilor **1, 2, 3, 5, sau 6**.

Particularități

Atunci când un geam întâlnește o rezistență la capătul cursei (de exemplu: degetele unei persoane, creangă de copac...) acesta se oprește apoi coboară din nou cu câțiva centimetri.

Dacă manipulați contactorul în timp ce geamul este în mișcare, acesta încetează să mai funcționeze.

Închidere de la distanță a geamurilor

(vehicule cu macarale cu impulsuri geamuri la toate geamurile).

La blocarea ușilor din exterior, **dacă exercitați două presiuni apropiate pe butonul de blocare a cartelei RENAULT sau, în modul mâini libere, pe butonul unei uși sau al portbagajului**, geamurile se închid automat.

Este recomandat să nu acționați sistemul decât dacă utilizatorul vede bine vehiculul și dacă nu este nimeni în interior.

Particularitate: pentru vehiculele echipate cu superblocare, consultați paragraful „Cartela RENAULT: superblocare” din capitolul 1.

Notă: închiderea geamurilor cu ajutorul cartelei RENAULT dezactivează modul mâini libere.



Închiderea geamurilor poate cauza răni grave.

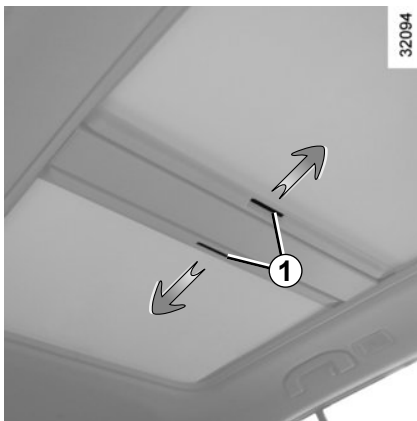
Anomalii de funcționare

În caz de nefuncționare a închiderii unui geam, sistemul basculează în mod de funcționare fără impulsuri: trageți de contactorul vizat până la închiderea completă a geamului, mențineți contactorul (tot parte închidere) timp de trei secunde apoi coborâți și ridicați complet geamul pentru a reinițializa sistemul.

Dacă este nevoie, adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.

Evitați să puneți un obiect rezemat pe un geam întredeschis: risc de deteriorare a macaralei geamului.

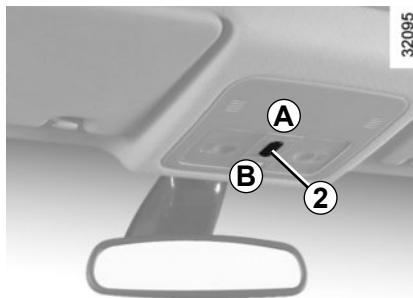
TRAPĂ DE AERISIRE ELECTRICĂ (1/2)



Stor pavilion

Acționați mânerul **1** spre înainte sau spre înapoi pentru a obține deschiderea dorită.

- Nu deschideți niciodată trapa de aerisire cu storul pavilionului închis.
- Nu rulați niciodată cu trapa de aerisire deschisă și storul pavilionului închis.



Întredeschidere trapă

Deschidere: deschideți storul pavilionului, apoi apăsați pe butonul **2** (parte **A**): trapa se întredeschide.

Închidere: apăsați pe butonul **2** (parte **B**).

Culisare trapă

Deschidere: deschideți storul pavilionului apoi apăsați scurt pe butonul **2** (parte **A**)

Orice acțiune asupra butonului **2** va imobiliza trapa.

Închidere: apăsați scurt pe butonul **2** (parte **B**).

Acest sistem funcționează:

- la punerea contactului,
- cu contactul întrerupt până la deschiderea ușii șoferului (limitat la aproximativ 45 secunde).



Responsabilitate șofer

Nu părăsiți niciodată vehiculul, lăsând cartela RENAULT înăuntru atunci când în interiorul vehiculului se află un copil (sau un animal), chiar și pentru scurt timp.

Acesta ar putea să se pună în pericol sau să pună în pericol alte persoane prin pornirea motorului, prin acționarea de echipamente cum ar fi de exemplu macaralele geamuri sau să blocheze ușile.

În caz de imobilizare, inversați imediat direcția de mers apăsând pe butonul **2** spre înapoi (partea **A**)

Risc de rănire gravă.

TRAPĂ DE AERISIRE ELECTRICĂ (2/2)

Închidere de la distanță a trapei de aerisire

(vehicule echipate cu macarale cu impulsuri geamuri la toate geamurile).

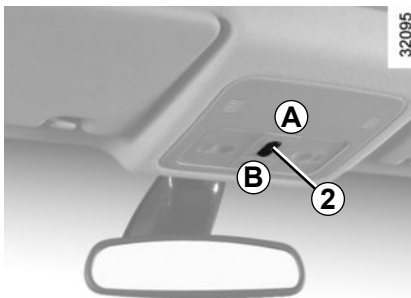
La blocarea ușilor din exterior, dacă **efec-tuați două apăsări succesive pe butonul de deblocare a cartei RENAULT**, sau, în **modul mâini libere, pe butonul unei uși sau al portbagajului**, geamurile și trapa de aerisire se închid automat.

Particularitate

Vehiculul dumneavoastră este echipat cu un limitator de efort: atunci când geamul trapei întâlnește o rezistență la capătul cursei (de exemplu: degetele unei persoane...) acesta se oprește apoi se retrage câțiva centimetri. Este recomandat să nu acționați sistemul decât dacă utilizatorul vede bine vehiculul și dacă nu este nimeni în interior.



Închiderea trapei poate cauza răni grave.



Notă: pentru vehiculele echipate cu superblocare, consultați paragraful „Cartelă RENAULT: superblocare” din capitolul 1.

Anomalie de funcționare a trapei de aerisire

În acest caz, verificați absența obstacolelor apoi aduceți butonul **2** în poziția **B** până la închiderea completă a trapei de aerisire.

Atenție, în timpul acestei manipulări, funcția limitator de efort al trapei de aerisire este dezactivată. Consultați cât mai curând Reprezentantul mărcii.

Precauții de utilizare

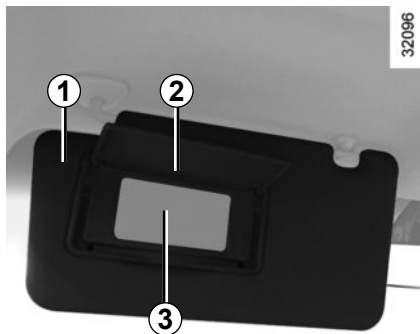
- **verificați** dacă trapa de aerisire este bine închisă când părăsiți vehiculul;
- **curățați** la fiecare trei luni chederul de etanșeitate cu ajutorul produselor selectate de serviciile noastre tehnice;
- **nu deschideți** trapa de aerisire imediat după trecerea prin ploaie sau după ce ați spălat vehiculul dumneavoastră.
- **Vehicul cu bare de acoperiș**

În general, atunci când pavilionul este încărcat, nu este recomandat să manevrați trapa de aerisire.

Înainte de a manipula trapa de aerisire, verificați obiectele și/sau accesoriile (portbicicletă, portbagaj pavilion...) montate pe barele portbagaj pavilion: acestea trebuie bine dispuse și arimate iar gabari-tul lor nu trebuie să împiedice buna funcționare a trapei de aerisire.

Adresați-vă Reprezentantului mărcii, pentru a cunoaște adaptările posibile.

PARASOLAR

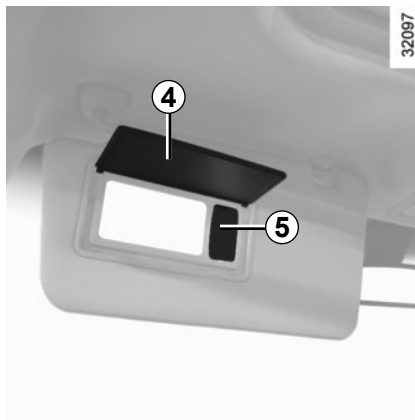


Parasolar față

Coborâți parasolarul **1** pe parbriz sau declipsați-l și rotiți-l pe geamul lateral.

Oglinzi de curtoazie fără iluminare **3**

Ridicați capacul **2**.



Oglinzi de curtoazie cu iluminare

Ridicați capacul **4**.

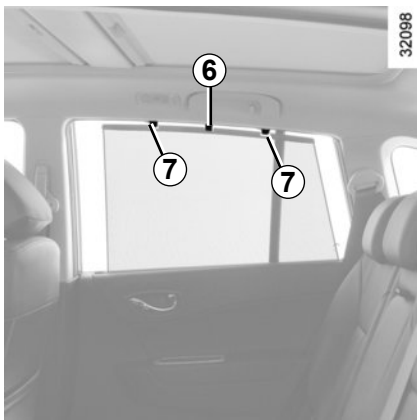
Iluminarea **5** este automată.



În timp ce conduceți, aveți grijă să închideți capacul oglinzii de curtoazie.

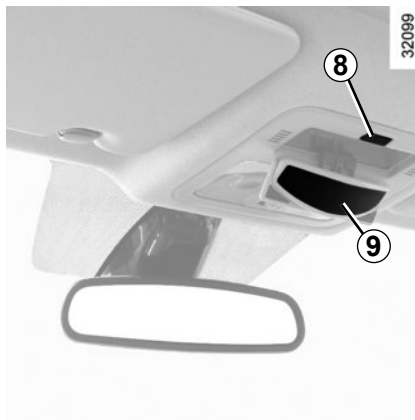
Risc de răniri.

PARASOLAR / OGLINDĂ DE COMUNICAȚIE



Stor parasolar lateral

Trageți în sus parasolarul cu ajutorul langhelei **6** până când cârligele **7** intră în locașul lor (asigurați-vă de înclinetarea corespunzătoare a cârligelor).



Oglindă de comunicație

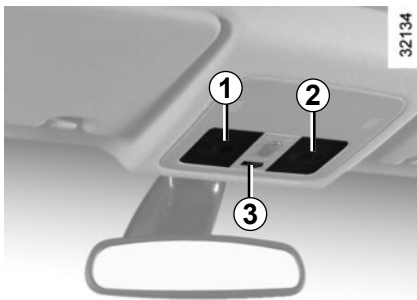
(în funcție de vehicul)

Permite să vedeți locurile spate.

- **Deschidere:** apăsați pe butonul **8**. Oglinda **9** coboară.
- **Închidere:** readuceți oglinda **9** în sus.

Este posibil să o orientați vertical.

ILUMINARE INTERIOARĂ (1/2)



Plafoniere

Acționați contactorul 3:

- **partea stângă:** lumina se aprinde la deschiderea unei uși. Dacă închideți toate ușile, lumina se stinge. Dacă contactul este întrerupt și închideți ușa, lumina se stinge după aproximativ 30 secunde;
- **parte dreapta:** lumina nu se aprinde la deschiderea ușii.

Spoturi de lectură

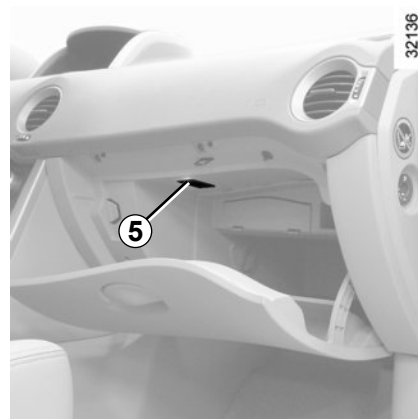
Pe locul din față, apăsați pe difuzoarele 1 pentru șofer, și 2 pentru pasagerul față.



Lămpi uși

Fiecare lampă 4 se aprinde la deschiderea unei uși.

Deblocarea și deschiderea ușilor sau a portbagajului antrenează iluminarea temporizată a plafonierelor și a lămpilor de sol.



Lampă compartiment de depozitare 5

Lampa 5 se aprinde la deschiderea ușitei.

ILUMINARE INTERIOARĂ (2/2)



Lampă spate 7

Utilizați contactorul 6:

- **poziție înaltă:** lampa este stinsă;
- **poziție centrală:** lampa se aprinde dacă o ușă este deschisă. Ea se stinge imediat ce ușa este închisă.

Cu contactul pus și ușile închise, lampa se stinge după aproximativ 15 secunde;

- **poziție joasă:** lampa rămâne aprinsă.



Lampă portbagaj 9

Utilizați contactorul 8:

- **poziție înaltă și joasă:** lampă stinsă;
- **poziție centrală:** lampa se aprinde imediat ce portbagajul este deschis. Ea se stinge imediat ce portbagajul este închis.

COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE/AMENAJĂRI HABITACLU (1/6)



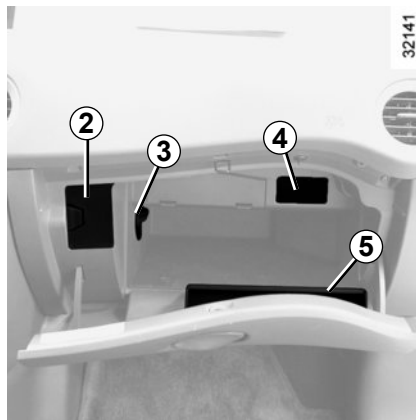
Compartiment de depozitare pentru pasager

Pentru a deschide, trageți paleta 1.

Poate păstra documente de format A4, sticle mari de apă...



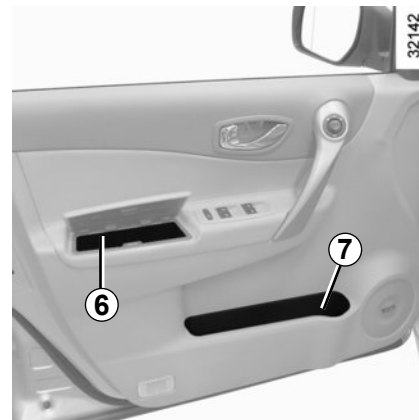
Nici un obiect nu trebuie să se găsească pe planșeu (partea din fața conducătorului): în cazul unei frânări bruște, aceste obiecte riscă să alunece sub pedalier și să împiedice utilizarea sa.



În funcție de vehicul, în compartimentele de depozitare dispuneți de următoarele :

- de un suport pentru hârti 2
- de o ieșire a aerului : în funcție de vehicul, acționați comanda 3 pentru a o deschide sau închide.
Aerul provine din exterior sau de la sistemul de aer condiționat.
- de un amplasament pentru telefonul mobil 4.

Compartiment lot de bord 5



Compartiment de depozitare la cotiera ușii față 6

Compartiment de depozitare ușă 7

Poate păstra cărți, hârti, cutii de băutură...



Aveți grijă ca nici un obiect dur, greu sau ascuțit să nu fie plasat în compartimentele deschise, astfel încât să nu poată fi proiectat asupra pasagerilor la un viraj, la o frânare bruscă sau în caz de șoc.

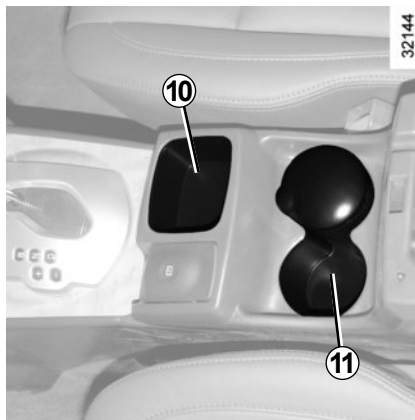
COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE/AMENAJĂRI HABITACLU (2/6)



Suport ochelari 8

Compartiment de depozitare parasolar 9

Poate păstra tichete de autostradă, hărți rutiere...



Compartiment de depozitare telefon mobil și scumieră 10

(în funcție de vehicul)

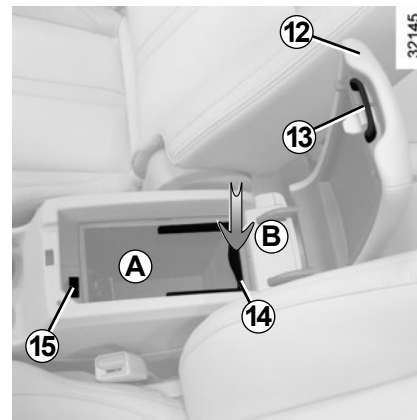
Notă: nu depozitați nici o sticlă sau cutie de băutură în acest compartiment de depozitare.

Portcutii băutură 11



În momentul efectuării unui viraj, la accelerare sau la frânare, aveți grijă ca recipientul menținut cu ajutorul portcutiilor băutură să nu se verse.

Risc de arsuri dacă lichidul este cald și/sau de curgere.



Compartiment de depozitare de cotieră centrală față A

Acționați comanda 13 apoi ridicați capacul 12.

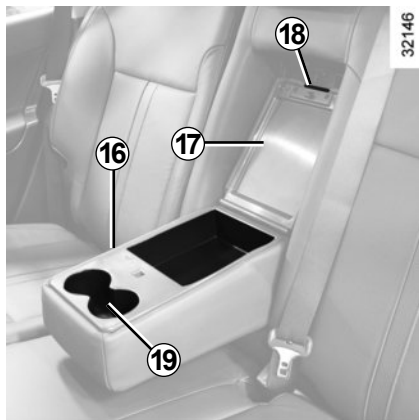
Compartiment de depozitare detașabil

(în funcție de vehicul)

Pentru a scoate compartimentul de depozitare: ridicați ansa 14, apoi trageți de ea. Pentru a pune compartimentul de depozitare la loc, rabatați ansa 14 și apăsați pe compartimentul de depozitare (mișcare B).

Suport monede 15

COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE/AMENAJĂRI HABITACLU (3/6)



Compartimente de depozitare în cotiera spate 16

În funcție de vehicul, puteți dispune de compartimente de depozitare în cotiera spate.

Coborâți cotiera 16 și ridicați capacul 17 cu ajutorul mânerului de deblocare 18.

Portcutii băutură 19

(în funcție de vehicul)



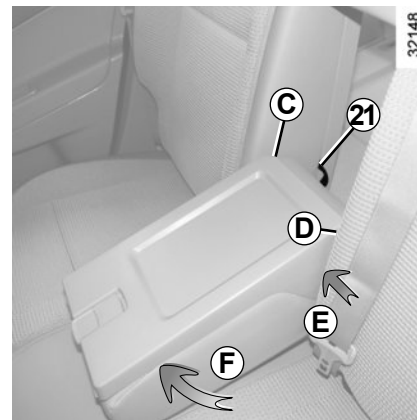
Trapă de schiuri

Dacă doriți să transportați obiecte lungi (schiuri...) în portbagaj, coborâți cotiera 16, apăsați pe trapa 20 și rabatați-o spre înainte.



În momentul efectuării unui viraj, la accelerare sau la frânare, aveți grijă ca recipientul menținut cu ajutorul portcutiilor băutură să nu se verse.

Risc de arsuri dacă lichidul este cald și/sau de curgere.



Demontare cotieră spate

Trageți de chinga 21 pentru a o declipsa.

Împingeți partea stânga a cotierei (mișcare E) apoi îndepărtați pionii D de aceeași parte (mișcare F). Puteți scoate cotiera.

Pentru remontare, introduceți mai întâi pionii în partea C, apoi partea D. Repoziționați chinga 21.

Închideți cotiera pentru a verifica blocarea sa corespunzătoare.

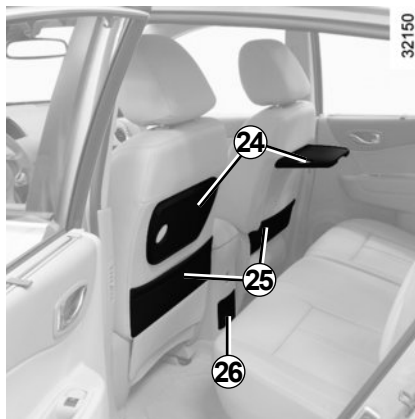
COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE/AMENAJĂRI HABITACLU (4/6)



Mâner de menținere în viraj 22

Ea servește la menținerea în rulaj. Nu îl utilizați pentru a urca în vehicul sau la coborâre.

Cârlige porthaine 23



Tablete spate 24

(în funcție de vehicul)

Ridicați-o în poziție orizontală.

Buzunare de depozitare 25

Sertar de depozitare spate consolă centrală 26

(în funcție de vehicul)



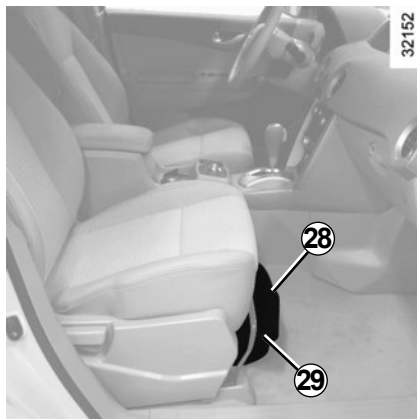
Compartimente de depozitare ușă spate 27

Puteți așeza aici cărți, cutii de băutură sau hârtii.



Aveți grijă ca nici un obiect dur, greu sau ascuțit să nu fie plasat în compartimentele deschise, astfel încât să nu poată fi proiectat asupra pasagerilor la un viraj, la o frânare bruscă sau în caz de șoc.

COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE/AMENAJĂRI HABITACLU (5/6)



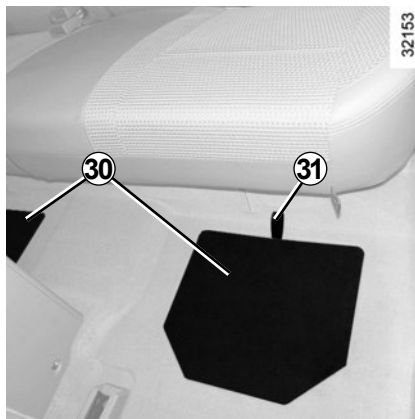
Sertar sub scaun pasager 29

Mențineți mânerul **28** și trageți sertarul **29**.

Puteți să așezați aici hărți rutiere, cărți...



Aveți grijă ca nici un obiect dur, greu sau ascuțit să nu fie plasat în compartimentele deschise, astfel încât să nu poată fi proiectat asupra pasagerilor la un viraj, la o frânare bruscă sau în caz de șoc.



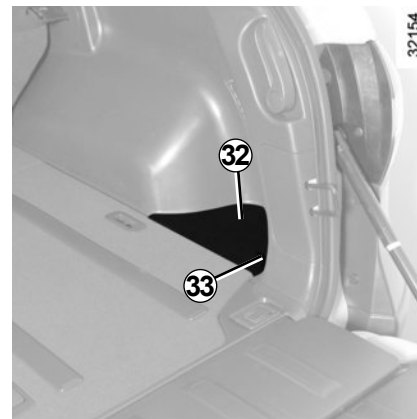
Compartimente de depozitare planșeu habitacul 30

(în funcție de vehicul)

O trapă **30** este situată de fiecare parte a planșeului la nivelul scaunelor spate.

Ridicați capacul cu ajutorul chingii **31**.

Puteți așeza aici lanterne, cărți, haine...



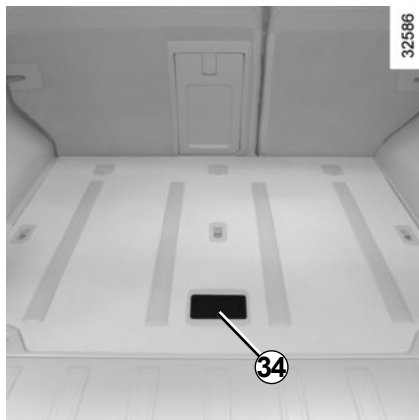
Compartimente de depozitare planșeu portbagaj 32

Trapa **32** echează cele două părți ale planșeului portbagajului.

Scoateți capacul trăgând de chinga **33**.

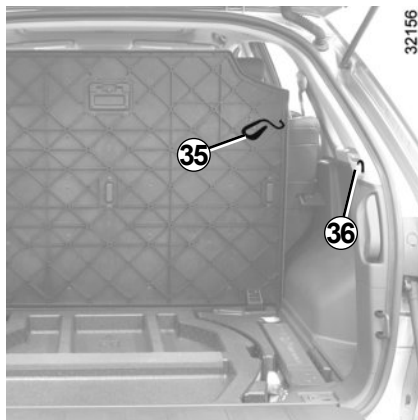
Puteți așeza aici plasa de amenajare a portbagajului.

COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE/AMENAJĂRI HABITACLU (6/6)

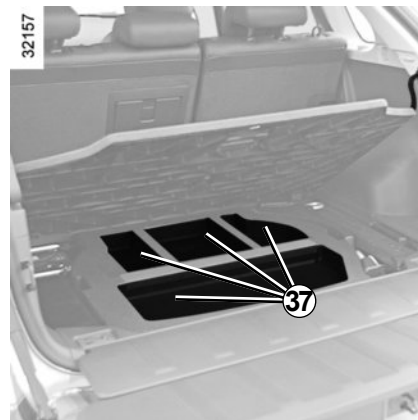


Compartimente de depozitare sub covorul portbagajului.

Ridicați covorul de sol cu ajutorul mânerului 34.

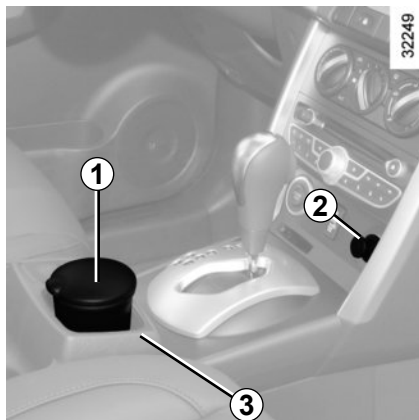


Ridicați mânerul apoi fixați cârligul 35 la inelul 36.



În funcție de vehicul, dispuneți de compartimente de depozitare 37.

SCRUMIERĂ, BRICHETĂ, PRIZĂ ACCESORII



Scrumieră 1

Este vorba de o scrumieră detașabilă care este așezată în portcutiile de băutură sau în compartimentul 3 care echipează vehiculul.

Brichetă 2

Cu contactul pus, apăsați bricheta 2.

Ea revine singură printr-un mic declic, de îndată ce este incandescentă. Trageți-o. După utilizare, replasați-o fără să o împingeți până la fund.

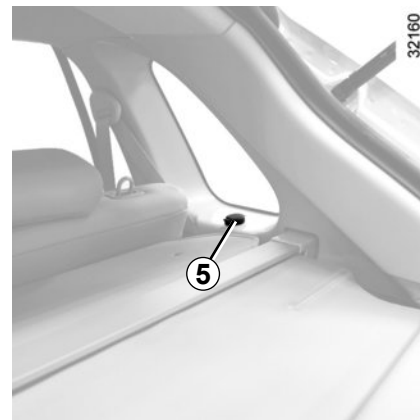


Prize de accesorii 4 și 5

(în funcție de vehicul)

În funcție de vehicul, aceasta poate fi instalată în locul brichetei 2.

Prizele sunt prevăzute pentru branșarea de accesorii recunoscute de serviciile noastre tehnice (consultați un Reprezentant al mărcii), și a căror putere nu trebuie să depășească 120 Wați (tensiune 12 V).



Dacă vehiculul dumneavoastră nu este echipat cu o brichetă și cu o scrumieră, puteți să vi le procurați de la un Reprezentant al mărcii.



Nu branșați decât accesorii cu o putere maximă de 120 wați.

Risc de incendiu.

TETIERE SPATE



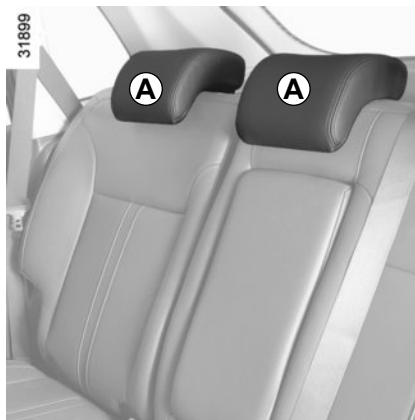
Poziție de utilizare

Urcați sau coborâți tetiera menținând-o spre partea din față a vehiculului.

Poziție de aranjare A

Apăsați pe langheta **1** sau **2** și coborâți tetiera complet.

Poziția complet coborâtă a tetierei este o poziție de aranjare: aceasta nu trebuie să fie utilizată atunci când este așezat un pasager.



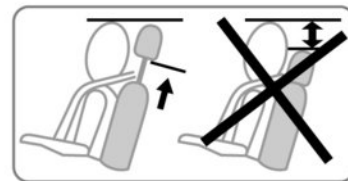
Pentru a o scoate

Apăsați pe langhetele **1** și **2** simultan și scoateți tetiera.

Pentru a o repune

Glisați tijele în teci, apăsați pe langhetele **1** și **2** simultan și coborâți tetiera.

Notă: pentru a scoate sau remonta tetiera, trebuie să basculați spătarul scaunului. Consultați paragraful „Funcționalitate banchetă spate” din capitolul 3.



Tetiera este un element de securitate important. Aveți grijă de prezența sa și de buna sa poziționare.

FUNCȚIONALITĂȚI BANCHETĂ SPATE (1/2)



Pentru a rabata scaunele spate prin portbagaj

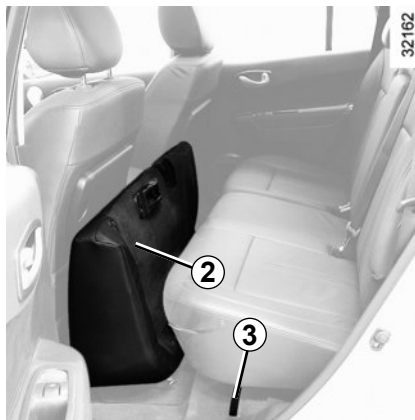
(în funcție de vehicul)

- coborâți tetierele;
- avansați scaunul față cât este necesar;
- aranjați centura în clema 5;
- acționați comenzile 1.



Verificați ca nicio persoană sau niciun animal să nu se afle în apropierea banchetei spate înainte de a trage maneta 1.

Risc de răniri.



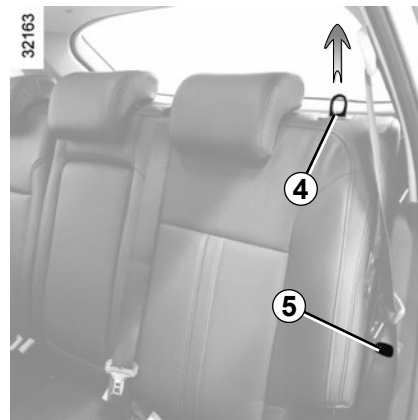
Pentru a rabata scaunele spate prin habitacul

- coborâți tetiera;
- avansați scaunul față cât este necesar;
- aranjați centura în clema 5;
- trageți de levierul 3: perna scaunului se ridică;
- trageți de mânerul 4 și rabatați spătarul scaunului.



În momentul reglării scaunului, asigurați-vă întotdeauna că centura de securitate poate reveni la poziția sa originală.

În momentul repunerii la loc a spătarului, asigurați-vă că spătarul este blocat corespunzător.



Pentru a readuce scaunul în poziția originală

- ridicați spătarul și replasați-l în poziția sa originală;
- rabatați perna scaunului 2;
- verificați blocarea corespunzătoare a scaunului.

Atunci când centura de siguranță nu este utilizată, atașați-o de cârligul 5.

FUNCȚIONALITĂȚI BANCHETĂ SPATE (2/2)



Pentru a regla spătarul scaunului spate

(în funcție de vehicul)

Dispuneți de 5 poziții pentru a regla înclinarea spătarului scaunului spate. Basculați-l în timp ce ridicați levierul 6.



În momentul reglării scaunului, asigurați-vă întotdeauna că centura de securitate poate reveni la poziția sa de origine.

În momentul manevrărilor banchetei spate, verificați curățenia dispozitivelor de ancorare a banchetei (acestea nu trebuie să conțină pietriș, lavete...).

În momentul repunerii la loc a spătarului, asigurați-vă că spătarul este blocat corespunzător.

În cazul utilizării huselor de scaun, aveți grijă ca ele să nu împiedice înclichetarea spătarului.

Aveți grijă să poziționați bine centurile.

Repoziționați tetierele.

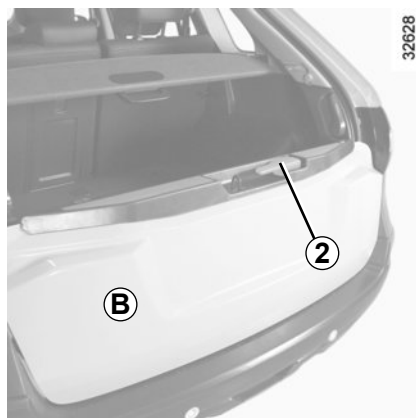
PORTBAGAJ (1/2)



Hayon cu dublă deschidere

Deschidere

Acces rapid: apăsați pe contactorul **1** și ridicăți partea superioară **A**.



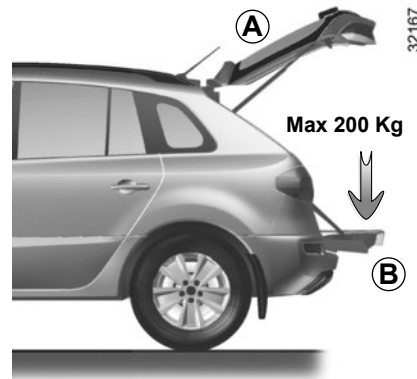
Acces complet: când partea superioară este deschisă, trageți de mânerul **2** și duceți partea inferioară **B** până jos.



Nu rulați cu partea inferioară a portbagajului deschisă.



A rula cu luneta spate deschisă poate să incomodeze pasagerii din cauza reaparițiilor posibile de gaze de eșapament. Această utilizare trebuie să fie rezervată, **pentru distanțe scurte, la transportul de obiecte voluminoase** fără a trebui să deschideți ușa portbagajului. În acest caz, închideți celelalte geamuri și trapa de aerisire și porniți **ventilarea în poziție medie sau maximă**, aceasta cu scopul de a împiedica gazele de eșapament să pătrundă în habitacul.



Masă maximă autorizată pe partea inferioară a ușii portbagajului atunci când este deschisă: 200 kg uniform distribuită (chiar și în momentul încărcării).

Aveți grijă să nu cadă obiectele transportate în momentul deschiderii părții inferioare.

În momentul deschiderii părții inferioare a hayonului, susțineți-o. Nu o lăsați să cadă dintr-o dată.

PORTBAGAJ (2/2)



Pentru a închide ușa portbagajului

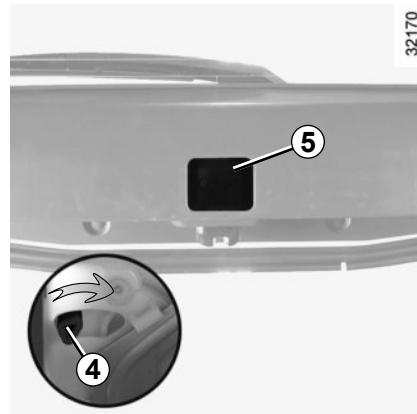
Ridicați partea inferioară **B** a ușii portbagajului, apoi închideți-o.



Apoi coborâți partea superioară **A** și închideți-o.

Pentru confortul dumneavoastră, utilizați mânerul **3** situat în hayon pentru a o închide.

Notă: asigurați-vă **obligatoriu** că partea inferioară a hayonului este bine închisă înainte de a închide partea superioară.



Deschidere hayon din interiorul vehiculului

Dacă nu puteți deschide hayonul din exterior, îl puteți deschide din interiorul vehiculului.

- Coborâți scaunele spate spre înainte și pătrundeți în portbagaj;
- scoateți capacul **5** cu ajutorul unei șurubelnițe sau al unui dispozitiv adaptat;
- acționați comanda **4**;
- împingeți partea superioară a ușii portbagajului pentru a o deschide.

CAPAC DE BAGAJE (ÎN FUNCȚIE DE VEHICUL)

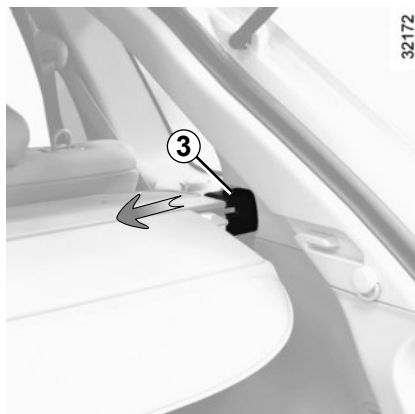


Pentru a derula partea suplă a capacului bagaje

Trageți mânerul **1** situat sub capac și plasați fiecare extremitate a capacului în canalul **2**.

Pentru a rula partea suplă a capacului bagaje

Trageți mânerul **1** apoi ridicați-l însoțind rularea capacului bagaje.



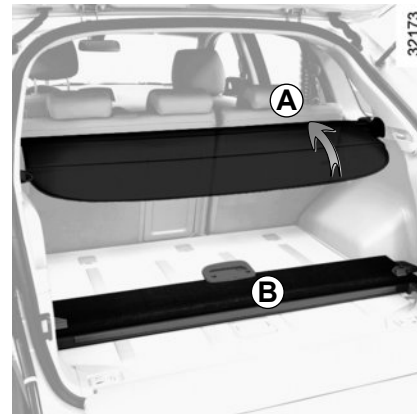
Demontare capac bagaje

Apăsați cele două capete **3** spre centrul capacului bagaje, apoi basculați-l.

Atenție, capacul bagaje este greu.

Pentru a instala capacul bagaje, procedați în sens invers.

Notă: este mai ușor să scoateți capacul bagaje dacă partea inferioară a hayonului este închisă.



Compartiment de depozitare capac bagaje

Rulați tableta (mișcare **A**).

Detashați capacul bagaje și plasați-l în poziția **B**.



Nu plasați obiecte grele sau dure pe capacul pentru bagaje. În caz de frânare bruscă sau de accident, ele pot pune în pericol pasagerii din vehicul.

TRANSPORT DE OBIECTE ÎN PORTBAGAJ, REMORCARE (atelaj)

32322



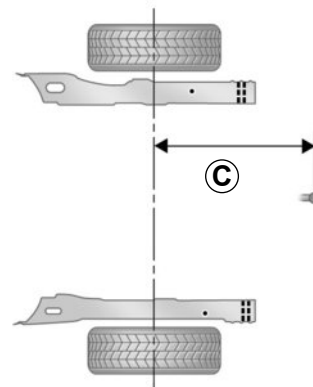
Plasați întotdeauna obiectele transportate astfel încât dimensiunea cea mai mare să fie rezemată de spătarul banchetei spate, cum este cazul încărcăturilor uzuale (exemplu **A**) sau de spătarele scaunelor față atunci când spătarele banchetei spate sunt rabatate (exemplu **B**).



Poziționați întotdeauna obiectele cele mai grele direct pe planșeu. Utilizați, atunci când vehiculul este echipat, punctele de arimare situate pe planșeul portbagajului. Încărcarea trebuie făcută în așa fel încât, în momentul unei frânări bruște, nici un obiect să nu poată fi proiectat în față, asupra pasagerilor. Închideți centurile de securitate de pe locurile spate chiar și atunci când nu există pasageri.

32323

32180



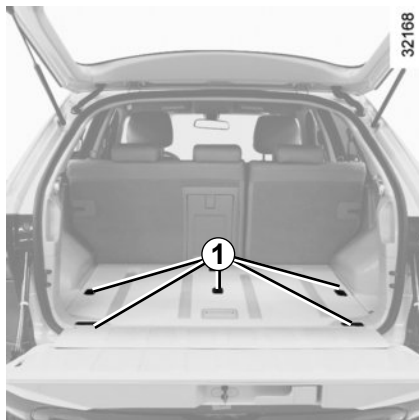
32179



C: 1138 mm

Sarcină admisă în punctul de remorcare al atelajului, masă max. remorcă frânată și nefrânată: consultați capitolul 6, paragraful „Mase”.

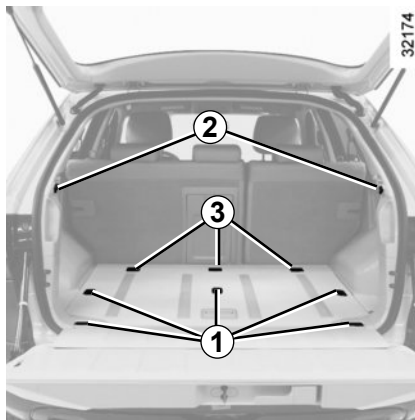
CÂRLIGE DE ARIMARE/PLASĂ DE SEPARARE BAGAJE



Cârlige de arimare 1



Poziționați întotdeauna obiectele cele mai grele direct pe planșeu. Utilizați, atunci când vehiculul este echipat, amplasamentele pentru cârligele de arimare **1** situate pe planșeul portbagajului. Încărcarea trebuie făcută în așa fel încât, în momentul unei frânări bruște, nici un obiect să nu poată fi proiectat în față, asupra pasagerilor. Închideți centurile de securitate de pe locurile spate chiar și atunci când nu există pasageri.



Plasă de separare bagaje

Puteți fixa plasa de separare a bagajelor cu ajutorul cârligelor de arimare **1**, **2** și **3**.



Este interzis să instalați o plasă de separare a bagajelor pe unul dintre cârligele **3** dacă acesta este deja utilizat pentru a fixa un scaun pentru copil (consultați paragraful „Securitate copii” din capitolul 1).

Risc de rănire în caz de șoc.



Plasa de separare pentru bagaje nu trebuie să fie utilizată pentru a reține sau a fixa obiecte.

Riscuri de rănire.

BARE PORTBAGAJ PAVILION



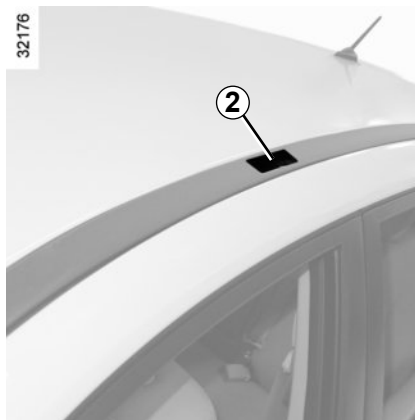
Bare portbagaj pavilion 1

(în funcție de vehicul)

Puteți transporta bagaje pe bare portobiecte fixate la barele portbagaj pavilion. Pentru montarea și condițiile de utilizare a barelor portobiecte, consultați manualul fabricantului.



Atunci când barele de portbagaj pavilion originale, și omologate de serviciile noastre tehnice, sunt livrate cu șuruburi, utilizați-le exclusiv pe acestea pentru fixarea barelor de portbagaj pavilion pe vehicul.



Puncte de fixare bare portbagaj pavilion 2

Pentru a avea acces la punctele de fixare, rotiți fiecare volet 2 în sus cu ajutorul unei scule de tip șurubelniță plată.

Pentru montarea și condițiile de utilizare a cadrului portbagaj pavilion, consultați manualul fabricantului.

Înainte de a instala bare portbagaj pavilion, demontați obturatoarele situate sub voletii 2 și păstrați-le.

Repoziționați-le după demontarea barelor portbagaj pavilion.

Este strict interzis să puneți barele portbagaj pavilion în poziție transversală (poziție bare portbagaj pavilion) atunci când vehiculul trece într-o cabină de spălare care conține perii cu role.

Sarcină admisă pe cadru portbagaj pavilion: consultați capitolul 6, paragraf „mase”.

Pentru montarea barelor și condițiile de utilizare, consultați manualul de montare al fabricantului.

Este recomandat să păstrați acest manual împreună cu celelalte documente de bord.

ECHIPAMENT MULTIMEDIA

Prezența și amplasamentul acestor echipamente depind de echipamentul multimedia al vehiculului.

- 1 Radio;
- 2 comandă centrală;
- 3 comandă sub volan;
- 4 microfoane;
- 5 prize multimedia.

Comandă integrată pentru telefon mâini libere

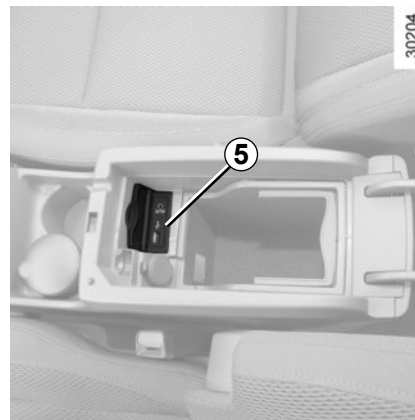
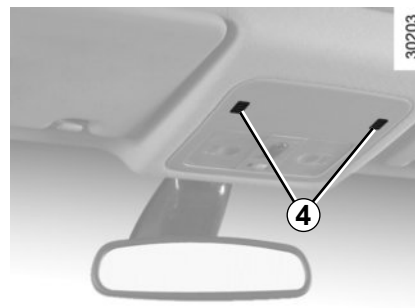
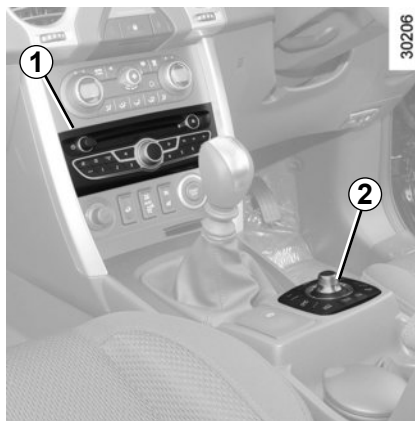
Pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta, serviți-vă de microfoanele **4** și de comanda de sub volan **3**.

Pentru funcționarea acestor echipamente: consultați manualul echipamentului pe care este recomandat să-l păstrați împreună cu celelalte documente de bord.



Utilizare telefon

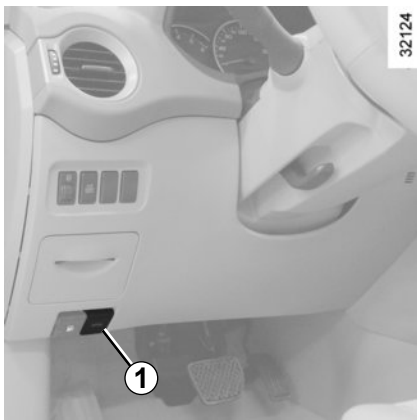
Vă amintim necesitatea de a respecta legislația în vigoare referitoare la utilizarea acestui tip de aparat.



Capitolul 4: Întreținere

Capotă motor	4.2
Nivel de ulei motor: generalități	4.3
Nivel de ulei motor: completare, umplere	4.5
Schimb de ulei motor	4.6
Niveluri:	4.7
lichid de răcire	4.7
lichid de frână	4.8
rezervor spălător geam/spălătoare faruri	4.9
Filtre	4.9
Presiuni de umflare pneuri	4.10
Baterie	4.11
Întreținere caroserie	4.12
Întreținere garnituri interioare	4.14

CAPOTĂ MOTOR



Deschidere capotă

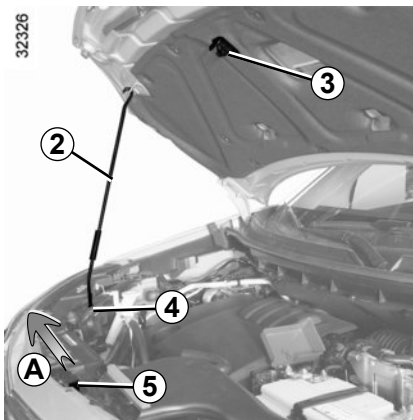
Pentru a deschide, apăsați comanda **1**, situată în partea stângă a planșei de bord.

Pentru a debloca, împingeți langheta **5** în sensul săgeții **A** (se eliberează capota).



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.



Ridicați capota, desprindeți tija de susținere a capotei **2** din clema de prindere **3** și, pentru siguranța dumneavoastră, fixați-o **în-totdeauna** în locașul **4**



În momentul unui șoc, chiar ușor, contra calandrelui sau capotei, controlați cât mai repede sistemul de blocare a capotei la un Reprezentant al mărcii.

Închidere capotă

Verificați dacă nu ați uitat nimic în compartimentul motor.

Pentru a închide capota, reasezați tija **2** în suport **3** (susținând în același timp capota), coborâți capota până când ajunge la 30 cm de poziția închis, apoi eliberați-o. Se va bloca automat sub efectul propriei sale greutate.

După fiecare intervenție la compartimentul motor, asigurați-vă că nu ați uitat nimic acolo (cârpă, unelte...).



Asigurați-vă de blocarea corespunzătoare a capotei.

Asigurați-vă că nimic nu împiedică ancorarea de blocare (pietriș, lavetă...).

NIVEL DE ULEI MOTOR: generalități (1/2)

Un motor consumă ulei pentru ungerea și răcirea pieselor în mișcare și de aceea este normal să completați cu ulei între două schimburi.

Totuși, dacă după perioada de rodaj, completările erau mai mari de 0,5 litri pentru 1000 km, consultați un Reprezentant al mărcii.

Periodicitate: verificați periodic nivelul de ulei și, în orice caz, înainte de a efectua o călătorie pe distanță mare, pentru a evita riscul de a deteriora motorul.

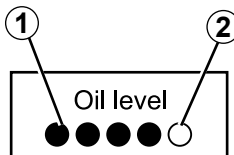
Citire nivel de ulei

Citirea trebuie făcută pe sol orizontal și după o oprire îndelungată a motorului.

Pentru a cunoaște nivelul de ulei exact și a vă asigura că nivelul maxim nu este depășit (risc de deteriorare motor), este obligatoriu să utilizați joja. Consultați în paginile următoare.

Afișajul de pe tabloul de bord alertează numai atunci când nivelul de ulei este la minim.

Top up
oil level



**Message 1
Minimum
amount
warning**

**Message 2
Indication
of oil
amount**

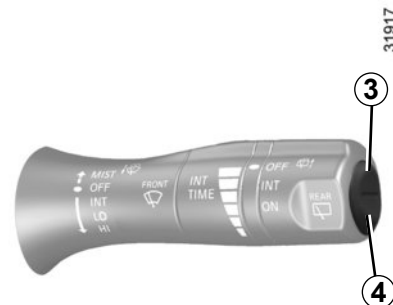
Informații cu privire la nivelul de ulei pe tabloul de bord

La pornirea motorului, apăsați pe **3** sau **4** atunci când se afișează mesajul „Selbsttest laufend”.

dacă nivelul este deasupra nivelului minim

Mesajul „Ölstand” apare pe afișaj, însoțit de cercurile **1** care indică nivelul. Pe măsură ce nivelul scade, ele sunt înlocuite de cercurile **2**.

Pentru a trece în lectură calculatorul de bord, apăsați din nou pe **3** sau **4**.



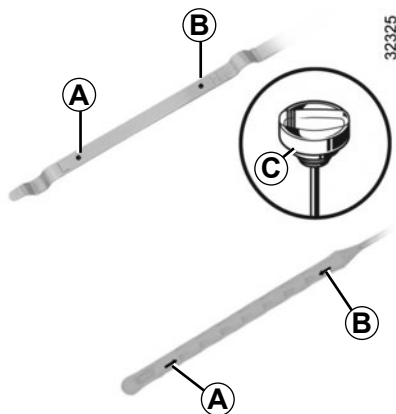
Dacă nivelul de ulei atinge reperul mini: mesajul „Öl nachfüllen” apare pe afișajul de pe tabloul de bord.

Refaceți obligatoriu nivelul cât mai curând posibil.



Afișajul nu alertează decât în caz de nivel minim, niciodată în caz de depășire a nivelului maxim care nu poate fi detectat decât la citirea la joja.

NIVEL DE ULEI MOTOR: generalități (2/2)



Citire a nivelului la joă

- Scoateți joa (consultați paginile următoare pentru a afla amplasarea sa) și ștergeți-o cu o lavetă curată și nescămoșată;
- apăsați joa până la capăt, (pentru vehiculele echipate cu „bușon-joă” C, înfiletați complet bușonul);
- scoateți din nou joa;
- citiți nivelul: acesta nu trebuie să coboare niciodată sub „**minim**” A nici să depășească „**maxim**” B.

Odată efectuată operația, aveți grijă să apăsați joa până la capăt sau să înfiletați complet bușonul-joă.

Depășire a nivelului maxim de ulei motor.

Citirea nivelului nu trebuie să se facă decât cu ajutorul joei cum este explicat anterior.

Dacă nivelul maxim este depășit **nu porniți vehiculul** și apelați la un Reprezentant al mărcii.



Nu trebuie în nici un caz să depășiți nivelul maxim de umplere **B**: risc de deteriorare a motorului și a catalizatorului.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.

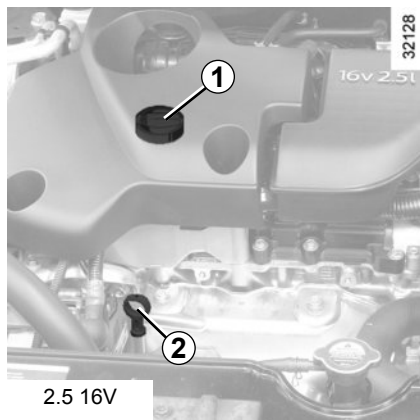
Pentru a evita împrăștierea, vă recomandăm să utilizați o pâlnie în momentul completării/umplerii cu ulei.



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

NIVEL DE ULEI MOTOR: completare, umplere (1/2)



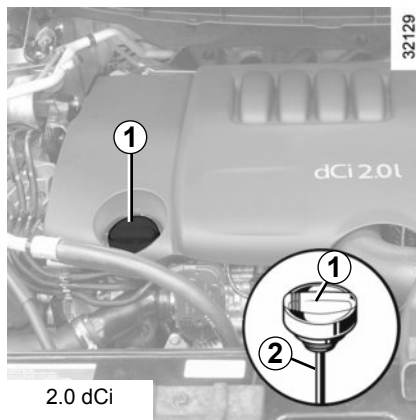
Completare/umplere

Vehiculul trebuie să fie pe sol orizontal, cu motorul oprit și rece (de exemplu: înainte de prima pornire din ziua respectivă).

Calitate ulei motor

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

Nu depășiți nivelul „maxim” și nu uitați să repuneți bușonul **1** și joja **2**.



- Defiletați bușonul **1**;
- restabiliți nivelul (pentru informare capacitatea între „minim” și „maxim” a joiei **2** este de 1,5 până la 2 litri în funcție de motor);
- așteptați aproximativ 10 minute pentru a permite curgerea uleiului;
- verificați nivelul cu ajutorul joiei **2** (cum este explicat anterior).

Odată efectuată operația, aveți grijă să apăsați joja până la capăt sau să înfiletați complet bușonul-joja.

NIVEL DE ULEI MOTOR: completare, umplere (2/2)

Schimb de ulei motor

Periodicitate: consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

Capacități medii de schimb ulei filtru de ulei inclus
(pentru informare)

Motor 2.5 16V: 5,1 litri

Motor 2.0 dCi: 7,4 litri

Calitate ulei motor

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.



Schimb de ulei motor: dacă efectuați schimbul de ulei cu motorul cald, atenție la riscul de arsuri cauzate de curgerea uleiului.



Umplere: fiți atenți atunci când faceți completarea, aveți grijă să nu curgă ulei peste piesele motorului, risc de incendiu. Nu uitați să reînchideți corect bușonul, în caz contrar există risc de incendiu prin stropirea cu ulei a pieselor încinse ale motorului.



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

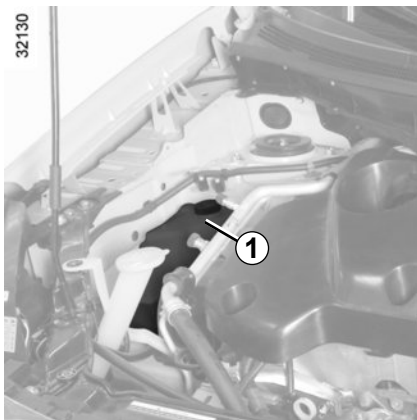
Risc de răniri.



Nu porniți motorul într-un local închis: gazele de eșapament sunt toxice.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.

NIVELURI (1/3)



Lichid de răcire

Cu motorul oprit și pe suprafață orizontală, nivelul **la rece** trebuie să se situeze între reperele „**MINI**” și „**MAXI**” indicate pe rezervorul de lichid de răcire **1**.

Completați acest nivel **la rece** înainte de a atinge reperul „**MINI**”.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.

Periodicitate control nivel

Verificați-vă nivelul de lichid de răcire regulat (motorul este susceptibil să sufere grave deteriorări prin lipsa lichidului de răcire).

Dacă este necesară o completare, nu utilizați decât produsele aprobate de Serviciile noastre Tehnice care vă asigură:

- o protecție antiîngheț;
- o protecție anticoroziune a circuitului de răcire.

Periodicitate de înlocuire

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.



Nici o intervenție nu trebuie să fie efectuată asupra circuitului de răcire atunci când motorul este cald.

Risc de arsuri.

NIVELURI (2/3)



Lichid de frână

Este necesar să-l controlați des și, în orice caz, de fiecare dată când simțiți o diferență chiar mică a eficacității de frânare.

Controlul nivelului se face cu motorul oprit și pe suprafață orizontală.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.

Nivel 2

Nivelul scade în mod normal în același timp cu uzura garniturilor dar, nu trebuie să coboare niciodată sub cota de alertă „MINI”.

Dacă doriți să verificați chiar dumneavoastră starea de uzură a discurilor și a tamburilor procurați-vă documentul care explică metoda de control disponibilă în rețeaua mărcii sau pe site-ul internet al constructorului.

Umplere

Orice intervenție asupra circuitului hidraulic trebuie să antreneze înlocuirea lichidului de către un specialist.

Utilizați obligatoriu un lichid agreat de Serviciile noastre Tehnice (și prelevat dintr-un bidon sigilat).

Periodicitate de înlocuire

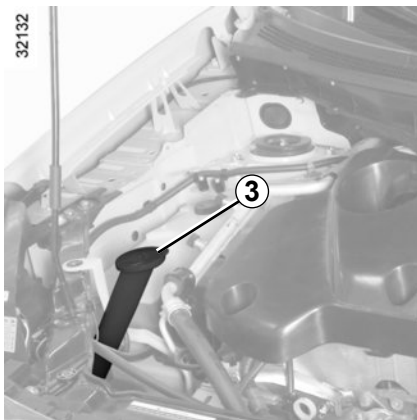
Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

NIVELURI (3/3)/FILTRE



Rezervor spălătoare geam / Spălătoare faruri

Umplere

Deschideți bușonul 3, umpleți până ce vedeți lichidul, închideți bușonul.

Remarcă

Pentru a cunoaște nivelul de lichid, deschideți bușonul 3, scoateți joja apoi citiți nivelul.

Lichid

Produs spălare geamuri (produs antigel pe timp de iarnă).

Jicloare

Pentru a regla înălțimea jicloarelor spălătorului de parbriz, utilizați o sculă tip ac.

FILTRE

Înlocuirea elementelor filtrante (filtru de aer, filtru habitacul, filtru de motorină...) este prevăzută în operațiile de întreținere a vehiculului dumneavoastră.

Periodicitate de înlocuire a elementelor filtrante: consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

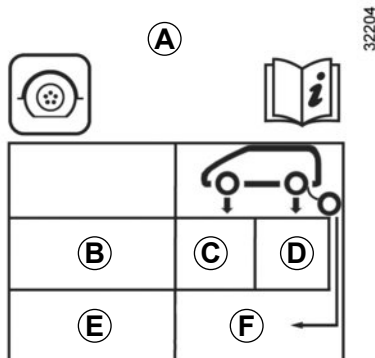


În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.



Acestea trebuie: fie să fie identice cu cele originale, fie să corespundă celor recomandate de un Reprezentant al mărcii.



Zona **F**: presiune de umflare a pneului roții de rezervă.

Pentru a cunoaște masele, consultați paragraful „Mase” din capitolul 6.

BATERIE



Ea nu necesită întreținere.



Manevrați cu atenție bateria deoarece conține acid sulfuric care nu trebuie să intre în contact cu ochii sau cu pielea.

Dacă un astfel de contact survine, spălați-vă cu apă din abundență. Dacă este nevoie, consultați un medic.

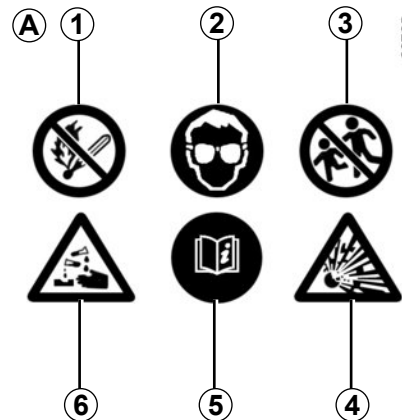
Țineți orice flacără, orice punct incandescent sau orice scânteie departe de elementii bateriei: risc de explozie.



Bateria fiind **specifică** (prezența unui furtun de degazare care permite evacuarea gazelor corozive și explozive la exterior), verificați când o înlocuiți cu o altă baterie care permite branșarea acestui furtun. Consultați un Reprezentant al mărcii.

Înlocuire baterie

Această operație fiind complexă, vă recomandăm să apelați la un Reprezentant al mărcii.



Etichetă A

Respectați indicațiile de pe baterie:

- 1 flacără deschisă interzisă și interdicție de a fuma;
- 2 protecție obligatorie a vederii;
- 3 a nu se lăsa la îndemâna copiilor;
- 4 materii explozive;
- 5 consultați manualul;
- 6 materii corozive.



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus, motoventilatorul poate porni în orice moment.

Riscuri de rănire.

ÎNȚEȚINERE CAROSERIE (1/2)

Un vehicul bine întreținut permite funcționarea sa pentru o perioadă mai îndelungată. De aceea, se recomandă întreținerea regulată a exteriorului mașinii.

Protecție împotriva agenților corozivi

Deși vehiculul dumneavoastră beneficiază de tehnici anticoroziune foarte performante, nu este mai puțin supus acțiunii:

– agenților atmosferici corozivi

- poluării atmosferice (orașe și zone industriale),
- salinității atmosferice (zone maritime mai ales în sezonul cald),
- condițiilor climatice sezoniere și higrometrice (sare răspândită pe șosea iarna, apă pentru curățirea străzilor...).

– acțiunilor abrazive

Praf atmosferic și nisip aduse de vânt, noroi, pietriș proiectat de alte vehicule...

– incidentelor de circulație

Pentru a nu pierde beneficiul acestor tehnici, un minim de precauții se impune pentru a vă asigura în întregime împotriva acestor riscuri.

Ce nu trebuie să faceți

- Nu degresați sau nu curățați elementele mecanice (ex.: compartiment motor), parte inferioară caroserie, piese cu balamale (ex.: interiorul trapei de carburant) și elemente exterioare de plastic vopsite (ex.: bare parașoc) cu ajutorul aparatelor de curățare de înaltă presiune sau pulverizărilor de produse neomologate de serviciile noastre tehnice. Fără precauții de utilizare, acestea ar putea provoca oxidarea sau funcționarea defectuoasă.
- Nu spălați vehiculul în plin soare sau atunci când este ger.
- Nu răzuți noroiul sau sarea pentru a le îndepărta fără a le umezi.
- Nu lăsați să se acumuleze murdărie exterioară.

- Nu lăsați să se întindă rugina formată începând de la zgărieturile accidentale.
- Nu înlăturați petele cu solvenți neselectați de serviciile noastre și care pot ataca vopseaua.
- Nu rulați frecvent prin zăpadă și noroi fără să spălați vehiculul și în special pasajele de roți și partea inferioară a caroseriei.

ÎNȚEȚINERE CAROSERIE (2/2)

Ce trebuie să faceți

- Respectați distanța între vehicule în caz de rulare pe drum cu pietriș pentru a evita deteriorarea vopselei.
- Efectuați imediat rețușurile necesare în cazul deteriorării vopselei pentru a evita propagarea coroziunii.
- În cazul în care vehiculul dumneavoastră beneficiază de o garanție anticoroziune, nu uitați vizitele periodice. Consultați documentul de întreținere.
- Respectați legile locale în ceea ce privește spălarea vehiculelor, (ex.: nu spălați vehiculul pe drumul public).

- Spălați frecvent vehiculul dumneavoastră, **cu motorul oprit**, cu șampoane selectate de serviciile noastre (niciodată cu produse abrazive) și clătind abundant cu jet de apă:
 - depunerile rășinoase de sub arbori sau poluările industriale;
 - **excrementele păsărilor** care produc o reacție chimică în contact cu vopseaua, ducând la **o acțiune decolorantă rapidă, care poate să meargă până la decojirea vopselei**;Este **obligatoriu** să spălați imediat vehiculul pentru a îndepărta aceste pete, deoarece va fi imposibil să le faceți să dispară printr-o lustruire;
- sarea, mai ales în pasajele de roți și în partea inferioară a caroseriei, după rulaj în regiuni în care au fost răspândiți fondanți chimici;
- noroiul care formează amalgame umede în pasajele de roți și în partea inferioară a caroseriei.

- Înainte de o trecere pe sub o instalație de spălare cu perii, readuceți maneta ștergătoarelor de geamuri în poziția Oprit (consultați paragraful „Ștergător geam, spălător geam” din capitolul 1). Verificați fixarea echipamentelor exterioare, a proiectoarelor adiționale, retrovizoarelor și aveți grijă să fixați cu un adeziv lamelele ștergătorului de geamuri.
Demontați vergeaua antenei radio dacă vehiculul este dotat cu una.
Aveți grijă să scoateți adezivul și să puneți antena la loc după terminarea spălării.
- În cazul în care a fost necesar să curățați elementele mecanice, balamale... Este obligatoriu să le protejați din nou prin pulverizare cu produse omologate de Serviciile noastre Tehnice.

Am selectat produse speciale pentru întreținere pe care le veți găsi în magazinele de accesorii ale mărcii.

ÎNȚEȚINERE GARNITURI INTERIOARE (1/2)

Un vehicul bine întreținut permite funcționarea sa pentru o perioadă mai îndelungată. De aceea, se recomandă întreținerea constantă a interiorului mașinii.

Orice pată trebuie să fie îndepărtată rapid.

Oricare ar fi natura petei, folosiți **apă rece cu săpun** (eventual apă caldă), având la bază **săpun natural**.

Folosirea detergenților (lichid pentru vase, pudră, produse pe bază de alcool) este de evitat.

Utilizați o lavetă moale.

Clătiți și absorbiți excesul.

Geamuri instrumentație

(ex.: tablou de bord, ceas, afișaj temperatură exterioară, afișaj radio...)

Utilizați o lavetă moale sau din bumbac.

Dacă aceasta nu este suficientă, utilizați o lavetă moale (sau o lavetă din bumbac) umezită ușor cu apă și săpun apoi ștergeți cu o lavetă moale sau o lavetă din bumbac umezită.

Terminați ștergând **delicat** cu o lavetă moale uscată.

Folosirea produselor pe bază de alcool este interzisă.

Centuri de siguranță

Acestea trebuie păstrate curate.

Utilizați fie produsele selectate de serviciile noastre tehnice (Magazin de accesorii ale mărcii) fie apă caldă cu săpun, folosind un burete, și ștergeți apoi cu o lavetă uscată.

Folosirea detergenților sau vopselei este interzisă.

Textile (scaune, tapițerie uși...)

Curățați de praf părțile textile **în mod constant**.

Pete lichide

Folosiți apă cu săpun.

Absorbiți sau tamponați ușor (nu frecați) cu o cârpă moale, clătiți și absorbiți surplusul.

Pete solide sau cu consistență vâscoasă

Îndepărtați **imediat** și cu grijă excesul de materie solidă sau vâscoasă, cu ajutorul unei spatule (dinspre margine spre centru, pentru a evita întinderea petei). Curățați urmând aceleași indicații ca pentru petele lichide.

Specificul bomboanelor și al gumei de mestecat

Puneți o bucată de gheață pe pată pentru a o cristaliza, apoi procedați conform indicațiilor pentru o pată solidă.

Pentru orice recomandare cu privire la întreținerea interiorului și/sau cu privire la rezultate nesatisfăcătoare, consultați un Reprezentant al mărcii.

ÎNȚREȚINERE GARNITURI INTERIOARE (2/2)

Demontarea/remontarea echipamentelor amovibile montate inițial în vehicul

Dacă trebuie să îndepărtați echipamente amovibile pentru a curăți habitacul (de exemplu covorașe), aveți grijă să le reinstalați corect și pe partea corespunzătoare (covorașul din dreptul șoferului trebuie să fie repositionat în dreptul șoferului...), fixându-le cu elementele livrate împreună cu echipamentul (de exemplu, covorașul din dreptul șoferului trebuie să fie fixat cu ajutorul elementelor de fixare preinstalate).

În orice situație v-ați afla, cu motorul oprit, verificați ca nimic să nu jeneze condusul (obstacole la apăsarea pedalelor, blocarea câlcâiului pe covoraș...).

Ce nu trebuie să faceți

Este total nerecomandat să poziționați la nivelul aeratoarelor obiecte precum dezodorizant, parfum... care ar putea deteriora îmbrăcămintea planșei de bord.



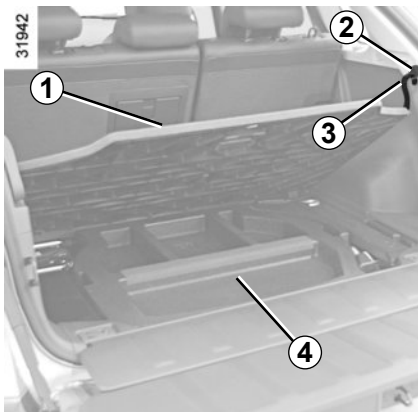
Este total nerecomandat să utilizați un aparat de curățare de înaltă presiune sau de pulverizare în interiorul habitaculului: fără precauție de utilizare, aceasta ar putea afecta, printre altele, funcționarea corespunzătoare a componentelor electrice sau electronice prezente în vehicul.



Capitolul 5: Recomandări practice

Pană de pneu	5.2
Roată de rezervă	5.2
Trusă de scule	5.3
Schimbare roată	5.4
Pneuri (pneurile și siguranța, utilizare pe timp de iarnă)	5.6
Faruri față (înlocuire becuri)	5.9
Lămpi spate și laterale (înlocuire becuri)	5.12
Iluminare interioară (înlocuire becuri)	5.15
Siguranțe	5.18
Baterie: depanare	5.20
Cartelă RENAULT: baterie	5.22
Accesorii	5.23
Ștergătoare geamuri (înlocuire lamele)	5.24
Remorcare	5.25
Anomalii de funcționare	5.29

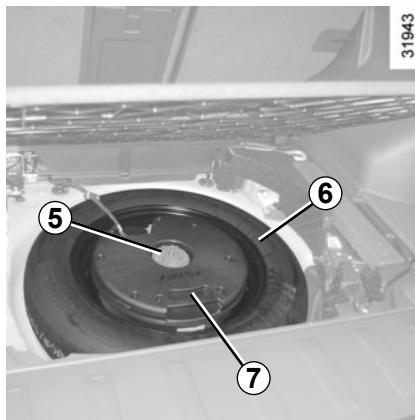
PANĂ DE PNEU, ROATĂ DE REZERVĂ



Roată de rezervă 6

Ea este plasată în portbagaj. Pentru a avea acces la ea:

- Deschideți portbagajul, ridicați covorul de sol 1, atașați chinga 3 la cârligul 2 apoi scoateți capacul 4;
- defiletați fixarea 5 în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-o;
- dacă vehiculul este echipat cu un difuzor 7, scoateți banda adezivă, apoi așezați-l pe o parte;
- recuperați roata de rezervă 6.



Particularitate

Sistemul de supraveghere a presiunii pneurilor nu controlează roata de rezervă (roata înlocuită de roata de rezervă dispare de pe afișajul tabloului de bord).

Consultați paragraful „Sistem de supraveghere presiune pneuri” din capitolul 2.



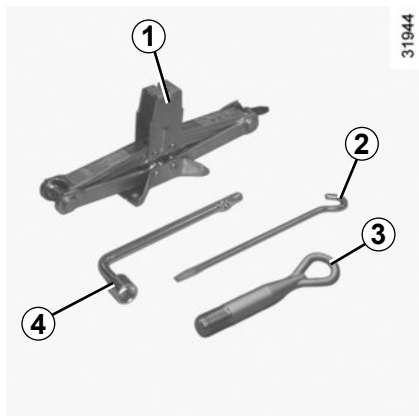
Dacă roata de rezervă a fost păstrată timp de mai mulți ani, verificați-o la atelierul dumneavoastră pentru a vedea dacă mai corespunde și dacă poate fi utilizată fără riscuri.



Vehicule echipate cu o roată de rezervă de mărime mai mică față de celelalte patru roți:

- Nu montați niciodată mai mult de o roată de rezervă pe același vehicul.
- Înlocuiți cât mai curând roata de rezervă cu o roată de aceeași dimensiune cu cea originală.
- În timpul utilizării, care trebuie să fie temporară, viteza de rulare nu trebuie să depășească viteza indicată pe eticheta situată pe roată.
- Montarea acestei roți poate modifica comportamentul obișnuit al vehiculului dumneavoastră. Evitați accelerațiile sau decelerațiile brutale și reduceți viteza în viraj.
- Dacă trebuie să utilizați lanțuri de zăpadă, montați roata de rezervă pe osia spate pentru a avea o roată de mărime normală în față apoi verificați presiunile de umflare.

TRUSĂ DE SCULE



Dispozitivele sunt situate în portbagaj sub covorul portbagajului.

Prezența sculelor în trusa de scule depinde de vehicul.

Cric 1

Îndoiiți cricul corect înainte de a-l repune în locul său.

Manivelă de cric 2

Inel de remorcare 3

Consultați paragraful „Remorcare” din capitolul 5.

Cheie de roată 4

Permite blocarea/deblocarea șuruburilor de roată.

Notă: în funcție de vehicul, sculele 2 și 4 sunt într-un buzunăraș.



Nu lăsați niciodată sculele în dezordine în vehicul: risc de proiectare în momentul unei frânări. După utilizare, aveți grijă să clipsați corespunzător sculele în trusa de scule apoi poziționați-o corect în locul său: risc de rănire.

Atunci când șuruburi de roată sunt livrate în trusa de scule, utilizați aceste șuruburi exclusiv pentru roata de rezervă: consultați eticheta situată pe roata de rezervă.

Cricul este destinat schimbării roții. În nici un caz acesta nu trebuie utilizat pentru a efectua o reparație sau pentru a avea acces sub vehicul.

SCHIMBARE ROATĂ (1/2)

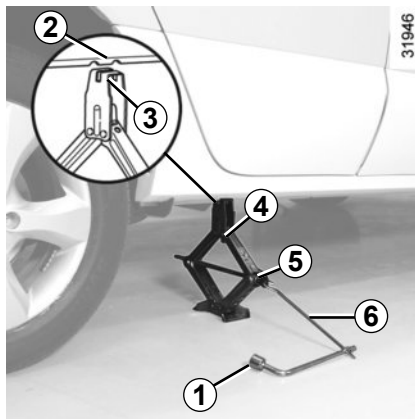


Anclanșați semnalul de avarie.

Parcați vehiculul departe de circulație pe o suprafață plană nealunecoasă și rezistentă (dacă este necesar, interpuneți un suport solid sub talpa cricului).

Strângeți frâna de parcare și cuplați o viteză (prima sau marșarier sau în poziția **P** pentru cutiile de viteze automate).

Coborâți toți pasagerii din vehicul și țineți-i departe de zona de circulație.



Vehicule echipate cu cric, manivelă și cheie de roată

Deblocați șuruburile roții cu ajutorul cheii de roată **1**. Poziționați-o pentru a apăsa deasupra.

Începeți să înfiletați cricul **4** manual pentru a-i plasa convenabil talpa (orizontal pe sol) și până când capul cricului **3** va fi în centrul reperului **2**.

Fixați cheia de roată **1** și manivela **6** la cric (pe canalul **5**).

Faceți câteva ture de manivelă până când desprindeți roata de sol.

Atunci când vehiculul nu este echipat cu cric, manivelă, cheie de roată..., puteți să vi le procurați de la un Reprezentant al mărcii.



Pentru a evita orice risc de rănire sau de deteriorare provocată vehiculului, desfaceți cricul până ce roata de înlocuit este la maxim 3 centimetri de sol.

SCHIMBARE ROATĂ (2/2)

Demontați șuruburile și scoateți roata.

Puneți roata de rezervă pe butucul central și rotiți-o pentru a face să coincidă găurile de fixare ale roții și ale butucului.

Atunci când șuruburile sunt livrate cu roata de rezervă, utilizați aceste șuruburi numai pentru roata de rezervă. Strângeți șuruburile asigurându-vă de plasarea corespunzătoare a roții pe butucul său și coborâți cricul.

Cu roata pe sol, strângeți șuruburile cu putere și efectuați controlul strângerii șuruburilor cât mai rapid posibil (cuplu de strângere 108 N.m).



În caz de pană de pneu, înlocuiți roata cât mai repede posibil.

Un pneu care a avut o pană trebuie să fie întotdeauna examinat (și reparat dacă este posibil) de către un specialist.

Șurub antifurt

Dacă folosiți șuruburi antifurt, plasați-le cât mai aproape de valvă (risc de a nu putea monta ornamentul roții).



În caz de staționare pe partea joasă a șoselei, trebuie să-i avertizați pe ceilalți participanți la trafic de prezența vehiculului dumneavoastră prin intermediul unui triunghi de presemanalizare sau al altor dispozitive prescrise de legislația locală a țării în care vă găsiți.

PNEURI (1/3)

Securitate pneuri – roți

Pneurile constituie singurul contact între vehicul și drum, deci este esențial să le țineți în bună stare.

Este obligatoriu să vă conformați reglementărilor locale prevăzute de codul rutier.



Când este necesar să le înlocuiți, nu trebuie să montați pe vehiculul dumneavoastră decât pneuri de aceeași marcă, dimensiune, tip și structură.

Acestea trebuie: fie să fie identice cu cele originale, fie să corespundă celor recomandate de un Reprezentant al mărcii.



Întreținere pneuri

Pneurile trebuie să fie în stare bună și profilul lor trebuie să prezinte un relief bine evidențiat; pneurile agreate de serviciile noastre tehnice conțin martori de uzură **1** care sunt **constituiți din bosaje martor încorporate în structura benzii de rulare.**

Atunci când profilul a fost erodat până la nivelul bosajelor martori, **acestea devin vizibile 2**: este **atunci** necesar să înlocuiți pneurile deoarece adâncimea profilului nu este mai mare de **1,6 mm și aceasta antrenează o proastă aderență pe drumurile umede.**

Un vehicul supraîncărcat, parcurșuri lungi pe autostradă, mai ales pe temperaturi ridicate și conducerea frecventă pe drumuri proaste concurează la deteriorări mai rapide ale pneurilor și influențează securitatea.



Incidente de conducere, precum „lovirea bordurii trotuarului”, riscă să deterioreze pneurile și jantele, precum și să antreneze dereglări ale trenului față sau spate. În acest caz, verificați starea lor la un Reprezentant al mărcii.

Presiuni de umflare

Respectați presiunile de umflare (inclusiv roata de rezervă), verificați-le cel puțin o dată pe lună înaintea fiecărei călătorii pe distanțe mari (consultați eticheta lipită pe cantul ușii șofer).



Presiunile insuficiente antrenează o uzură prematură și încălzirea anormală a pneurilor, împreună cu toate consecințele pe care le pot avea în planul securității:

- ținută de drum proastă,
- risc de explozie sau de pierdere a benzii de rulare.

Presiunea de umflare depinde de sarcină și de viteza de utilizare. Ajustați presiunile în funcție de condițiile de utilizare (consultați paragraful „Presiuni de umflare pneuri”).

Presiunile trebuie verificate la rece: nu țineți cont de presiunile superioare care ar fi atinse pe timp cald sau după un parcurs efectuat la viteză mare.

În cazul în care verificarea presiunii nu poate fi efectuată asupra pneurilor **reci**, trebuie să majorați presiunile indicate cu **0,2** până la **0,3** bari (sau **3 PSI**).

Este strict interzis să dezumflați un pneu cald.

Particularitate

În funcție de vehicul, dispuneți de un adaptor de poziționat pe valvă înainte de a face completarea cu aer.



Atenție, un bușon de valvă lipsă sau înfiletat necorespunzător poate dăuna etanșeității pneurilor și provoca pierderi de presiune.

Să aveți întotdeauna bușoane de valvă identice cu cele originale și înfiletate complet.

Roată de rezervă

Consultați paragrafele „Roată de rezervă” și „Schimbare roată” din capitolul 5.

Permutare roți



Vehicul echipat cu sistem de supraveghere presiune pneuri

Sistemului de supraveghere a presiunii pneurilor îi trebuie aproximativ 8 minute pentru a identifica schimbarea de poziție sau înlocuirea unei roți. În acest timp, sistemul nu mai funcționează.

Atunci când sistemul de supraveghere a presiunii pneurilor procedează la identificarea roților înlocuite, se poate ca sistemul să transmită informații imprecise care pot avea consecințe grave.

Înlocuire pneuri

Montați întotdeauna pe cele patru roți pneuri cu caracteristici identice (marcă, mărime, structură, uzură...). Utilizarea de pneuri de mărimi diferite pe roțile față și spate și/sau dreapta și stânga poate avea consecințe grave asupra pneurilor înseși, asupra cutiei de viteze, cutiei de transfer și pinioanelor diferențialului spate.



Din motive de securitate, această operație trebuie încredințată exclusiv unui specialist.

O montare diferită a pneurilor poate modifica:

- conformitatea vehiculului dumneavoastră cu reglementările în vigoare;
- comportamentul său în viraje;
- dificultatea manevrării direcției;
- montarea lanțurilor.



Atunci când schimbați pneurile, asigurați-vă ca cele patru pneuri să fie schimbate toate în același timp, pentru a proteja sistemul de transmisie.

Utilizare pe timp de iarnă

Lanțuri

Din motive de securitate, este categoric interzis să montați lanțuri pe osia spate.

Orice montare de pneuri de mărime mai mare decât cea originală **face imposibilă folosirea lanțurilor.**

Pneuri de „iarnă” sau „termocauciucuri”

Vă recomandăm să echipați cele **patru roți** pentru a menține cât mai bine calitățile aderenței vehiculului dumneavoastră.

Atenție: aceste pneuri conțin uneori un sens de rulaj și un indice de viteză maximă care poate fi mai mic decât viteza maximă a vehiculului dumneavoastră.



Montarea lanțurilor nu este posibilă decât cu pneuri de mărime identică cu cele montate original pe **vehiculul dumneavoastră.**

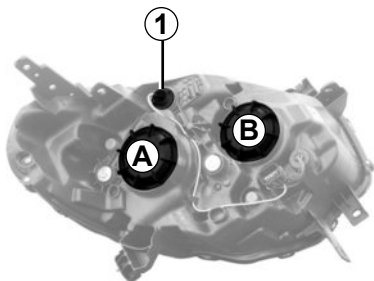
Pneuri cu crampoane

Acest tip de echipare nu este utilizabilă decât pe o perioadă limitată și determinată de legislația locală. Este necesar să respectați viteza impusă de reglementarea în vigoare.

Aceste pneuri trebuie să echipeze cel puțin cele două roți de pe osia față.

În toate cazurile vă recomandăm să consultați un Reprezentant al mărcii care vă poate sfătui asupra alegerii echipamentului cel mai adecvat vehiculului dumneavoastră.

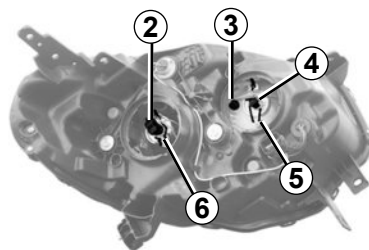
FARURI CU BECURI CU HALOGEN: înlocuire becuri



32337

Datorită necesității de a demonta protec-toare, **vă recomandăm să înlocuiți becu-rile la un Reprezentant al mărcii.**

În funcție de legislația locală sau din precauție, procurați-vă de la un Reprezentant al mărcii o cutie de rezervă care conține un set de becuri și un set de siguranțe.



32338

Lumini de întâlnire/de drum

Demontați capacul **A** sau **B** apoi debransați conectorul **2** sau **4** al becului. Declipsați fixa-rea **6** sau **5** apoi scoateți becul.

Tip bec: utilizați **obligatoriu** becuri anti U.V. **55W** pentru a nu degrada plexiglasul faru-rilor.

Bec 2 → H7 (durată de viață lungă)

Bec 4 → H7

Nu atingeți sticla becului. Țineți-l de dulia sa.

După înlocuirea becului, verificați repozițio-narea corespunzătoare a capacului.

Lumină semnalizare direcție

Defiletați dulia **1** cu un sfert de tură.

Defiletați becul cu un sfert de tură.

Tip bec: **WY21W.**

Lumină de poziție față

Debransați dulia **3** apoi scoateți becul.

Tip bec: **W5W.**



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Riscuri de rănire.

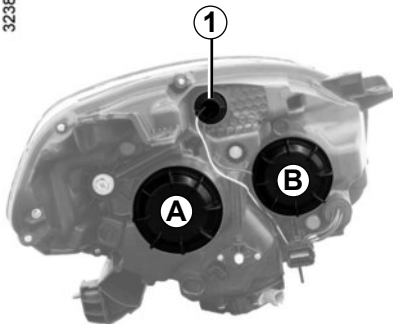


În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus, motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

FARURI CU BECURI CU XENON: înlocuire becuri

32388



Datorită necesității de a demonta organe (bateria, suportul său), **vă recomandăm să înlocuiți becurile la un Reprezentant al mărcii.**

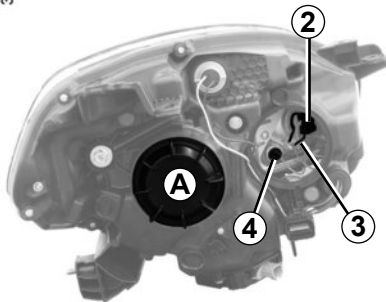
Lumini de întâlnire A

Nu scoateți niciodată capacul A. Risc de incendiu.



Datorită pericolului de a manipula un dispozitiv sub înaltă tensiune, înlocuirea acestui tip de bec trebuie să fie realizată de un Reprezentant al mărcii.

32389



Lumini de viraj

Scoateți capacul **B**, trageți de conector **2**. Desfaceți clipsul **3** apăsând deasupra, apoi demontați dulia.

Tip bec: H7.

Lumină de poziție față

Scoateți capacul **B** și trageți dulia **4**.

Tip bec: W5W

Lumină semnalizare direcție

Rotiți dulia **1** spre stânga.

Tip bec: WY21W.

Curățare faruri

Farurile fiind echipate cu plexiglas, folosiți o lavetă moale sau din bumbac. Dacă acest lucru este insuficient, îmbibați-le ușor cu apă cu săpun, apoi clătiți cu o lavetă moale sau lavetă din bumbac.

Terminați ștergând **delicat** cu o lavetă moale uscată.

Folosirea produselor pe bază de alcool este interzisă.



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus, motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.



Montarea acestui dispozitiv necesitând o tehnologie specifică, **este interzis să montați un far echipat cu becuri cu Xenon pe o versiune care nu este concepută pentru a avea acest dispozitiv.**

FARURI: lumini de ceață față, adiționale



Proiectoare de ceață față 1

Înlocuire a unui bec:

Apelați la un Reprezentant al mărcii.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.

Proiectoare adiționale

Dacă doriți să echipați vehiculul dumneavoastră cu proiectoare de „ceață” sau cu „bătaie mare”, consultați un Reprezentant al mărcii.



Orice intervenție (sau modificare) asupra circuitului electric trebuie să fie realizată de un Reprezentant al mărcii care dispune de piesele necesare adaptării, deoarece o branșare incorectă ar putea antrena deteriorarea instalației electrice (cablaj, organe, în special alternatorul).

LĂMPI SPATE ȘI LATERALE: înlocuire becuri (1/3)

Datorită necesității de a demonta elemente de caroserie, **vă recomandăm să înlocuiți becurile la un Reprezentant al mărcii.**



În momentul schimbării becului, nu atingeți circuitul electric pe care veți introduce noul bec.

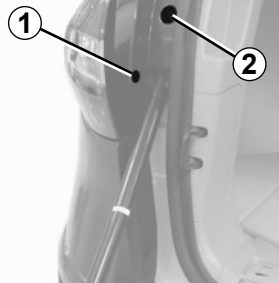
Ați putea deteriora lampa.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.

32103

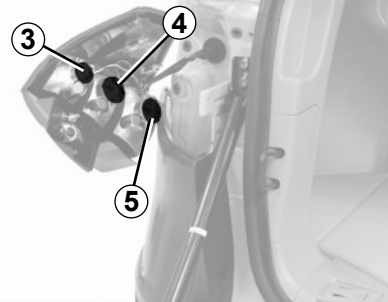


Demontare lampă

Deschideți hayonul apoi declipsați capacul **1** cu ajutorul unei scule de tip șurubelniță plată.

Scoateți capacul **2** apoi îndepărtați piulița situată în spate.

32102



Îndepărtați blocul de lumini trăgându-l spre înapoi.

Defiletați dulia **3**, **4** sau **5** cu un sfert de tură apoi înlocuiți becul.

Notă: Asigurați-vă că, cablul este montat înainte de a introduce blocul de lumini.

Lumină de poziție 3

Tip bec: W5W.

Lumină de direcție 4

Tip bec: PY21W.

Lumină stop 5

Tip bec: P21W.

LĂMPI SPATE ȘI LATERALE: înlocuire becuri (2/3)



Lumină de poziție și lumină de mers înapoi a hayonului

Scoateți șuruburile 7 situate pe ușa portbagajului pentru a scoate blocul de lumini 6 împingându-l spre exterior.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.



Defiletați dulia 8 sau 9 cu un sfert de tură apoi înlocuiți becul.

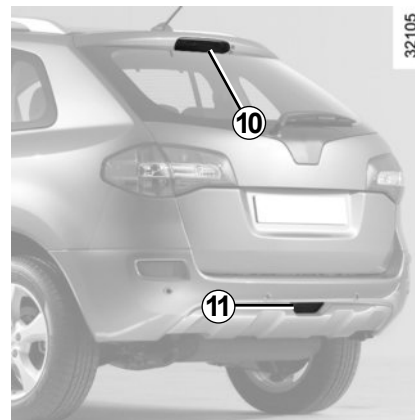
Notă: Asigurați-vă că, cablul este montat înainte de a introduce blocul de lumini.

Lumină de mers înapoi 8

Tip bec: W16W.

Lumină de poziție 9

Tip bec: W5W.



A treia lampă stop 10

Consultați un Reprezentant al mărcii.

Lumină de ceață spate 11

(în funcție de vehicul)

Consultați un Reprezentant al mărcii.



Nu ridicați vehiculul cu cricul pentru a schimba becurile.

Risc de răniri.

LĂMPI SPATE ȘI LATERALE: înlocuire becuri (3/3)



Lămpi număr de înmatriculare 13

Scoateți cele două șuruburi **12** apoi declipșați lampa.

Declipsați difuzorul (cu ajutorul unei scule tip șurubelniță plată).

Scoateți becul.

Tip bec: W5W.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

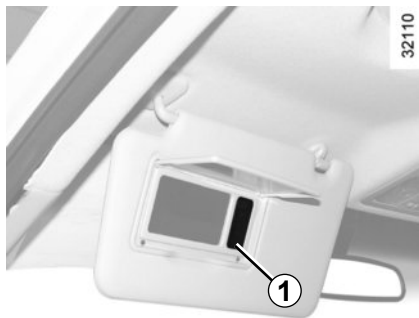
Risc de răniri.



Lămpi de semnalizare 14

Consultați un Reprezentant al mărcii.

ILUMINARE INTERIOARĂ: înlocuire becuri (1/3)

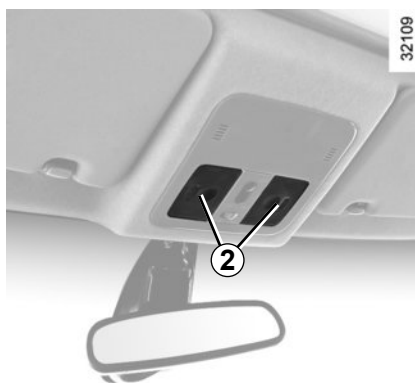


Lampă oglindă curtoazie

Declipsați (cu ajutorul unei scule tip șurubelniță plată) difuzorul **1**.

Scoateți becul.

Tip bec: 12V 0.15A.



Plafonieră

Declipsați (cu ajutorul unei scule tip șurubelniță plată) difuzorul **2**.



Scoateți becul **3**.

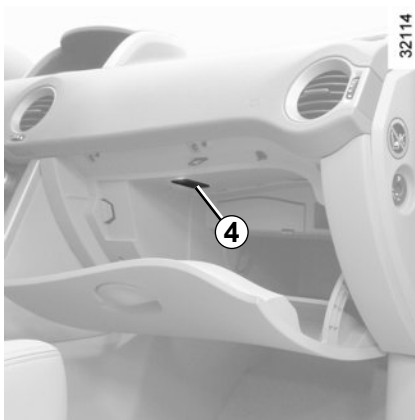
Tip bec: bec tubular cu două capete C5W.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Riscuri de rănire.

ILUMINARE INTERIOARĂ: înlocuire becuri (2/3)



Lampă compartiment de depozitare pasager 4

Consultați un Reprezentant al mărcii.



Lămpi uși

Declipsați lampa **5** (cu ajutorul unei scule tip șurubelniță plată). Declipsați difuzorul apoi scoateți becul.

Tip bec: W5W.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

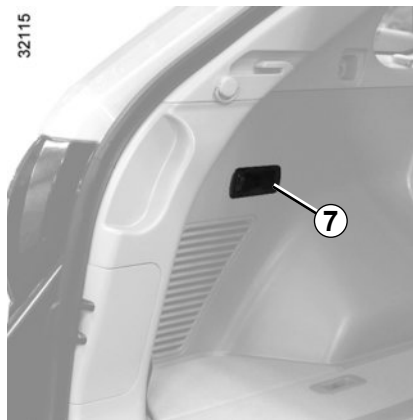
Riscuri de rănire.

ILUMINARE INTERIOARĂ: înlocuire becuri (3/3)



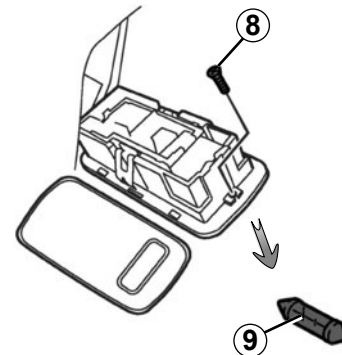
Lămpi spate 6 și lampă portbagaj 7

Declipsați lampa 6 sau 7 (cu ajutorul unei șurubelnițe plate sau al unei unelte similare).



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Riscuri de rănire.



Scoateți șurubul 8 (cu ajutorul unei unelte tip șurubelniță plată) apoi declipsați difuzorul. Scoateți becul 9.

Tip bec: bec tubular cu două capete C5W.

SIGURANȚE (1/2)



Compartiment siguranțe 1

În caz de nefuncționare a unui aparat electric, verificați starea siguranțelor.

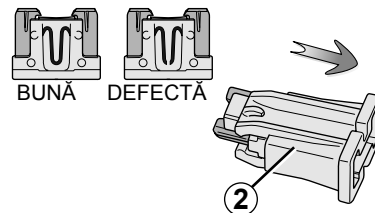
Deschideți capacul.

Pentru a repera siguranțele, ajutați-vă de eticheta de alocare a siguranțelor (detaliată în pagina următoare).



Verificați siguranța respectivă și **înlocuiți-o**, dacă este necesar, **cu o siguranță obligatoriu de același amperaj ca cea originală.**

O siguranță cu amperajul prea mare poate crea o încălzire excesivă a rețelei electrice (risc de incendiu) în caz de consum anormal al unui echipament.



Scoateți siguranța cu ajutorul cleștelui 2.

Pentru a scoate siguranța din clește, glisați-o spre înapoi.

Nu reutilizați siguranța.

În funcție de legislația locală sau din precauție:

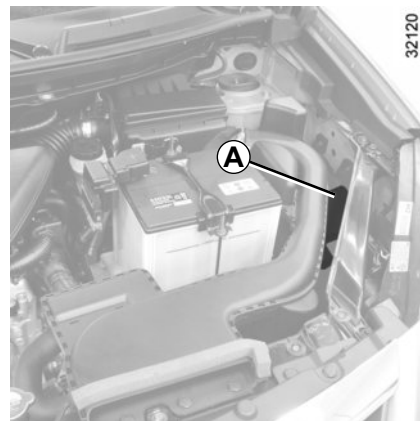
Procurați-vă de la un Reprezentant al mărcii o cutie de rezervă care conține un set de becuri și un set de siguranțe.

SIGURANȚE (2/2)

Alocare siguranțe (prezența siguranțelor **DEPINDE DE NIVELUL DE ECHIPARE A VEHICULULUI**)

Simbol	Alocare
SPARE	Siguranțe de schimb
BLOWER MOTOR	Ventilare
REAR DEFOG	Lunetă spate cu dezghețare
BOSE AMP	Sistem audio
FRONT POWER SOCKET	Faruri
CIGAR LIGHTER	Brichetă
AUDIO MIRROR	Sistem audio și retrovizoare electrice
REAR POWER SOCKET	Lămpi spate

Simbol	Alocare
ELEC IGN	Echipamente electrice
4WD CONT	Transmisie integrală
METER	Contor
ROOM LAMP	Lampă interioară
MIRROR HEATER	Retrovizoare cu dezghețare
BOSE AMP	Sistem audio
STOP LAMP	Lămpi stop
ELEC B (+)	Echipamente electrice
AIR BAG	Airbag
METER	Echipamente și opțiuni



32120

Anumite accesorii sunt protejate de siguranțele situate în compartimentul motor în cutia **A**.

Cu toate acestea, datorită accesibilității reduse, vă recomandăm să înlocuiți aceste siguranțe la un Reprezentant al mărcii.

BATERIE: depanare (1/2)

Pentru a evita orice risc de producere a scânteilor

- Asigurați-vă ca, „consumatorii de energie” (plafoniere...) să fie întrerupți înainte de a debransa sau a rebransa o baterie.
- Atunci când încărcați bateria, opriți încărcătorul înainte de a conecta sau deconecta bateria.
- Nu puneți obiecte metalice pe baterie pentru a nu crea un scurtcircuit între borne.
- Așteptați cel puțin un minut după o întrerupere motor pentru a debransa o baterie.
- Aveți grijă să rebransați corect bornele unei baterii după remontare.



Manevrați cu atenție bateria deoarece conține acid sulfuric care nu trebuie să intre în contact cu ochii sau cu pielea.

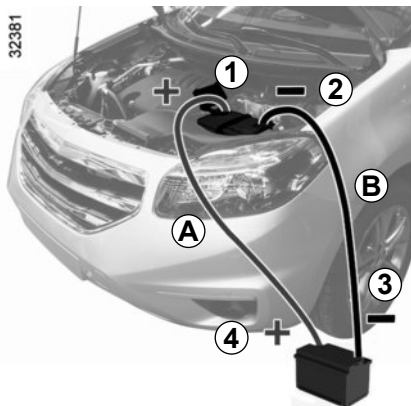
Dacă un astfel de contact survine, spălați-vă cu apă din abundență. Dacă este nevoie, consultați un medic.

Țineți orice flacără, orice punct incandescent sau orice scânteie departe de elementii bateriei: risc de explozie.

În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus, motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

BATERIE: depanare (2/2)



Branșare a unui încărcător

Încărcătorul trebuie să fie compatibil cu o baterie cu tensiune nominală de 12 volți.

Cu motorul oprit, deconectați obligatoriu cablurile legate la bornele bateriei **începând cu borna negativă**.

Nu debranșați bateria când motorul funcționează. **Conformați-vă instrucțiunilor de utilizare date de furnizorul încărcătorului de baterie pe care îl folosiți.**

Pornire cu bateria unui alt vehicul

Pentru a porni, dacă trebuie să utilizați bateria unui alt vehicul, procurați-vă cabluri electrice adecvate (cu aceeași secțiune) la un Reprezentant al mărcii sau, dacă posedați deja cabluri de demaraj, asigurați-vă de starea lor corespunzătoare.

Cele două baterii trebuie să aibă o tensiune nominală identică: 12 volți. Bateria care furnizează curent trebuie să aibă o capacitate (amperi - oră, Ah) cel puțin egală cu cea a bateriei descărcate.

Asigurați-vă că nu există nici un contact între cele două vehicule (risc de scurtcircuit în momentul legării bornelor pozitive) și că bateria descărcată este bine branșată. Întrerupeți contactul vehiculului dumneavoastră.

Porniți motorul vehiculului care furnizează curentul și adoptați o turanție medie.

Fixați cablul pozitiv **A** pe **borna (+) 1** apoi pe **borna (+) 4** a bateriei care furnizează curent.

Legeți cablul negativ **B** la **borna 3 (-)** a bateriei care furnizează curent apoi la **borna 2 (-)** a bateriei descărcate.

Verificați să nu existe nici un contact între cablurile **A** și **B**, iar cablul pozitiv **A** nu este în contact cu nici un element metalic al vehiculului care furnizează curent.

Porniți motorul în mod obișnuit. De îndată ce pornește, debranșați cablurile **A** și **B** în ordinea inversă (**2 - 3 - 4 - 1**).

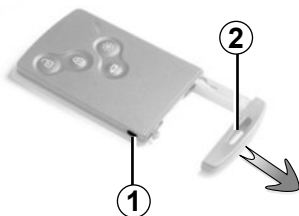


Anumite baterii pot prezenta specificități de reîncărcare, de aceea solicitați recomandarea Reprezentantului mărcii.

Evitați riscul producerii de scântei care ar putea antrena imediat o explozie și încărcăți bateria într-un loc bine aerisit. Pericol de rănire gravă.

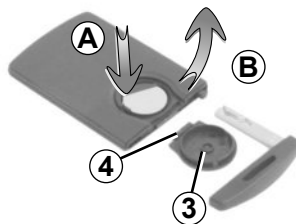
CARTELĂ RENAULT: baterie

26860



Înlocuire baterie

Atunci când mesajul „Batterie Karte austauschen” apare pe tabloul de bord, înlocuiți bateria cartei RENAULT, apăsați pe butonul **1** trăgând de cheia de rezervă **2**, apoi declipsați capacul **3** cu ajutorul langhetei **4**. Scoateți bateria apăsând pe o parte (mișcare **A**) și ridicând de cealaltă (mișcare **B**) apoi înlocuiți-o respectând polaritatea și modelul, înscris în capacul **3**.



La remontare, procedați în sens invers, apoi apăsați de fiecare dată, în apropierea vehiculului, pe unul din butoanele cartei: la pornirea următoare, mesajul dispare.

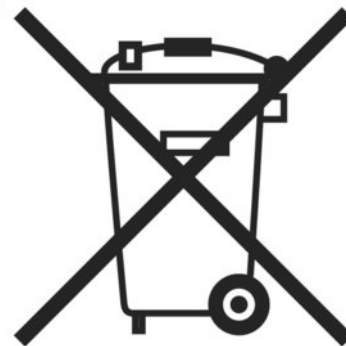
Notă: în momentul înlocuirii bateriei, nu atingeți circuitul electronic și nici contactele situate în cartea RENAULT.

Asigurați-vă capacul să fie bine clipsat.

Bateriile sunt disponibile la un Reprezentant al mărcii, durata lor de viață este de aproximativ doi ani. Aveți grijă la absența de urme de cerneală pe baterie: risc de contact electric necorespunzător.

26862

26913



Anomalie de funcționare

Dacă bateria este prea slabă pentru a asigura funcționarea, puteți porni (introduceți cartea RENAULT în cititorul de cartelă) și blocați/deblocați vehiculul (consultați paragraful „Blocare și deblocare deschideri mobile” din capitolul 1).



Nu aruncați bateriile uzate în natură, depuneți-le la un organism însărcinat cu colectarea și reciclarea bateriilor.



Înainte de a instala un aparat electric sau electronic (în special pentru emițătoare/receptoare: bandă de frecvențe, nivel de putere, poziție antenă...), asigurați-vă că acesta este compatibil cu vehiculul dumneavoastră.

Pentru aceasta, solicitați recomandarea unui Reprezentant al mărcii.



Utilizare de aparate emițătoare/receptoare (telefoane, aparate CB).

Telefoanele și aparatele CB echipate cu antenă integrată pot crea interferențe cu sistemele electronice care echipează vehiculul original, de aceea este recomandat să nu utilizați decât aparate cu antenă exterioară.

Pe de altă parte, vă reamintim necesitatea de a respecta legislația în vigoare referitoare la utilizarea acestor aparate.



Montare ulterioară accesorii

Dacă doriți să instalați accesorii pe vehicul: consultați un Reprezentant al mărcii.

În plus, pentru a asigura buna funcționare a vehiculului dumneavoastră și pentru a evita orice risc de natură să pericliteze securitatea dumneavoastră, vă recomandăm să utilizați accesorii specificate, adaptate la vehiculul dumneavoastră și care sunt singurele garantate de constructor.



Dacă utilizați un baston anti-furt, fixați-l numai pe pedala de frână.



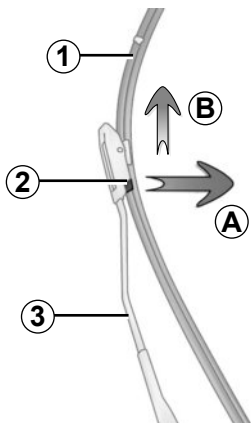
Accesorii electrice și electronice

– Nu brânșați decât accesorii cu o putere maximă de 120 wați.

Risc de incendiu.

- orice intervenție asupra circuitului electric al vehiculului nu poate fi realizată decât de un Reprezentant al mărcii deoarece o bransare incorectă ar putea antrena deteriorarea instalației electrice și/sau a organelor conectate la aceasta;
- în caz de montare ulterioară de echipament electric asigurați-vă că instalația este bine protejată de o siguranță. Notați amperajul și localizarea acestei siguranțe.

LAMELE ȘTERGĂTOR GEAM

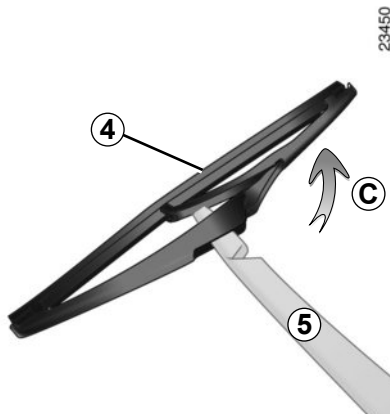


Înlocuire lamele ștergător parbriz 1

Cu contactul pus, motor oprit coborâți complet maneta ștergătorului de geam: ele se opresc într-o poziție îndepărtată de capotă. Ridicați brațul ștergătorului de geam 3, strângeți langetele 2, trageți ușor în sus (mișcarea A) apoi împingeți lamela spre în sus (mișcarea B).

Remontare

Glisați lamela pe braț până la clipsare. Asigurați-vă că blocarea sa este bună. Readuceți maneta ștergătorului de geam în poziție oprit.



Lamelă ștergător geam spate 4

- Ridicați brațul ștergătorului de geam 5;
- învârtiți lamela 4 până ce depășește punctul dur. (mișcarea C);

Înlocuiți lamela.

Remontare

Pentru a remonta lamela ștergătorului de geam, procedați în sens invers. Asigurați-vă că lamela este bine blocată.

Supravegheați starea lamelelor ștergătorului de geamuri. Durata lor de viață depinde de dumneavoastră:

- curățați lamelele, parbrizul și luneta spate cu regularitate cu apă cu săpun;
- nu le utilizați atunci când parbrizul sau luneta spate sunt uscate;
- dezlipiți-le de pe parbriz sau de pe luneta spate atunci când ele nu au funcționat de mult timp.



Pe timp geros, asigurați-vă că lamelele ștergătorului de geam nu sunt blocate de gheață (risc de încălzire motor).

Supravegheați starea lamelelor.

Ele trebuie schimbate de îndată ce eficiența lor scade: aproximativ în fiecare an.

În timpul schimbării lamelei, atunci când aceasta este scoasă, aveți grijă să nu lăsați brațul să cadă din nou pe geam: risc de spargere a geamului.

REMORCARE: depanare (1/4)

Procedură de remorcare

Înainte de orice remorcare, trebuie să vă asigurați că, coloana de direcție este deblocată.

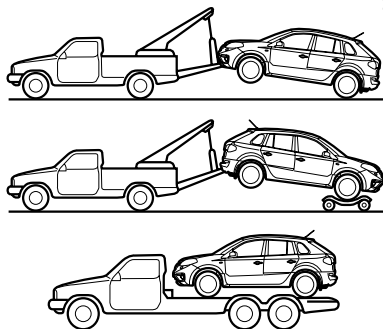
Dacă nu este cazul, introduceți cartela RENAULT în cititorul de cartelă și apăsați **de două ori** pe butonul Start/Stop fără apăsare pe pedale. Coloana se deblochează, funcțiile accesorii ale vehiculului sunt alimentate, și puteți să utilizați luminile de semnalizare (lumini stop, lumini semnalizare direcție...): noaptea, vehiculul trebuie să fie iluminat.

Nu scoateți cartela RENAULT din cititor în timpul remorcării.

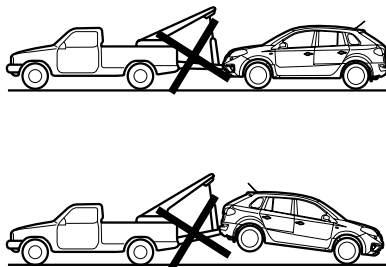
Apăsați de două ori consecutiv pe butonul de pornire Start/Stop pentru a întrerupe contactul după terminarea remorcării (risc de descărcare a bateriei).

În plus, este obligatoriu să respectați condițiile de remorcare definite în legislația țării respective, iar dacă sunteți vehiculul tractant, nu trebuie să depășiți greutatea remorcabilă a vehiculului dumneavoastră. Adresați-vă Reprezentantului mărcii.

REMORCARE: depanare (2/4)



32330

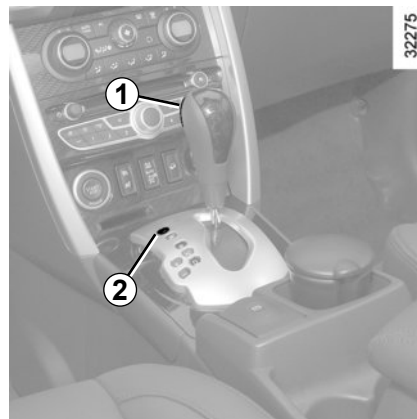


32331

Vehicule cu 2 roți motoare

Vehicule echipate cu o cutie de viteze automată sau cu o transmisie variabilă în continuu.

Cu contactul întrerupt, gresarea cutiei de viteze nu mai este asigurată. În acest caz, trebuie deci să transportați vehiculul pus pe un platou sau să îl remorcați cu roțile față ridicate.



32275



În cazul în care levierul este blocat pe **P** atunci când apăsați pedala de frână, există posibilitatea să eliberați manual levierul.

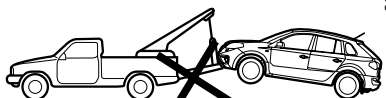
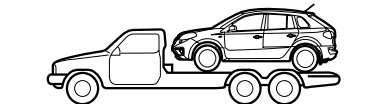
Pentru aceasta, scoateți mai întâi capacul **2** de pe partea stângă a levierului de viteze.

Apăsând pe pedala de frână, aduceți levierul în poziția neutră **N** și apăsați simultan pe butonul **1** situat pe levier și pe butonul situat sub capacul **2**.

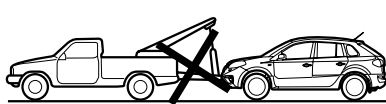
REMORCARE: depanare (3/4)



32332



32333



Vehicule cu 4 roți motoare

Oricare ar fi tipul de cutie de viteze, nu trebuie să remorcați un vehicul cu 4 roți motoare dacă una dintre cele 4 roți atinge solul.



Nu trebuie niciodată să remorcați un vehicul cu 4 roți motoare dacă una dintre cele 4 roți ale sale atinge solul.

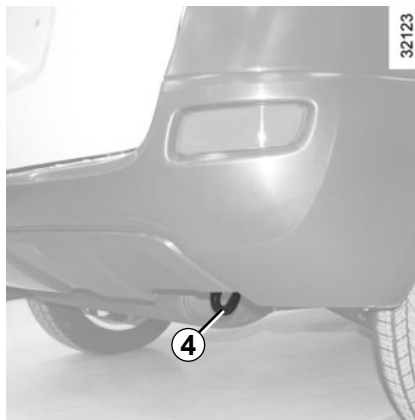
REMORCARE: depanare (4/4)



Utilizați exclusiv punctul de remorcare față 1 și punctul de remorcare spate 4 (niciodată arborii de transmisie). Aceste puncte de remorcare nu pot fi utilizate decât la tractare, în nici un caz nu pot servi pentru a ridica direct sau indirect vehiculul.



Cu motorul oprit, asistențele de direcție și de frânare nu mai sunt operaționale.



Utilizare inel de remorcare

Scoateți capacul 2.

Înfiletați inelul de remorcare 3 la maxim.

Pentru aceasta, introduceți și înfiletați manual inelul de remorcare 3, apoi strângeți-l cu ajutorul manivelei.

Inelul de remorcare 3 și manivela sunt aranjate în trusa de scule situată în portbagaj (consultați conținutul trusei de scule descrise în capitolul 5).



– RENAULT recomandă utilizarea unei bare de remorcare rigide. În cazul utilizării corzii sau a cablului (atunci când legislația permite), vehiculul tractat trebuie să fie apt pentru frânare.

- Nu trebuie să remorcați un vehicul a cărui aptitudine la rulaj este alterată.
- Este obligatoriu să evitați bruscările la accelerare și la frânare care ar putea deteriora vehiculul.
- În toate cazurile, este recomandat să nu depășiți **25 km/h**.



Nu lăsați niciodată sculele în dezordine în vehicul: risc de proiectare în momentul unei frânări.

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (1/5)

Următoarele recomandări vă permit să depanați rapid și provizoriu ; pentru securitate, consultați de îndată ce este posibil un Reprezentant al mărcii.

Utilizare a cartelei RENAULT	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Cartela RENAULT nu funcționează pentru a debloca sau bloca ușile.	Baterie cartelă uzată.	Înlocuiți bateria. Puteți în continuare bloca/debloca și porni vehiculul dumneavoastră (consultați paragrafele „Blocare/deblocare uși” din capitolul 1 și „Pornire/oprire motor” din capitolul 2).
	Utilizare de aparate ce funcționează pe aceeași frecvență ca și cartela (telefon mobil...).	Opriti utilizarea aparatelor sau utilizați cheia integrată (consultați paragraful „Blocare/deblocare uși” din capitolul 1).
	Vehicul situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice. Baterie vehicul descărcată.	Utilizați cheia integrată în cartelă (consultați paragraful „Blocare/deblocare uși” din capitolul 1).

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (2/5)

Acționați demarorul	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Martorii luminoși de pe tabloul de bord luminează slab sau nu se aprind, demarorul nu pornește.	Fișe baterie strânse necorespunzător, debransate sau oxidate.	Restrângeți-le, rebransați-le sau curățați-le dacă ele sunt oxidate.
	Baterie descărcată sau defectă.	Branșați o altă baterie la bateria defectă. Consultați paragraful „Baterie: depanare” din capitolul 5 sau înlocuiți bateria dacă este necesar. Nu împingeți vehiculul când coloana de direcție este blocată.
Motorul nu vrea să pornească.	Condiții de pornire neîndeplinite.	Consultați paragraful „Pornire/oprire motor” din capitolul 2.
	Cartela RENAULT „mâini libere” nu funcționează.	Introduceți cartela în cititorul de cartelă pentru a porni. Consultați paragraful „Pornire/oprire motor” din capitolul 2.
Motorul refuză să se oprească.	Cartelă nedetectată.	Introduceți cartela în cititorul de cartelă.
	Problemă electronică.	Apăsăți rapid de cinci ori pe butonul de pornire.
Coloana de direcție rămâne blocată.	Volan blocat.	Manevrați volanul apăsând pe butonul de pornire a motorului (consultați paragraful „Pornire motor” din capitolul 2).

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (3/5)

Pe drum	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Vibrații.	Pneuri prost umflate, prost echilibrate sau deteriorate.	Verificați presiunea pneurilor; dacă nu aceasta este cauza, verificați starea lor la un Reprezentant al mărcii.
Fum alb la eșapament.	Aceasta nu este neapărat o anomalie, fumul provine de la regenerarea filtrului de particule.	Consultați paragraful „Particularitate versiuni diesel” din capitolul 2.
Fum sub capota motorului.	Scurtcircuit sau scurgere din circuitul de răcire.	Opriți-vă, întrerupeți contactul, îndepărtați-vă de vehicul și apelați la un Reprezentant al mărcii.
Martorul luminos pentru presiune ulei se aprinde:		
în viraj sau la frânare	Nivelul este prea scăzut.	Adăugați ulei motor (consultați paragraful „Nivel de ulei motor – Completare/umplere” din capitolul 4).
întârzie să se stingă sau rămâne aprins la accelerare	Lipsă presiune de ulei.	Opriți-vă: apelați la un Reprezentant al mărcii.

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (4/5)

Pe drum	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Direcția devine dură.	Supraîncălzire a asistenței.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
Motor supraîncălzit. Indicatorul de temperatură lichid de răcire se situează în zona de alertă și martorul luminos STOP se aprinde.	Pană a motoventilatorului.	Stopați vehiculul, opriți motorul și apălați la un Reprezentant al mărcii.
	Scurgeri de lichid de răcire.	Verificați rezervorul de lichid de răcire: trebuie să conțină lichid. Dacă nu conține lichid, consultați un Reprezentant al mărcii cât mai curând posibil.



Radiator: În cazul unei lipse importante de lichid de răcire nu uitați că nu trebuie să faceți plinul niciodată cu lichid de răcire rece atunci când motorul este foarte cald. După orice intervenție asupra vehiculului care a necesitat golirea, chiar și parțială, a circuitului de răcire, acesta din urmă trebuie să fie umplut cu un amestec nou convenabil dozat. Vă amintim că este obligatoriu să nu utilizați decât un produs selectat de serviciile noastre tehnice.

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (5/5)

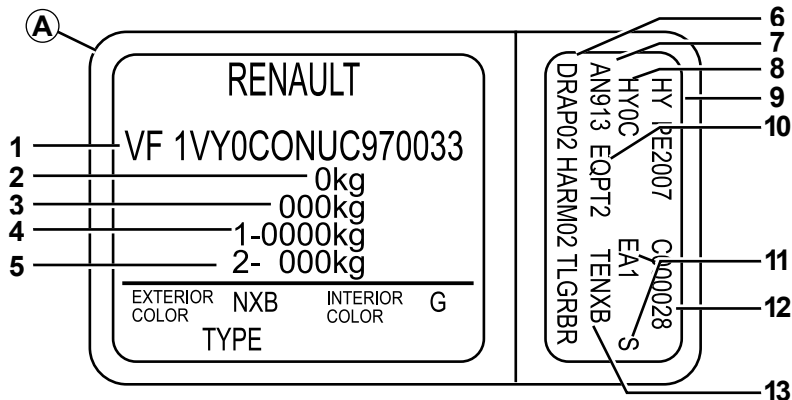
Aparatură electrică	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Ștergătorul nu funcționează.	Lamele ștergătoare de geam lipite.	Dezlipiți lamelele înainte de a utiliza ștergătorul de geam.
	Circuit electric defect.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
	Siguranță deteriorată.	Înlocuiți siguranța, consultați paragraful „Siguranțe”.
Ștergătorul de geam nu se mai oprește.	Comenzi electrice defecte.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
Frecvență prea rapidă a luminilor de semnalizare.	Bec ars.	Consultați paragrafele „Faruri: schimbare becuri” sau „Lămpi spate: schimbare becuri”, din capitolul 5.
Luminile de semnalizare nu mai funcționează.	Circuit electric defect.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
Farurile nu se aprind sau nu se mai sting.	Circuit electric sau comandă defectă.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
Urme de condens în lămpi.	Prezența urmei de condensare poate fi un fenomen natural legat de variațiile de temperatură. În acest caz, urmele vor dispărea rapid în momentul utilizării luminilor.	
Aprinderea martorului luminos de nepurtare a centurilor spate este incoerentă cu starea de închidere a centurilor.	Un obiect este intercalat între planșeu și scaun și incomodează funcționarea senzorului.	Scoateți orice obiect de sub scaunele spate.



Capitolul 6: Caracteristici tehnice

Plăcuțe de identificare vehicul	6.2
Dimensiuni	6.4
Caracteristici motor	6.5
Mase	6.6
Sarcini remorcabile	6.6
Piese de schimb și reparații	6.7
Justificative de întreținere	6.8
Control anticorozione	6.14

PLĂCUȚE DE IDENTIFICARE VEHICUL



Indicațiile care figurează pe plăcuța constructorului trebuie menționate în toate scrisorile sau comenzile dumneavoastră.

Plăcuță constructor A

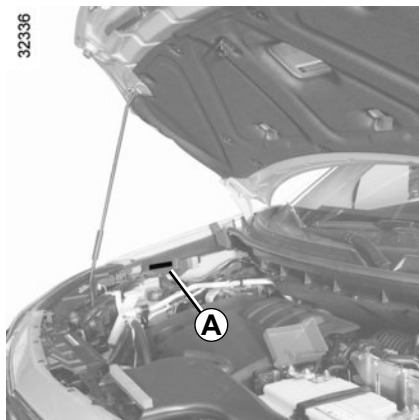
- 1 Tip vehicul și număr tip.

În funcție de vehicul, această informație este reamintită pe marcajul B.

- 2 MMAS (Masă Maximă Admisă în Sarcină).
- 3 MTR (Masă Totală Rulantă: vehicul în sarcină cu remorcă).
- 4 Masă maximă admisă în sarcină pe osia față.
- 5 MMAC osie spate.

- 6 Caracteristici tehnice ale vehiculului.
- 7 Referință vopsea.
- 8 Nivel de echipare.
- 9 Tip vehicul.
- 10 Cod tapițerie.
- 11 Detalii suplimentare echipament.
- 12 Număr de fabricație.
- 13 Cod îmbrăcăminte interioară.

PLĂCUȚE DE IDENTIFICARE MOTOR

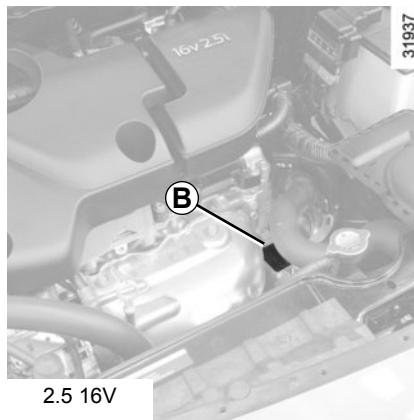


Indicațiile care figurează pe eticheta **A** sau plăcuța motor **B** trebuie menționate în toate scrisorile sau comenzile dumneavoastră.

Plăcuță vehicul **A**

Ea cuprinde tipul de vehicul și numărul în seria tipului.

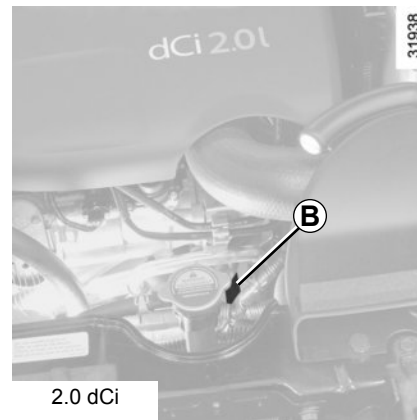
Notă: În funcție de vehicul, o etichetă cu textul „Nu acoperiți, nu vopsiți, nu mascați, nu tăiați, nu perforați, nu deformați și nici nu îndepărtați numărul de identificare al vehiculului” este prezentă pe plăcuța de identificare a vehiculului **A**.



2.5 16V

Plăcuță motor **B**

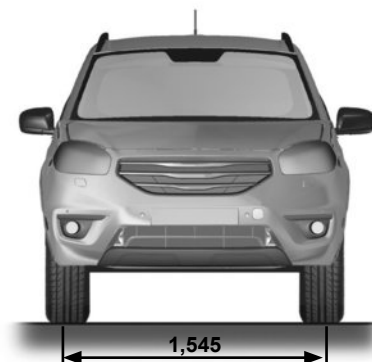
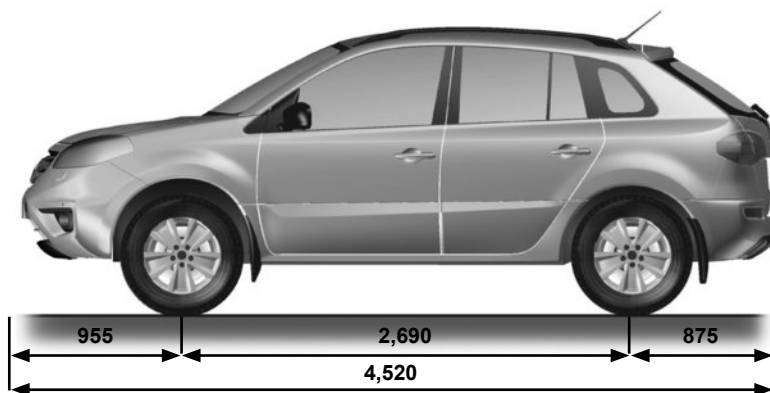
Ea informează despre numărul și tipul de motor (amplasament diferit în funcție de motorizare).



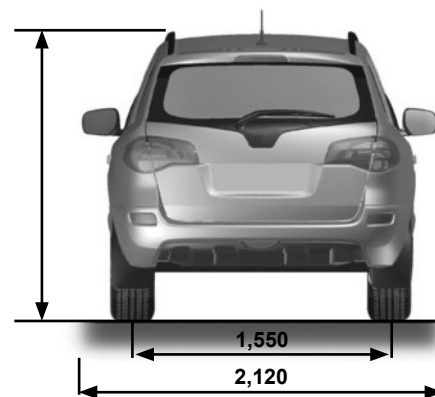
2.0 dCi

DIMENSIUNI (în metri)

32329



1,695 (1)
1,715 (2)



(1) fără cadru portbagaj pavilion
(2) cu cadru portbagaj pavilion

CARACTERISTICI MOTOR

Versiuni	2.5 16V	2.0 dCi
Tip motor (consultați numărul motorului)	2TR	M9R Turbo
Cilindree (cm ³)	2488	1995
Tip de carburant Cifră octanică	Carburant fără plumb obligatoriu, cu cifră octanică la fel ca cea precizată pe eticheta situată în trapa de carburant. În lipsă, posibilitate de a utiliza ocazional carburant fără plumb: – cu Cifră Octanică 91 pentru o etichetă indicând 95, 98; – cu Cifră Octanică 87 pentru o etichetă indicând 91, 95, 98.	Motorină Eticheta situată în trapa de carburant vă indică carburanții autorizați.
Bujii	Nu utilizați decât bujiile specificate pentru motorul vehiculului dumneavoastră. Tipul lor trebuie să fie indicat pe o etichetă lipită în compartimentul motor, în caz contrar consultați un Reprezentant al mărcii. Montarea de bujii nespecificate poate antrena deteriorarea motorului dumneavoastră.	–

MASE (în kg)

Masele indicate sunt cele ale unui vehicul de bază și fără opțiuni: ele variază în funcție de echiparea vehiculului dumneavoastră. Consultați un Reprezentant al mărcii.

Masă Maximă Admisă în Sarcină (MMAS) Masă Totală Rulantă (MTR)	Mase indicate pe plăcuța constructorului (consultați paragraful „Plăcuțe de identificare” din capitolul 6)
Masă Remorcă Frânată	se obțin prin calcul: MTR - MMAS
Masă Remorcă Nefrânată	750
Sarcină admisă în punctul de remorcare al atelajului	100
Sarcină admisă pe pavilion cu dispozitivul de susținere	85 kg (inclusiv dispozitiv de susținere)

Sarcină remorcabilă (Remorcare rulotă, ambarcațiune...)

- Este important să respectați condițiile de remorcare admise de legislația locală și, în special, pe cele definite de codul rutier. Pentru orice adaptare a atelajului adresați-vă Reprezentantului mărcii.
- În cazul unui vehicul cu atelaj, **masa totală rulantă (vehicul + remorcă) nu trebuie să fie niciodată depășită**. Totuși este tolerată:
 - o depășire a MMTA spate în limita a 15%,
 - o depășire a MMAS în limita a 10% sau 100 kg (la prima din cele două limite atinsă).

În cele două cazuri, viteza maximă a ansamblului rulant nu trebuie să depășească 100 km/h, iar presiunea pneurilor trebuie să fie mărită cu 0,2 bari (3 PSI).

- Randamentul motorului și capacitatea de urcare scad cu altitudinea. Recomandăm deci să reduceți sarcina maximă cu 10 % la 1000 metri, apoi cu încă 10 % la fiecare palier de 1000 metri.

PIESE DE SCHIMB ȘI REPARAȚII

Piese de schimb originale sunt concepute pe baza unui caiet de sarcini foarte strict și fac obiectul unor teste specifice. De aceea, ele au un nivel de calitate cel puțin egal cu cel al pieselor care sunt montate pe vehiculele noi.

Utilizând sistematic piesele de schimb originale, aveți asigurarea că păstrați performanțele vehiculului dumneavoastră. În plus, reparațiile efectuate în Rețeaua mărcii cu piese de schimb originale sunt garantate conform condițiilor date pe spatele ordinului de reparație.

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (1/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN):

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐	Ștampilă	
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		

Data: Km: Nr. factură :		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐	Ștampilă	
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐	Ștampilă	
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (2/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN):

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐	Ștampilă	
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐	Ștampilă	
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐	Ștampilă	
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (3/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN):

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐	Ștampilă	
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐	Ștampilă	
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐	Ștampilă	
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (4/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN):

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (5/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN):

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (6/6)

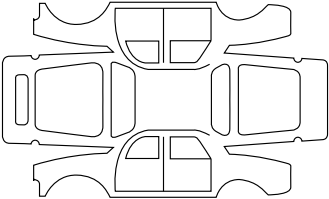
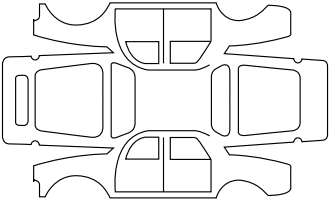
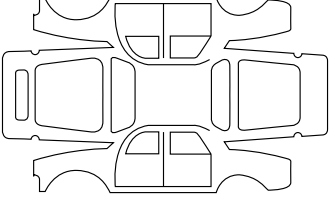
Număr de indentificare vehicul (VIN):

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	

CONTROL ANTICOROZIUNE (1/5)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

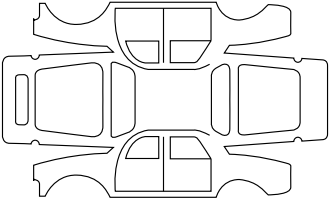
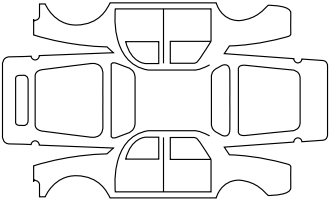
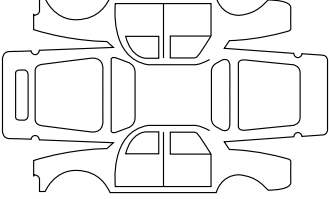
VIN:

De efectuat reparație pentru coroziune:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		

CONTROL ANTICOROZIUNE (2/5)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

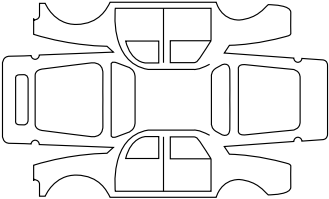
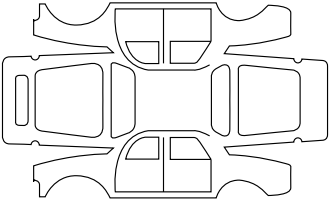
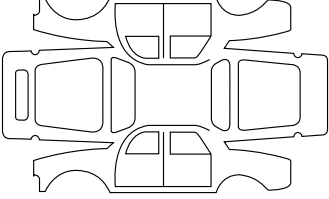
VIN:

De efectuat reparație pentru coroziune:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		

CONTROL ANTICOROZIUNE (3/5)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

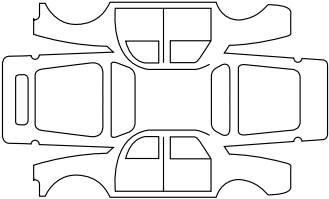
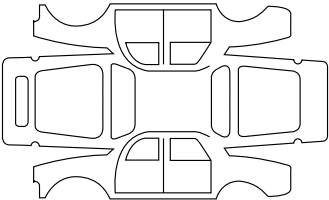
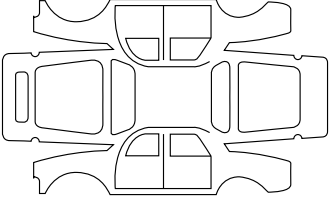
VIN:

De efectuat reparație pentru coroziune:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		

CONTROL ANTICOROZIUNE (4/5)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

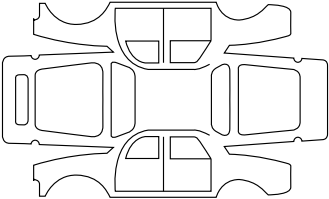
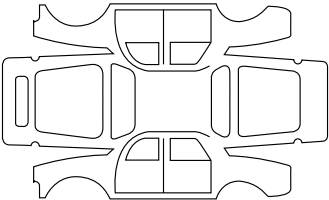
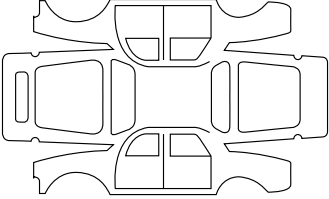
VIN:

De efectuat reparație pentru coroziune:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		

CONTROL ANTICOROZIUNE (5/5)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

VIN:

De efectuat reparație pentru coroziune:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		

INDEX ALFABETIC (1/4)

A

ABS	2.24 → 2.28
accesorii	5.23
aer condiționat	3.4 → 3.13
aeratoare	3.2 – 3.3
afișaj	1.44 → 1.49
airbag	1.21 → 1.27
activare airbag-uri pasager față	1.38
dezactivare airbag pasager față	1.36
alarmă sonoră	1.9, 1.62
alarmă sonoră lumini uitate aprinse	1.64
amenajări	3.22 → 3.27
anomalii de funcționare	5.29 → 5.33
antipoluare	
recomandări	2.14
aparate de control	1.48 → 1.59
apfel	
luminos	1.62
sonor	1.62
asistență direcție	1.60
asistență la parcare	2.36 → 2.38
asistență la pornirea în pantă (HSA)	2.28
atelaj	
montare	3.35
avertizoare luminoase	1.62
avertizor sonor	1.62

B

banchetă spate	3.30 – 3.31
bare portbagaj pavilion	3.37
baterie	4.11
depanare	5.20 – 5.21
baterie cartelă RENAULT	5.22
becuri	
înlocuire	5.9 → 5.14
blocare automată a deschiderilor mobile în rulaj	1.13
blocare uși	1.2 → 1.13
brichetă	3.28
bușon rezervor de carburant	1.70 → 1.72
buton de pornire/oprire motor	2.3 – 2.4

C

cadru portbagaj	
bare portbagaj pavilion	3.37
calculator de bord	1.44 → 1.47, 1.50 → 1.59
capac bagaje	3.34
capacitate rezervor de carburant	1.70 → 1.72
capotă motor	4.2
caracteristici motoare	6.5
caracteristici tehnice	6.2, 6.4 → 6.7
carburant	
calitate	1.70 → 1.72
capacitate	1.70 → 1.72
recomandări de economie	2.14
umple	1.46, 1.70 → 1.72
cartelă RENAULT	
baterie	5.22
utilizare	1.2 → 1.8
catalizator	2.6, 2.8
centuri de securitate	1.17 → 1.19, 1.21 → 1.24
cheie de rezervă	1.2 – 1.3
cheie de roată	5.3
climatizare	3.7 → 3.13
comandă integrată de telefon mâini libere	3.38
comenzi	1.40 – 1.41
compartimente de depozitare	3.22 → 3.27
conducere	2.2 → 2.16, 2.18 → 2.41
control anticoroziune	6.14 → 6.18
control dinamic traiectorie: E.S.P.	2.24 → 2.28
control viteză la coborâre	2.27
copii	1.28 – 1.29
copii (securitate)	1.2 – 1.3, 3.14 → 3.17
cotieră	
față	3.23
spate	3.24
cric	5.3 → 5.5
curățare:	
exterior vehicul	4.12 – 4.13
interior vehicul	4.14 – 4.15
cutie de depozitare	3.22 → 3.27
cutie de viteze automată (utilizare)	2.39 → 2.41

INDEX ALFABETIC (2/4)

cutie de viteze cu variație continuă..... 2.39 → 2.41

D

deblocare uși 1.11 – 1.12
demaraj în pantă..... 2.28
deschidere uși 1.9 → 1.12
dezactivare airbag pasager față 1.36
dezghețare/dezaburire lunetă spate..... 3.6, 3.10
dezghețare/dezaburire parbriz..... 3.6, 3.10
dimensiuni 6.4
dispozitive complementare de reținere..... 1.27
dispozitive de reținere complementare
 la centurile față 1.21 → 1.24
 la centurile spate 1.25
 laterale 1.26
dispozitive de reținere copii 1.28 – 1.29, 1.31 → 1.35

E

E.S.P.: control dinamic traiectorie..... 2.24 → 2.28
echipamente multimedia..... 3.38
economii de carburant..... 2.14 → 2.16

F

faruri
 direcționale mobile 1.64
filtru
 de aer 4.9
 de motorină 4.9
 de particule..... 1.46, 2.8
 habitaclu 4.9
frână de mână 2.9
frână de parcare asistată..... 2.10 → 2.13

G

garnituri interioare
 întreținere 4.14 – 4.15
geamuri..... 3.14 – 3.15

I

identificare vehicul..... 6.2

iluminare exterioară de însoțire 1.64
iluminare număr de înmatriculare și laterale
 înlocuire becuri..... 5.14
iluminare și semnalizare exterioare 1.66
iluminare:
 exterioară 1.63 → 1.65
 interioară 3.20 – 3.21, 5.15 → 5.17
 tablou de bord 1.63 → 1.65
incidente
 anomalii de funcționare 5.29 → 5.33
indicatoare:
 de temperatură exterioară 1.39
 tablou de bord 1.44 → 1.59
inele de arimare 3.35 – 3.36
inele de remorcare..... 5.25 → 5.28
încălzire 3.4 → 3.12
închidere uși 1.9 → 1.12
întreținere:
 caroserie 4.12 – 4.13
 garnituri interioare 4.14 – 4.15
 mecanică..... 4.2 – 4.4, 6.8 → 6.13

J

justificative de întreținere 6.8 → 6.13

L

lamele ștergător geam..... 5.24
lămpi de semnalizare laterale
 înlocuire becuri..... 5.14
lămpi:
 număr de înmatriculare 5.14
levier de selectare cutie automată..... 2.39 → 2.41
levier de viteze..... 2.9
lichid de frână 4.8
lichid de răcire 1.48, 4.7
limitator de viteză..... 2.29 → 2.31
lumini:
 de avarie 1.62
 de ceață 1.65, 5.11
 de direcție..... 1.62, 5.9, 5.12

INDEX ALFABETIC (3/4)

de drum	5.9
de întâlnire	1.63 → 1.65, 5.9
de mers înapoi	5.13
de poziție	1.63 → 1.65, 5.9, 5.12 – 5.13
de stop	5.12, 5.14
reglare a înălțimii fasciculelor	1.66

M

macarale geamuri	3.14 – 3.15
marșarier	
trecere	2.9, 2.39 → 2.41
martori luminoși de control	1.44 → 1.47, 1.50 → 1.59
mase	6.6
mediu înconjurător	2.17
mesaje pe tabloul de bord	1.52 → 1.59
motor	
caracteristici	6.5

N

navigare	3.38
nivel de carburant	1.48
nivel de ulei motor	1.49
niveluri:	
lichid de frână	4.8
lichid de răcire	4.7
rezervor spălător geam	4.9
ulei motor	4.4 → 4.6

O

oglină de comunicație	3.19
oglinzi de curtoazie	3.18
oprire motor	2.5
oră	1.39

P

pană de pneu	5.2 → 5.5
pară de reamorsare carburant	1.72, 2.8
parasolar	3.18
parbriz	3.18
particularitate vehicule diesel	2.7 – 2.8

particularitate vehicule pe benzină	2.6
pentru securitatea copiilor	1.2 – 1.3, 1.28 – 1.29, 1.31 → 1.35, 3.14 → 3.17
pieșe de schimb	6.7
plăcuțe de identificare	6.2 – 6.3
plafonieră	3.20 – 3.21, 5.15 → 5.17
planșă de bord	1.40 – 1.41
plasă de reținere bagaje	3.36
pneuri	2.18 → 2.20, 4.10, 5.6 → 5.8
pornire motor	2.3 – 2.4
portbagaj	3.32 – 3.33, 3.35
post de conducere	1.40 – 1.41, 1.44 → 1.47
poziție de conducere	
reglaje	1.17 – 1.18
presiune pneuri	2.18 → 2.20, 4.10, 5.7
pretensionatoare centuri	
de securitate față	1.21 → 1.24
priză accesorii	3.28
proiectoare	
adiționale	5.11
față	5.9
înlocuire becuri	5.9 – 5.10
proiector de ceață	5.11
reglaj	1.66
proiector de ceață	
proiectoare	5.11
protecție anticorozivă	4.12 – 4.13

R

radar de mers înapoi	2.36 → 2.38
radio	3.38
reamorsare carburant	1.72
recomandări antipoluare	2.14 → 2.16
reglare a temperaturii	3.7 → 3.12
reglare electrică a înălțimii fasciculelor	1.66
reglare faruri	1.66
reglare poziție de conducere	1.17 – 1.18
reglare scaune față	
comenzi electrice	1.15
comenzi manuale	1.15 – 1.16

INDEX ALFABETIC (4/4)

regulator - limitator de viteză	2.29 → 2.35
regulator de viteză	2.29 → 2.35
remorcare	
atelaj.....	3.35
depanare.....	5.25 → 5.28
retrovizoare.....	1.61
reținere complementară la centuri.....	1.25 → 1.27
rezervor	
lichid de frână.....	4.8
lichid de răcire.....	4.7
spălătoare geamuri	4.9
rezervor de carburant	
capacitate.....	1.70 → 1.72
ridicare vehicul	
schimbare roată	5.4 – 5.5
roată de rezervă	5.2 – 5.3
rodaj.....	2.2
roți (securitate).....	5.6 → 5.8
4 roți motoare (4WD).....	2.21 → 2.23

S

sarcini remorcabile	6.6
scaune față	
reglaj	1.14 → 1.16
scaune pentru copii	1.28 – 1.29, 1.31 → 1.35
scaune spate	
funcționalități	3.30 – 3.31
schimb de ulei.....	4.6
schimbare becuri	5.9 → 5.14
schimbare roată.....	5.4 – 5.5
schimbare viteze.....	2.9, 2.39 → 2.41
scrumieră.....	3.28
semnal pericol	1.62 → 1.65
semnalizare iluminare.....	1.63 → 1.65
semnalizatoare	5.9
siguranțe.....	5.18 – 5.19
sistem antiblocare roți: ABS.....	2.24 → 2.28
sistem de navigare	3.38
sistem de supraveghere presiune pneuri	2.18 → 2.20
spălare.....	4.12 – 4.13

spălător geam.....	1.67 → 1.69, 4.9
spoturi de iluminare	3.20 – 3.21
superblocare uși	1.8

\$

ștergătoare geamuri	
lamele.....	5.24
ștergătoare geamuri/spălător geam.....	1.69
ștergător/spălător geam.....	1.67 – 1.68

T

tabletă spate	3.34
tablou de bord.....	1.44 → 1.59, 1.63 → 1.65
telefon.....	3.38
temperatură	1.39
tetiere.....	1.14, 3.29
tractare rulotă	3.35, 6.6
transmisie integrală	2.21 → 2.23
transport copii	1.28 – 1.29, 1.31 → 1.35
transport de obiecte	
în portbagaj	3.35
plasă de separare	3.36
trapă de aerisire.....	3.16 – 3.17
trusă de scule	5.3

U

ulei motor.....	4.4 → 4.6
umflare pneuri.....	4.10
uși	1.9 – 1.10, 1.13
uși / ușă portbagaj	1.8

V

variație continuă	2.39 → 2.41
ventilare.....	3.4 → 3.6
climatizare	3.7 → 3.12
volan direcție	
reglaj	1.60
vopsea	
întreținere	4.12 – 4.13
referință.....	6.2

(www.renault.ro)

RENAULT S.A.S. SOCIÉTÉ PAR ACTIONS SIMPLIFIÉE AU CAPITAL DE 533 941 113 € / 13-15, QUAI LE GALLO
92100 BOULOGNE-BILLANCOURT R.C.S. NANTERRE 780 129 987 — SIRET 780 129 987 03591 / TÉL. : 0810 40 50 60

NU 977-2 – 99 91 050 96R – 02/2012 – Edition roumaine



9 9 9 1 0 5 0 9 6 R

HB